Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

MAY 11 1966

*Trong khi Anh gây được sự thông cảm với Nga, Tổng Thống Hoa Kỳ tuyên bố*

# HÒA - BÌNH LÀ CHIẾN - THẮNG DUY NHẤT

## VÀ PHẢI TỚI Ở V.N.

NĂM THỨ 2 — SỐ 504 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ BẢY 4-12-1965 (NGÀY 12 THÁNG MƯỜI MỘT ẤT TỴ)

# Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký tòa soạn : TỪ-CHUNG

● Hai chính phủ Anh - Nga đã thông cảm

### GIẢI PHÁP CHO HÀN - QUỐC

### *đang được cổ võ áp dụng tại V.N.*

AUSTIN (Texas).— Hôm qua tổng thống Johnson xác nhận ý muốn của Hoa kỳ tái lập hòa bình ở VN và ở bất cứ nơi nào trên thế giới.

Tổng thống nói rằng Hoa kỳ sẵn sàng tham dự một cuộc thương thuyết vô điều kiện và ở bất cứ tại đâu, nếu là mục tiêu của một cuộc hội nghị như vậy là hòa bình. Tổng thống Johnson đã tuyên bố như trên bằng điện thoại từ nông trại của Tổng thống ở tiểu bang Texas với các lãnh tụ giới kinh doanh đang hội họp tại Hoa thịnh Đốn, họ là những cố vấn kinh tế của chính phủ.

Tổng thống Johnson nhắc lại một lần nữa những đề nghị thương thuyết không điều kiện của ông nhằm chấm dứt chiến tranh Việt Nam. Ông nói : « Tôi đã nói một lần và tôi cũng nhắc lại là quốc gia chúng ta sẵn sàng thảo luận không điều kiện và bất cứ ở đâu vì lẽ hòa bình là đề mục chính trong nghị trình của chúng ta. Hòa bình sẽ đến vì nó phải đến. Hòa bình sẽ đến với chí dũng cảm, sự quyết tâm và lòng thành khẩn. Chúng ta tranh đấu cho hòa bình. Hòa bình là mục đích của chúng ta, hòa bình là chiếc thắng duy nhất mà chúng ta tìm kiếm và hòa bình sẽ tới. Người Mỹ ở V.N là để bảo vệ tự do và họ đang được đại đa số nhân dân Hoa kỳ ủng hộ. »

Trong dịp này tổng thống cũng còn đề cập tới những vấn đề nội bộ. Tổng thống ghi nhận rằng hiện nay Hoa kỳ đang ở vào tháng thứ 58 nhận hưởng thịnh vượng kinh tế. Tổng thống đưa ra thí dụ cho thấy trong tháng qua số người có công ăn việc làm lên đến mức độ cao hơn bao giờ hết, số người bị thất nghiệp giảm xuống rất nhiều và lương bổng và lợi tức cũng tăng cao. Tổng thống cho biết nếu nhu cầu kỹ nghệ của Mỹ gia tăng một phần vì chiến tranh V.N thì kinh tế cũng gia tăng.

**Ngoại trưởng Anh ngỏ lời với dân chúng Nga**

MẠC TƯ KHOA.— Ngoại Trưởng Anh ông Stewart kêu gọi Liên Sô hãy cùng với Anh Quốc triệu tập một cuộc hội nghị hòa bình về vấn đề Việt Nam. Lời kêu gọi này đã được đưa ra trong một buổi phát thanh vô tuyến truyền hình trực tiếp cho dân chúng Sô viết.

Ngoại Trưởng Stewart đã từng hội đàm với các lãnh tụ Sô Viết, nói rằng ông nghi ngờ là hai nước Anh và Nga có thể đồng ý về nguyên do gây ra chiến tranh, nhưng ông kêu gọi các lãnh tụ Sô Viết hãy nghĩ đến một điều mà họ có thể đồng ý với Anh Quốc nghĩa là sự quan trọng của cố gắng chấm dứt cuộc tranh chấp ở Việt Nam cùng với những sự tàn ác của nó.

Ngoại Trưởng Anh đề nghị tất cả những ai có liên quan đến chiến cuộc ở Việt Nam hãy hội họp để hoạch định một cuộc ngưng bắn. Ông Stewart nói : hãy tiến đến những cuộc dàn xếp khi đó Bắc và Nam Việt Nam có thể sống trong hòa bình và được bảo đảm chắc chắn là không một bên nào sẽ bị bên kia tấn công hay bị một ngoại bang nào khác tấn công.

Anh Quốc và Liên Sô (ông nói tiếp) chúng đó sẽ phải thi hành một chương trình qua Liên Hiệp quốc gây dựng lại cả Nam và Bắc Việt Nam và với thời gian (ông Stewart nói tiếp) hai miền Nam và Bắc có thể tự quyết lấy chính tương lai của họ và sự liên hệ giữa họ.

Ngoại trưởng M. Stewart nói rằng Anh Quốc và Liên Sô với tư cách là đồng chủ tịch của hội nghị Genève về Đông Dương có trách nhiệm đặc biệt trong vấn đề Việt Nam.

Theo tin Reuter : trước khi ông Stewart đến, Thủ tướng Kossyguine đã khôi hài với các ký giả. Trong đêm nay tuyết đổ nhiều ở Mạc tư khoa và một ký giả đã nói rằng chính ngoại trưởng Anh đã đem tuyết lại Ô. Kossyguine tươi cười trả lời : «Thế mà người ta nói rằng sự lạnh lẽo xuất phát từ miền Đông»

**Gặp Thủ Tướng Nga**

Theo tin của cơ quan AP, thì ngày thứ năm, ngoại trưởng Stewart đã hội kiến với Thủ Tướng Nga sô Kosygin, và đã thảo luận về vấn đề Việt Nam cùng với vấn đề an ninh Âu Châu và những vấn đề quốc tế khác.

Theo tin của cơ quan UPI thì trước khi gặp Thủ tướng Kosygin Ngoại trưởng Stewart đã tuyên bố với các ký giả tại điện Cẩm Linh rằng ngày nay đã thấy xuất hiện một sự thông cảm giữa Anh Quốc và nhà đương cuộc Sô viết.

Ông đề nghị hãy quên quá khứ và cùng cố gắng chấm dứt chiến cuộc tại Việt Nam.

**Giải quyết theo kiểu chiến tranh Hàn Quốc**

MẠC TƯ KHOA 5-12 Reuter Nguồn tin từ Anh Quốc cho hay, Ngoại Trưởng Anh Michael Stewart đã thảo luận với các lãnh tụ Soviet rằng một giải pháp tương tự như giải pháp trong trận chiến tranh Triều Tiên có thể áp dụng được tại Việt Nam.

Người ta cho biết ông Stewart đã nhắc lại giải pháp chấm dứt chiến tranh Triều Tiên vào năm 1953 có thể áp dụng tại Việt Nam mà không cần nhắc nhở đến nguyên nhân hoặc đặt vấn đề qui lỗi cho ai cả.

**Sẵn sàng dự hội nghị về Đ.N.Á**

TEXAS 3.12 (AFP).— Sau khi hội đàm với Tổng Thống Johnson tại nông trại của ông ở Texas, chiều thứ năm ngoại trưởng Dean Rusk tuyên bố : Hoa kỳ sẽ chấp thuận tham dự một hội nghị về Đông Nam Á như kiểu ông

1 XEM TIẾP TRANG 8

**TRUNG TƯỚNG Chủ Tịch UBLĐQG**

### trao nửa triệu đồng tặng trung đoàn 7

SAIGON.— Sáng qua Trung tướng Chủ tịch Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia và Trung tướng Tổng tham mưu trưởng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa đã đến thăm Bộ chỉ huy Hành quân của Quân đoàn 7 thuộc Sư đoàn 5 Bộ binh tại Dầu Tiếng.

Tại đây các vị tướng tá đã nghe đại tá Phạm quốc Thuần Sư đoàn Trưởng Sư đoàn 5 thuyết trình về tình hình về sự hành quân của các đơn vị thuộc Sư đoàn 5.

Trung tướng Chủ tịch UBLĐQG đã đặc biệt chú ý tới trận đánh trong tuần qua của Trung Đoàn 7 Bộ Binh với các đơn vị của Việt cộng. Sau đó Trung tướng Chủ tịch đã tới thăm hỏi và ủy lạo các đơn vị đóng xung quanh bộ chỉ huy hành quân. Trung tướng Chủ tịch đã trao tặng số bạc năm trăm ngàn đồng (500,000đ00) cho Đại tá Phạm Quốc Thuần để tưởng thưởng các đơn vị thuộc Trung Đoàn 7 Bộ Binh.

*Nga-Sô gián tiếp cảnh cáo Trung-Cộng và Việt-Cộng*

# LỰC-LƯỢNG MỸ TĂNG TỚI NỬA TRIỆU và càng chiến-đấu càng thịnh - vượng

● Số pháo đài bay B.52 tham chiến ở Việt - Nam tăng gấp ba

● Bộ Tham Mưu Hỗn Hợp Hoa - Kỳ xin phép oanh tạc Cao Miên

**Cùng một ngày các ký giả Mỹ ở Việt Nam đua nhau nhận định rằng chiến cuộc sẽ trở nên khốc liệt hơn, và người ta dự tính là Mỹ còn phải đưa thêm quân số vào đây nhiều hơn nữa.**

Ký giả Hoffman, của AP viết rằng sự tăng cường quân số tới mức nào mới là chót tùy thuộc ở hoạt động của đối phương. Kinh nghiệm của năm qua chứng tỏ rằng mức nhân lực xử dụng cứ phải tăng mãi lên từng nấc, từng nấc.

Người ta dự đoán là số quân đội Mỹ nay ở mức 165.000 có thể lên tới 250.000 hoặc 300.000. Nhưng cũng có thể quan niệm là tổng số còn cao hơn thế nữa ấy là chưa kể từ 50.000 đến 60.000 hải quân của Hạm đội thứ 7 ở Đông Nam Á.

Nữ ký giả Hensley của UPI cũng viết rằng bộ trưởng quốc phòng McNamara đã cam kết cung ứng thêm quân số tới mức nhu cầu, và cứ căn cứ vào tường trình của ông thì căn bản số là trên mức 200.000.

Ký giả Peter Arnett của AP còn viết một bài phân tích tình hình chiến sự dài nhận định rằng sau khi tổng thống Johnson gặp hai ông McNamara và Rusk sẽ có những quyết định quan trọng.

Ký giả Arnett cho rằng mặc dầu Mỹ đã tăng cường quân số ở đây nhưng vẫn không đủ để đánh Việt cộng thực hữu hiệu, vì là quân lực Việt — Mỹ bị ràng buộc bởi những công tác an ninh giữ căn cứ, và giữ đất mới thâu hồi nên số quân dư để đánh đuổi Việt Cộng không nhiều.

Theo tin của Reuter thì các viên chức bộ quốc phòng tuyên bố độ 200.000 binh sĩ cộng sản hiện có mặt tại Việt Nam Cộng Hòa, và có dấu hiệu cho biết các viện binh Bắc Việt sẽ còn vào Việt Nam Cộng Hòa. Binh sĩ Việt Nam Cộng Hòa và Mỹ cùng các đồng minh cần phải tăng lên 600.000 để đúng với tỷ lệ 4 chống 1.

Hiện nay lực lượng của Việt Nam Cộng Hoà kể cả các đơn vị bán quân sự là 550.000, lực lượng Hoa kỳ là 165.000. Hoa kỳ sẽ gửi thêm binh sĩ và và khi đó cùng với cho binh sĩ Hoa Kỳ, Đại Hàn, Úc

3 XEM TIẾP TRANG 8

*Với tư cách lãnh tụ phe đa số và bạn Tổng Thống Mỹ*

### THƯỢNG NGHỊ SĨ MANSFIELD kín đáo khi tới Sài-gòn

SAIGON 2-12 (VTX).—Thượng nghị sĩ Hoa kỳ Mike Mansfield lãnh tụ phe đa số tại Thượng nghị viện Hoa kỳ đã đáp phi cơ tới Saigon hồi 12 giờ 10 bữa nay để thăm viếng Việt Nam Cộng Hòa trong hai ngày.

Trong chuyến công du vòng quanh thế giới, ông Mansfield đã ghé lại tại Ba Lê, Varsovie, Mốt Cu, Bucarest, Colombo, Ngưỡng Quang, Vọng Các, Vạn Tượng, Nam Vang và trở lại Vọng Các trước khi tới Saigon.

Bữa qua đại sứ Hoa kỳ Henry Cabot Lodge đã đi Vọng các để đón ông và đã trở lại Saigon cùng ông Mansfield hồi trưa nay.

Được biết phái đoàn Thượng nghị sĩ Hoa kỳ do ông Mansfield hướng dẫn gồm các Thượng nghị sĩ Aiken

4 XEM TIẾP TRANG 1

**Thấy rõ nước cờ Nam Dương đã đổ vỡ hẳn**

### Trung Cộng cắt viện - trợ ngưng buôn bán với Nam Dương

**Toà Quân Sự được thành lập xử vụ 30.9**

LUÂN ĐÔN (UPI) 2-12.— Theo nguồn tin ngoại giao có thẩm quyền ở Luân Đôn cho biết Trung cộng đã cắt đứt viện trợ quân sự cho Nam Dương và đình chỉ mọi sự giao dịch thương mại với xứ này.

Số viện trợ quân sự mà Bắc kinh cấp đi như vậy, trước kia đã được trù liệu để ủng hộ chính sách của Djakarta gây hấn với Mã Lai Á.

Coi bộ Nga xô đã không bỏ qua một dịp nào và đã kịp thời khai thác sự xung đột mới mẻ giữa Nam Dương với Trung Cộng, rất có lợi cho Mạc tư Khoa.

Trước kia, Mạc Tư Khoa là nguồn cung cấp võ khí cho Nam Dương, nhưng luồng tiếp tế súng đạn hoặc vật dụng ấy đã giảm sút hoặc gián đoạn trong thời kỳ trăng mật năm ngoái giữa Bắc Kinh với Djakarta. Đến nay nghe nói Nga xô lại tiếp tục.

Những biến chuyển ở Djakarta đã là miếng đòn đau đớn nhất cho chính sách ngoại giao của Trung Cộng kể từ những năm gần đây. Thế là tan vỡ những tham vọng lớn lao của Bắc Kinh, tưởng đâu có thể thực hiện được giấc mộng vĩ đại là kết hợp 700 triệu dân Tàu với 100 triệu dân Nam dương, thành một khối người không lồ để xưng hùng xưng bá ở Á Châu.

2 XEM TIẾP TRANG 8

Sau buổi lễ tiếp nhận tới tuyên thệ của đảng Khăn Trắng tại Châu Đốc Thiếu Tướng Chủ Tịch, Trung Tướng Phó Chủ Tịch, Luật Sư Ủy Viên Tâm Lý Chiến trong Nội Các Chiến Tranh cùng Trung Tướng Tư Lệnh Vùng IV Chiến thuật và quan khách dùng bữa trưa tại tư dinh Tỉnh Trưởng Châu Đốc. Tại đây, một đào hát của giặc vừa bị bắt, tên là Trương thị Hoa, đã cống hiến quan khách một vài điệu ca múa thường được trình diễn để giải trí cho Việt Cộng. (Xem bài tường thuật nơi trang ba.)

**Chặn làn sóng tiếp viện của Cộng Sản từ Bắc - Việt qua Lào**

# Lào ban hành tình - trạng khẩn cấp

## *TẠI CÁC TỈNH GIÁP GIỚI TRUNG-VIỆT*

● Đường mòn «Hồ Chí Minh» bên phía Lào bị oanh tạc

● Lực lượng Mỹ sửa soạn trấn đóng cắt ngang Việt-Lào

VẠN TƯỢNG 2-12 (UPI).— Hôm qua chánh phủ Lào loan báo đã đặt các tỉnh Thakhek và Savannakhet (miền Nam Lào) trong tình trạng khẩn cấp, cũng đưa ra trình diện trước các phóng viên báo chí 13 lính chính qui Bắc Việt bị bắt trong các cuộc giao tranh hồi cuối tháng rồi.

Hành lang tiếp viện của Cộng sản từ miền Bắc vào Việt Nam Cộng Hòa đi qua gần nơi 2 tỉnh này, nên các cuộc giao phong đã liên tiếp xảy ra tại vùng Thakhek suốt 2 tháng nay. Theo các nguồn tin của giới quân sự Hoa Kỳ tại Saigon thì đã có cuộc thảo luận để đưa binh sĩ Hoa Kỳ sang Lào để cắt đứt hành lang tiếp viện này thường được gọi là «đường mòn Hồ chí Minh» và cách vĩ tuyến 17 không bao xa.

Các phi cơ Hoa Kỳ thường đến oanh tạc con đường này một cách đều đặn và được sự mặc nhiên chấp nhận của chánh phủ Lào.

Trong cuộc họp báo, một phát ngôn viên của chánh phủ Lào đã đọc bản tuyên cáo lên án Bắc Việt và cộng sản Pathet, Lào đã vi phạm một cách trắng trợn vào các điều khoản của thỏa ước Genève.

Bản tuyên cáo còn ghi nhận trước là Bắc Việt và Pathet Lào sẽ tìm cách chối cãi sự thật về các tội trạng trên dù là chúng tôi đã có đầy đủ chứng cớ.

Tướng Kouprasith Abhay, tổng tư lệnh lực lượng Lào tuyên bố với báo chí là Pathet Lào và Bắc Việt hiện đang gia tăng áp lực quân sự chung quanh Savannakhet, Phalene, Tang Vai.

Một tù binh Bắc Việt mang cấp bậc đại úy, khai là anh và các binh sĩ của anh đều thuộc quân đội chính qui Bắc Việt.

Tù binh này khai tiếp là chính ra anh được lệnh xâm nhập vào Nam Việt Nam, không hiểu sao anh lại bị lôi kéo vào chiến cuộc ở Lào.

Đại úy V.C nói trên tên là Lê huy Linh, 35 tuổi, bị bắt cùng với một chuẩn úy tên là Phạm đình Thảo, 29 tuổi và 11 binh sĩ khác phần lớn đều là người sinh đẻ ở Nghệ An.

**Chiến dịch oanh tạc Bắc Việt chuyển mạnh về khu kỹ nghệ**

# TRIỆT 2 GIÀN HỎA TIỄN TRÊN ĐƯỜNG HÀ NỘI - LẠNG SƠN

● **Hàng Không Mẫu Hạm nguyên tử Enterprise thiệt hại 2 phản lực trong ngày thứ tư**

SAIGON, 2.12.— Các phản lực cơ F.105 của không quân Hoa kỳ hồi chiều tối thứ Tư đã tấn công hai vị trí hỏa tiễn Địa không một ở cách Hànội lối 35 dặm về phía Đông Bắc và một ở cách Hànội lối 40 dặm về phía Bắc Đông Bắc.

Một phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ cho biết các phi cơ Hoa kỳ đã bắn phi đạn 70 ly xuống các vị trí này, song vì có khói và bụi bốc lên nên không định rõ được sự thiệt hại.

Cao xạ địch có bắn lên yếu ớt song không thấy có hỏa tiễn địch phóng lên. Các phi cơ Hoa Kỳ đã trở về căn cứ đầy đủ an toàn. Đồng thời trong cùng một ngày, một phi cơ của Không quân Hoa kỳ và một phi cơ của Hải quân Hoa kỳ đã rớt ở Bắc Việt trong khi tấn công hai cây cầu.

Một phản lực cơ Thunderchief đã bị hạ do hỏa lực từ dưới đất bắn lên, trong khi oanh kích cây cầu thiết lộ Cao Nung trên đường Hà Nội—Lạng Sơn, 50 dặm Đông bắc Hà Nội— Không thấy có chiếc dù nào được mở ra và phi công đã được coi là mất tích và có thể đã thiệt mạng.

Các phi công tham dự trận này trở về cho hay cầu này đã bị phá hủy cùng với hai vị trí cao xạ ở trong vùng. Một vị trí cao xạ khác cũng bị phá hư và đường thiết lộ cùng một khúc đường trong vùng này đã bị cắt đứt.

Ngoài hỏa lực cao xạ mạnh mẽ của địch trong vùng mục tiêu, phi công đã nhận thấy có hỏa tiễn không được phóng lên.

Song không có phi cơ Hoa kỳ nào bị trúng Hỏa tiễn. Các phi cơ đã đội 75 tấn bom loại 500 và 1.500 kí xuống các mục tiêu.

Một phi cơ Hải quân Skyhawk cũng đã bị hạ do hỏa lực từ dưới đất bắn lên và đã phát nổ ở phía Tây mục tiêu trong khi tấn công cầu Hải dương, 35 dặm đông Hànội.

Không thấy một chiếc dù nào mở và phi công có thể đã bị thiệt mạng.

Cây cầu này đã bị trúng nhiều bom đạn, song vì có khói và lửa bốc lên nên không định rõ được sự thiệt hại. Các phi công Hoa kỳ đã dội xuống 24 tấn bom và bắn phi đạn Bullpup. Tại mục tiêu này, hỏa lực của cao xạ 37 ly và 57 ly của địch được coi là mạnh mẽ.

Hồi chiều tối ngày thứ tư các phản lực cơ Thunderchief của không quân Hoa kỳ cũng đã tấn công một giàn cao xạ ở cách Hànội 65 dặm về phía Đông, bằng phi đạn 75 ly — vì khói và bụi bốc lên từ mục tiêu nên phi công không xác định được sự thiệt hại.

Các phi cơ Hoa kỳ trong ngày thứ Tư đã chú trọng tấn công vào các vùng Đông Bắc và Đông Hànội. Trong một phi vụ võ trang tuần thám ở Bắc Việt, các phi cơ Hải quân Hoa kỳ đã dội một tấn bom và bắn phi đạn 70 ly các mục tiêu địch, phá hư một xà lan và một tàu chở hàng, 50 dặm Đông Hànội và gây hư hại cho đài rada Bạch Long, 135 dặm Đông Nam.

Theo tin các hãng thông tấn Hoa kỳ thì chiếc phi cơ Hải Quân bị bắn rơi là phi cơ của chiến hạm nguyên tử Enterprise vừa tới hải phận Việt Nam để sát nhập vào Đệ thất hạm đội.

**Hàng không mẫu hạm Enterprise mất hai phản lực**

SAIGON.— Trong ngày thứ Tư một phản lực cơ Phantom thuộc hàng không mẫu hạm Enterprise đã bị hạ cách Saigon mười dặm về phía Bắc trong khi thực hiện một phi vụ oanh kích địch.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay hỏa lực địch đã hạ phi cơ trên tuy nhiên cả hai nhân viên phi hành đã được cứu thoát trong số đó có một người bị thương.

Tới trưa một chiếc Phantom thứ hai vừa thực hiện một phi vụ oanh kích địch đang sắp hạ cánh xuống hàng không mẫu hạm Enterprise thì bị rớt xuống biển. Cả hai nhân viên phi hành đều được cứu thoát.

### Vẫn chưa thay đổi giờ giới nghiêm

SAIGON, (VTX). 3-12.— Tiếp theo những tin tức đã đăng tải về vấn đề nới rộng giờ giới nghiêm, chúng tôi được nguồn tin thẩm quyền cho biết *hiện thời chưa có quyết định nào* về vấn đề này.

Vẫn theo giới thẩm quyền thì, vì nhu cầu quân sự, giờ giới nghiêm chưa thể rút ngắn được trong lúc này. Ngoài ra tùy theo mức độ Việt cộng gia tăng khủng bố phá hoại ở hậu phương sau khi chúng đã thảm bại trên các chiến trường, khi đó Chính phủ mới phải áp dụng biện pháp nới rộng giờ giới nghiêm để bảo vệ sinh mạng và tài sản của đồng bào.

*Trong vòng 1 phần tư thế kỷ trở lại đây*

### MỸ HY SINH NỬA TRIỆU NGƯỜI *vì nền tự do của Á-châu*

**Nếu Mỹ đã rút lui mỗi khi gặp nguy cơ để được sự đồng ý của những kẻ thiển cận thì ...**

TÂN ĐỀ LI 2-12 AP.— Hôm thứ năm, Đại sứ Hoa kỳ Chester Bowles tuyên bố rằng các dân tộc chống cộng sản ở Châu Á không cần phải thắc mắc về khả năng chống trả lực lượng của Trung cộng.

Tại Hội Nghị các Kế Toán Viên Á châu lần thứ tư tại Tân Đề Li Đại sứ Bowles nói rằng 63o/o dân số Châu Á không Cộng sản hưởng một mức sống cao hơn ở Trung Cộng, Bắc Việt và Bắc Cao.

Theo lời ông, thì một khi mà đa số đó dùng tài nguyên để phát triển kinh tế và bảo vệ Châu Á thì không cần phải thắc mắc về khả năng chống chọi với Trung cộng về mặt kinh tế, chính trị, và nếu cần cả về mặt quân sự nữa để bảo đảm một tương lai hòa bình và thịnh vượng.

Ông còn ngỏ ý rằng nhiều người Mỹ cảm thấy thất vọng khi các quốc gia Á châu thay vì dồn nghị lực chống cộng sản đã cố gắng quá nhiều nhằm vào công cuộc chống đế quốc Tây phương, mà thực ra thì chủ nghĩa đế quốc này đã bỏ miền đất này từ lâu rồi.

Ông kể lại là trong 25 năm qua, Hoa kỳ đã hy sinh 400.000 người trên các chiến trường và chi tiêu 300 tỷ mỹ kim để đánh bại Nhật Bản, bảo vệ Đại Hàn và Việt Nam.

Rồi Hoa kỳ đã chi 10 tỷ mỹ kim để tái kiến thiết Nhật Bản, Phi Luật Tân, Đại Hàn và Đài Loan, và kể từ 1945 đã chi 18 tỷ mỹ kim để phát triển kinh tế Á Châu và giúp thực phẩm cho hàng 10 triệu dân Á Châu.

Giả thử như 20 năm trước đây Hoa kỳ đã từ bỏ những nguyên tắc của mình và mỗi khi gặp nguy là đều rút lui để được sự đồng ý của những quốc gia không nhìn thấy nguy cơ, thì tình hình ngày nay sẽ ra sao ?

**VĂN PHÒNG ĐẶC BIỆT**

### Phát động phong trào thi đua văn nghệ

SAIGON.— Văn phòng Đặc Biệt Phủ Chủ Tịch UBHBHPTC theo lệnh của Chủ tịch chính phủ chiều hôm qua đã tổ chức một cuộc hội thảo với một số lớn các văn nghệ sĩ ở Thủ đô trong số có các ông : Mặc Đỗ, Năm Châu, Phạm Duy, Nguyễn Phương) (đoàn Phương Nam) Trần Lê Nguyễn, Phan lạc Phúc, Nguyễn Mạnh Côn vv.. để phác họa một chương trình phát huy phong trào văn nghệ, trong đó có những kế hoạch ngắn hạn và dài hạn liên quan đến sự hoạt động của các bộ môn thi, văn, nhạc, kịch.

5 XEM TIẾP TRANG 8

### TIN ĐIỆN

— Bọn MTGPMN vừa gửi Đinh bá Tị tới Hung để đặt phòng đại diện., Hung từng vận động thương thuyết về VN nhưng Trung cộng ngăn cản.

— ĐôngĐức loan báo sẽ gửi tặng Bắc Việt món quà đầu tiên là 5000 chiếc xe đạp với dụng ý mỉa mai rằng vì liên tiếp gây chiến nên đường sá bị phá sạch nay chỉ có thể dùng xe đạp để đi lại và chở hàng.

*Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ đang nghiên cứu vấn đề*

# VIỆT-CỘNG ĐÃ TẨY NÃO

**HAI TÙ BINH VỪA ĐƯỢC PHÓNG THÍCH**

HOA - THỊNH - ĐỐN 1-12 (AP).— Tướng Wallace M. Greene, tư lịnh thủy quân lục chiến Hoa kỳ, cho rằng hai binh sĩ Mỹ vừa được Việt Cộng phóng thích đã bị cộng sản tẩy não.

Người ta không hiểu cộng sản có áp dụng phương pháp tẩy não đã được dùng trong chiến tranh Triều Tiên và trong đệ nhị thế chiến hay không.

Ngũ giác đài có hai giả thuyết :

1) Việt cộng và binh sĩ Bắc Việt ở Việt Nam Cộng Hòa không được trang bị dụng cụ để áp dụng kỹ thuật tẩy não.

2) Việc tẩy não có thể chỉ là một kỹ thuật đơn giản mà du kích có thể áp dụng được:

Dù cộng sản áp dụng tẩy não, Hoa kỳ cũng cương quyết sống lại việc tẩy não.

Lục quân đã ấn hành một quyển sách về vấn đề tẩy não. Các phương pháp thẩm vấn; nhồi sọ, và khai thác các tù binh của cộng sản đều được trình bày trong quyển sách này. Hoa kỳ đang nghiên cứu về vấn đề Việt cộng tẩy não trung sĩ Smith và chuyên viên McClure.

Quyển sách nói trên của Lục quân Hoa kỳ xuất bản lần đầu năm 1956 cho rằng phương pháp tẩy não của cộng sản không có gì là mới, bí hiểm hay không thể cưỡng lại được.

Binh sĩ Mỹ nên nhớ là các thẩm sát viên cộng sản không phải là siêu nhân. VC chỉ có 25 tù binh Hoa kỳ trong khi trong chiến tranh Triều Tiên có hơn 6.000 binh sĩ Mỹ bị bắt. Do đó VC không cần phải có những đội chuyên viên và tẩy não.

Việt cộng chỉ cần cô lập tù binh để nhồi sọ. Chúng sẽ dùng những thủ đoạn như để tiêu diệt ý chí đề kháng của tù binh. Các thư từ sẽ được giữ lại, và chỉ cho tù binh biết những tin không may.

Tất cả tin tức bên ngoài đều đến với người tù binh qua sự tuyên truyền của cộng sản.

Cộng sản yêu cầu tù binh ký vào những tài liệu có vẻ «hiền lành» để sau này dùng vào việc tuyên truyền.

Theo các nguồn tin ngoại quốc thì hai tù binh Mỹ tuy nói là đã được phóng thích và hiện ở trên lãnh thổ Cao Miên nhưng mỗi bước đi đứng đều có mật tin Việt Cộng theo dõi. Tòa Đại Sứ Úc đã được Mỹ nhờ giàn xếp với Cao Miên để đưa 2 tù binh này về Mỹ nhưng kết quả chưa được công bố.

CỔ ĐỘNG

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (Chủ quán Huỳnh Chiểu Đẳng)

# thần châu tứ dị

**Trường thiên võ hiệp**
**của TỪ-KHÁNH-PHỤNG**

**— Kỳ 114 —**

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI HAI

## BÍCH MỤC CỐC

Thì ra chàng thấy Ngưng Bích với Thiên Tiếu rất ung dung, vừa đi vừa chuyện trò, và đi tới chỗ ghế chỉ định ngồi xuống. Khi ngồi xuống xong, hai người còn giơ tay vẫy chào Mộng đại sư với Vu Tuấn đang ngồi ở trên Hoa Vũ Bình. Thái độ của hai người rất ung dung, bình như là khách tới để dự cuộc vui, mặt mũi tươi cười, ra vẻ rất nhàn hạnh vậy, chứ không thấy họ rầu rĩ ủ rũ như người tù đang bị giam giữ.

Trong những hang động ở bốn xung quanh vách cũng có hàng trăm người Mèo, có cả nam lẫn nữ bước ra. Họ đứng quây thành một vòng tròn lớn, nhưng người nào cũng đeo một cái trống da dị hình.

Vu Tuấn nghe người ta nói trùng độc của người Mèo lợi hại lắm, người nào trúng phải trùng độc của họ, kỵ nhất là nghe thấy tiếng trống hậu. Hễ tiếng trống nổi lên là những con trùng ở trong bụng làm ngay cấu xé ngũ tạng ngay, chỉ trong nháy mắt người đó sẽ chết liền.

Tình thế này chàng biết Ngưng Bích với Thiên Tiếu tuy không bị trói như Tử Vũ và có vẻ tự do tự tại lắm, nhưng sự thật hai người vẫn bị nguy hiểm không kém gì Đường Tử Vũ đang bị trói ở trên mâm gỗ vậy.

Tiểu Ngọc thấy mọi việc đã chuẩn bị xong, bèn đứng dậy, đi tới trước Hoa Vũ Bình, vừa cười vừa nói :

— Mộng đại sư với Vu Tuấn một bên, Hồng Bào vũ sĩ với Bắc Nhạc Song Tiên một bên, và Diệu Tiểu Ngọc với các môn hạ một bên chúng ta chia làm ba phe tất cả, nếu lát nữa bên nào có bạn tới, người đó vẫn có quyền được nhập bọn với phe đó, chúng ta ba phe đều giở tài ba ra thi thố, hễ bên nào thắng được hai bên kia cả hai trận liền là sẽ được thanh bảo kiếm Long Uyên với Ngô Việt kim câu này. Trong lúc đoạt kiếm câu, quý vị sẽ còn được xem tôi dùng năm con trâu xé xác lão trộm già Đường Tử Vũ mà tôi thống hận đã lâu năm. Sau cùng, Diệu Tiểu Ngọc tôi sẽ giải quyết tới việc Lâm Ngưng Bích và Tiêu Thiên Tiếu với Mộng đại sư !

Y thị vừa nói dứt thì Ngưng Bích, vẫn nữ cải nam trang như trước, đột nhiên đứng dậy, lớn tiếng nói vọng lên Hoa Vũ Bình rằng :

— Diệu Tiểu Ngọc đã nói như vậy, tôi với Tiêu Thiên Tiếu cũng được quyền dự cuộc đấu để cướp kiếm và câu chứ ?

Tiểu Ngọc suy nghĩ giây lát rồi gật đầu đáp :

— Hai người cũng có thể dự cuộc đoạt câu và kiếm, nhưng phải biết, hai người đã trúng phải Kim Tằm cổ trùng của ta. Như vậy nếu không được ta cho phép mà tự tiện đảo lẫn, thì tiếng trống ở bốn xung quanh này chỉ nổi lên một cái, gan ruột của hai người sẽ đứt ra từng khúc liền.

Nói tới đó, y thị lại lớn tiếng tuyên bố tiếp :

— Bây giờ bắt đầu mở màn cuộc đấu cướp Long Uyên bảo kiếm. Trận này sẽ thi thố nội lực, đấu võ và ám khí ba môn để quyết thắng bại. Bên tôi do Âu Dương Phụng ra ứng chiến, còn Hồng Bào Vũ Sĩ với Mộng đại sư, xin mỗi bên một người ra dự trận đi !

Triệu Tiểu Lục đã đoán biết Tiểu Ngọc muốn đấu võ với mình trước, rồi mới nối lại duyên cũ với mình sau, nên y bàn tán với anh em Bắc Nhạc Song Tiên một hồi, rồi phái Diệu Không đạo nhân ra trận trước.

Vu Tuấn rỉ tai Mộng đại sư mấy câu, đề nghị cho Ngưng Bích ra đấu trước. Mộng đại sư gật đầu và lớn tiếng kêu gọi :

— Lâm Ngưng Bích, hãy ra tiếp một vị trong Bắc Nhạc Song Tiên và môn hạ của Bích Mục !

Ngưng Bích vội đứng dậy, chắp tay hướng về Mộng đại sư vái một lạy, rồi từ từ đi vào giữa tấc đấu, mỉm cười hỏi Diệu Không đạo nhân và Âu Dương Phụng rằng :

— Trận đấu thứ nhất này của chúng ta so nội lực, tỷ thí ám khí hay ra tay đấu trước ?

Âu Dương Phụng tay đang bưng khay bảo kiếm, thừa lệnh ra đấu với hai bên kia, vội trao cho Hồ Diệu Phụng và đi ra giữa sân đấu ngay. Nàng đã biết Ngưng Bích không phải là tay vừa, ngay như lần ở trong Bích Mục cốc cũng đã phải dùng đến Nhân Uân mê hương mới bắt được nàng ta. Đồng thời nàng cũng biết anh em Bắc Nhạc Song Tiên là những nhân vật nổi danh đã lâu như vậy, trong ba trận đấu, nàng nhận thấy chỉ có đấu võ công với nhau là mình không hy vọng gì thắng hai bên kia, còn thì nội lực với ám khí của mình không đến nỗi kém lắm. Vì vậy nàng ta vội đáp :

— Trận thứ nhất thi thố ám khí, trận thứ hai đua nội lực, còn trận thứ ba thì đấu võ công với nhau.

Diệu Không đạo nhân tự cho địa vị và tuổi tác của mình cao hơn hai đối phương, nên y không thèm phát biểu ý kiến gì hết. Vì vậy y chỉ gật đầu nhận lời thôi, còn Ngưng Bích thì mỉm cười đáp :

— Nói đến ám khí, thì Câu Hồn Tỷ Yến đã được liệt danh vào Bích Mục Tứ Tuyệt, tất nhiên thì phải xuất sắc hơn mọi người. Trận thứ nhất này có lẽ chúng tôi phải bái Âu Dương cô nương chứ không sai ? Nhưng vì muốn cướp được Long Uyên bảo kiếm, chúng tôi tôi cũng phải đánh liều so tài với Âu Dương cô nương một phen. Bây giờ Âu Dương cô nương đã định đề mục rồi, thì còn vấn đề chi tiết, cũng xin định nốt đi ? Chẳng hay chúng ta tỷ thí bằng cách nào ?

Âu Dương Phụng nghe thấy Ngưng Bích nói như thế, là chế nhạo mình tránh cái khó khăn mà đem cái sở trường ra thi đua trước, nên nàng ta hơi trợn ngược đôi lông mày lên, bụng bảo dạ rằng :

«Ngươi đã bảo ta khôn ngoan, thì ta khôn ngoan tới cùng đấy ! Trước hết ta cho ngươi, con nhỏ điêu ngoa này không sao ra tay xử dụng được Thiên Cương Như Ý trâm rất lợi hại của thị trước đã.»

Nghĩ đoạn, nàng bèn hỏi Diệu Không đạo trưởng :

— Chẳng hay đạo trưởng có đồng ý phương pháp tỷ thí của tôi vừa đề nghị không ?

Diệu Không đạo nhân vẻ mặt vẫn lạnh lùng, chỉ khẽ gật đầu thôi chứ không trả lời. Âu Dương Phụng lại hỏi tiếp :

— Chẳng hay đạo trưởng dùng ám khí gì thế ?

Diệu Không đạo nhân vẫn không thèm trả lời, chỉ ìạng lẽ móc túi lấy một nắm hạt châu bằng gang, đường kính dài chừng một tấc, có hạt tròn, có hạt bình bầu dục và có hạt bình răng cưa ra, hạt nào cũng bóng nhoáng. Lấy những hạt châu ấy ra rồi, y liền duỗi thẳng bàn tay ra cho hai đối thủ xem.

Âu Dương Phụng đã nhận ra những hạt châu này tên là Huyền Môn Nhật Nguyệt châu hễ dùng sức ném ra, hạt châu nào cũng có thể xuyên qua cả sắt đá. Âu Dương Phụng nhìn những hạt châu ấy, một lộ vẻ cười rất giảo hoạt, rồi lại nói với Ngưng Bích và Diệu Không tiếp :

— Chúng ta không phải là những tay tầm thường của võ lâm, khi ném ám khí, cả ba chúng ta đều có thể tùy theo ý muốn ném nặng hay nhẹ cũng có thể được hết, nên chúng ta đừng những vật chết làm bia, sẽ không tỷ thí bằng dùng vật sống. Tôi dùng bảy Câu Hồn Tỷ Yến, còn hai vị, một vị dùng bảy mũi Thiên Cương Như Ý trâm, một vị dùng bảy hạt Huyền Môn Nhật Nguyệt châu, lấy lão già trộm kia làm đích, nhằm những nơi không trí mạng của y mà cùng ném một lúc. Hễ ám khí của ai trúng vào người y nhiều nhất, là người đó đắc thắng.

Những lời đề nghị của Âu Dương Phụng, khiến Mộng đại sư ngồi ở trên Hoa Vũ Bình cũng phải cau mày lại. Nhất là Vu Tuấn lại càng ghét bạn Âu Dương Phụng thêm. Chàng nhận thấy cách tỷ thí này quá tàn nhẫn, và lại cái bia để ném to lớn như vậy, bảy con Câu Hồn Tỷ Yến với bảy hạt Nhật Nguyệt châu của Diệu Không Đạo nhân thể nào mà chả ném trúng ? Như vậy trận đấu sẽ bất phân thắng bại chứ không sai.

Nghĩ tới đó, chàng lại bụng bảo dạ rằng

«Họ tỷ thí như vậy, chỉ có Đường Tử Vũ là chịu đau khổ nhiều nhất và như vậy. Ngưng Bích sẽ không đang tay ném bảy mũi Như Ý trâm của mình vào cái bia sống ấy, như thế có phải là trận thứ nhất nàng sẽ bị thảm bại và sẽ bị loại không ?»

Quả nhiên Ngưng Bích nghe thấy Âu dương Phụng đề nghị như thế, liền cau mày lại, mặt tỏ vẻ rầu rĩ. Âu Dương Phụng thấy thế mừng thầm, cho là mình đã đắc kế liền cười nhạt một tiếng và đắc trí bảo hai đối thủ rằng :

— Lâm cô nương, Diệu Không đạo trưởng, chúng ta định phương pháp đấu như vậy rồi, thì bắt đầu ra tay ném thử ?

*(Còn tiếp)*


**KỂ TỪ SỐ 95 RA NGÀY 25 - 11 - 65**

**TIỂU THUYẾT THỨ NĂM**

**SẼ KHỞI ĐĂNG MỘT LOẠT :**

- **MỘT CHỒNG** truyện dài tình cảm thời đại của Ngọc Linh
- **MỖI ĐÔ LA** phóng sự tiểu thuyết vô cùng hấp dẫn của Phan Nghị
- **ĐƯỜNG MÒN HÀNH HƯƠNG** truyện dài tình cảm rất mới lạ của Nguyễn đạt Thịnh.


# THƠ

### Dư ảnh

*Hoàng hôn buồn hiu hắt*
*Mưa giăng đầy phố đi*
*Một mình tôi cô độc*
*Tìm dư ảnh ngày xưa*
*Hoàng hôn buông dần tắt*
*Vẫn mình tôi đơn côi*
*Nhịp bước trên đường dài*
*Nghe âm thầm hoang vắng*
*Mưa vẫn giăng bụi đường*
*Một mình tôi độc thoại*
*Gục đầu đi trong mưa*
*Tìm nghe chừng đồ sờ*
*Tôi cúi đầu rảo bước*
*Tiếp nhận làn mưa rơi*
*Nước mưa hòa nước mắt*
*Tôi nuốt nghẹn niềm cay*

THỦY
*(Thanh Phú Bồn)*

### Con đường mang tên anh

Kính dâng hương hồn PHẠM PHÚ QUỐC

*Một sớm anh đi*
*Phương trời này có bao người ngóng*
*Cánh đại bàng cuốn gió mây*
*Tiếng âm thanh chuyển gió rung cây*
*Đem vũ bão gieo kinh hoàng đất địch*
*Bọn chúng nó : cộng nô Hồ chủ tịch*
*Chọn như loài sâu bọ rúc hang sâu*
*Anh ngạo nghễ bay giữa địa cầu*
*Tiếng anh thét*
*Động cơ gầm*
*Chúng nó đâu rồi, có miệng như câm*
*Đè anh mặc sức tung hoành*
*Trong biển nắng trời xanh*
*Anh Quốc ơi ! Ngày anh làm lịch sử*
*Cũng là ngày sử sách khắc tên anh*
*Chúng tôi mất anh*
*Lòng đau như cắt !*
*Tâm tư dần vặt*
*Trái tim người rỉ máu ướt khăn sô*
*Niềm đau chung trong một sớm dương cờ*
*Thắp hương quỳ truy điệu*
*Bóng anh đi giữa âm ba huyền diệu*
*Và tình anh như đôi cánh thiên thần*
*Bởi anh là hiện thân*
*Của Lê Lợi, Quang Trung, Hưng Đạo*
*Bởi anh làm nên gió bão*
*Trên vùng đất địch cháy cỏ cây*
*Bởi anh là bóng dáng mây*
*Cho đàn em núp thơ ngây nét cười*
*Con anh học gọi Quốc ơi !*
*Quốc tung hồn nước sáng ngời sử xanh*
*Tên anh ở giữa kinh thành*
*Con đường rợp nắng tên anh đứng đầu*
*Từ nay cho đến nghìn sau*
*Hồn anh tươi mãi trên màu cỏ cây.*

MỘNG ĐIỆP
*(khu chiến Tiền Giang)*

**SỰ LẠ XỨ NGƯỜI**

# Những cuộc phiêu lưu ái tình TẠI CỰU KIM SƠN

- **Mỗi năm có 43.000 phụ nữ Mỹ tới Cựu Kim Sơn.**
- **Trên những con đường tới nơi ăn chơi này, nườm nượp những xe cộ, nhất là các xe bỏ mui của những ông hảo ngọt, tìm cách «cua» đào giữa lộ !**

**★ TÔ NGỌC**

*(Tiếp theo)*

Con số hàng chục ngàn đó không phải là con số người ta bịa ra trong lúc trà dư tửu hậu, mà là con số do sở thống kê tại tiểu bang Californie sau khi đã điều tra kỹ càng rồi mới dám đưa ra. Con số chính thức được nhà cầm quyền tại đây công nhận là : mỗi năm có chừng 43.000 người của đàn bà vừa thiếu nữ từ tứ xứ đổ tới Cựu Kim Sơn để dự những cuộc phiêu lưu ái tình cùng những chàng trai xa lạ. Đa số là những bà ly dị chồng, và trong lúc chán chường cảnh cơm không lành canh không ngọt, đã cần sưởi tới đây để giải trí một cách thiếu lành mạnh như vậy. Lẽ dĩ nhiên số các cô con gái bao giờ cũng ít hơn so với các bà sồn sồn, vì các cô dù thế nào mặc lòng cũng là con gái, đâu có liều lĩnh được. Nhưng đối với các bà đã từng có chồng, đã từng ly dị thì công việc phiêu lưu mạo hiểm ấy chẳng khác gì như vào quán ăn uống một tách cà phê, rồi sau đó ai về nhà nấy, chẳng cần quan tâm tới làm gì nữa.

Tại Cựu Kim Sơn có một thời gian người ta gọi tắt là Frisco, nhưng danh từ đó ngày nay dường như đã lỗi thời. Có nhiều người Mỹ gọi Cựu Kim Sơn là « China Town », mặc dầu China Town chỉ là một khu vực của người Trung Hoa trong thành phố Cựu Kim Sơn mà thôi, nhưng có lẽ tại đây, tại thành phố này có nhiều nét Tàu quá nên người ta mới gọi như thế chăng?

Những người như cô Rita Mullins tới Cựu Kim Sơn để giải trí và cái cớ đến làm thư ký đánh máy cho một ông chủ hay một ông bác nào đó chỉ là một cái cớ cho có... cớ mà thôi. Có những người khác tới đây tìm việc làm thật sự, nhưng rồi việc làm đâu chẳng thấy, mà trái lại họ đã bị lôi cuốn theo cuộc phiêu lưu ái tình dứt chẳng ra. Đó là trường hợp của cô Evelyn Smith. Cô này sau khi tốt nghiệp đại học ở tỉnh nhà, tỉnh Hannibal thuộc tiểu bang Missouri.. Cô Simth khăn gói gió đưa tới Cựu kim Sơn, tưởng rằng tại đây sẽ kiếm được công ăn việc làm xứng ý. Nhưng tại một nơi mật ít ruồi nhiều như đây cô làm sao chen vai thích cánh tìm được một chỗ làm tử tế ? Thế rồi cô tới một quán trọ qua đêm.. Qua một đêm rồi qua hai đêm.. Tại đây cô gặp nhiều bạn gái đồng cảnh ngộ. Trong một lúc chán đời, cô cặp bồ với một chàng trai nào đó để được lui tới những chốn rượu chè be bét, thuốc lá khói um, pha lẫn mùi ma túy marijuana (marijuana là một loại ma túy làm trong thuốc lá, được nhập cảng từ Trung Mỹ sang Hoa Kỳ, mà chúng tôi đã có dịp để cập tới trong bài Synanon, việc giải độc).

Rồi nàng cũng tìm được một chỗ làm. Nhưng công việc của nàng quá đỗi nhọc nhằn. Nàng làm cho một công ty bảo hiểm và cứ là đầu tắt mặt tối luôn vì tính toán. Nàng chán nản cuộc sống đó, và thường tới một quán rượu tìm quên trong men huýt-ki. Một hôm, trong một quán rượu tại đường Montgomery, nàng gặp một thiếu nữ đẹp tới làm la nói chuyện, và sau đó một nghề mới đã tới với nàng : nghề làm điếm có số điện thoại (call-gril).

Nghề call-girl là một nghề khá thịnh hành tại Mỹ. Một ông hảo ngọt muốn tìm một người bạn gối chăn trong một đêm, vài đêm hay vài tuần, có thể liên lạc bằng điện thoại với một tay đầu nậu nào đó, để anh này kiếm dùm mình. Cô con gái thì ở nhà, khi nào có khách sẽ có điện thoại gọi tới và chỉ dẫn cho cô ta tới nơi không nhầm lẫn. Nếu khách biết số điện thoại riêng của cô kia, thì gọi nhanh như chớp. Cô gái phải túc trực trước ống điện thoại trong khoảng thời gian nào đó trong ngày, ốm đau thì phải báo trước, nếu lộn xộn qua mặt tên đầu nậu thì rất là phiền phức, vì bọn anh chị này có những lệ luật riêng mà bọn đàn em phải tuân theo một cách triệt để.

Cuộc đời nàng Smith bắt đầu ở Cựu Kim Sơn, nàng theo một anh nhạc sĩ hộp đêm đi chu du một vòng tại các thành phố lân cận. Cuộc phiêu lưu của nàng có lẽ chấm dứt từ khi nàng thực lòng yêu anh chàng nhạc sĩ và rồi 2 người lấy nhau.

*(Còn tiếp)*

# TỜ BÁO TIẾNG VIỆT ĐẦU-TIÊN

● **DUY SINH phái viên V.T.X.**

*— 10 giờ sáng ngày 28.11.1965, ông Phạm Việt Tuyền đã thuyết trình về đề tài « Gia Định báo, tờ báo đầu tiên của Việt Nam » tại Hội trường Quốc Gia Âm Nhạc.*

*Buổi nói truyện nằm trong khuôn khổ các buổi diễn thuyết do Hội Đồng Báo Chí tổ chức kỷ niệm 100 năm báo chí Việt Nam. Ông Phạm Việt Tuyền đã trình bày đề tài một cách linh hoạt suốt hai tiếng đồng hồ trước sự chứng kiến của Trung Tướng Nguyễn Hữu Có, Phó Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương; Luật sư Đinh Trịnh Chính, Uỷ Viên Tâm Lý chiến đại diện Thiếu Tướng Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương và đông đảo đại diện báo chí, trí thức, nhân sĩ trong nước.*

Bài diễn thuyết của ông Tuyền chia làm ba phần :

*Phần thứ nhất* : Xác nhận « Gia Định báo » là tờ báo Việt ngữ đầu tiên xuất bản tại Việt Nam.

*Phần thứ hai* : Giới thiệu tổng quát nội dung của « Gia Định báo » với bốn phần : công vụ, ngoài công vụ, thứ vụ và tạp vụ, đồng thời nhận định về phương thức loan tin, tường thuật, luận thuyết, dịch thuật, biên khảo, sáng tác văn nghệ của những người làm báo, viết báo trước đây từ 68 đến 100 năm.

*Phần thứ ba* : Kết luận, rút kinh nghiệm qua quá trình diễn tiến của báo chí Việt Nam.

### Xác nhận «Gia Định báo» là tờ báo Việt ngữ đầu tiên

TRƯỚC khi trình bày về hình thức và nội dung «Gia Định báo», ông phân tách quá trình sinh thành của ngành báo Việt để xác nhận « Gia Định báo » là tờ báo Việt ngữ đầu tiên. Ông nói :

«Trước nó ở Việt Nam đã có 3 tập san; tờ *Bulletin de l'expédition de la Cochinchine* bằng tiếng Pháp, tờ *Bulletin des Communes* (1861) bằng chữ Hán và tờ *Bulletin du Comité agricole et industriel* (1864), cũng bằng tiếng Pháp mà Trương Vĩnh Ký đã từng là một tay trợ bút.

«Gia Định Báo» ra đời do nghị định ngày 1-4-1865.

«Sau đó, nhiều tờ báo khác đã lần lượt chào đời : *Phan Yên Báo* (1868, Saigon) của Diệp văn Cương; *Đại Nam Đồng Văn Nhật Báo* viết bằng chữ Nho (1892 Hànội) sau đổi là *Đăng Cổ Tùng Báo* (khoảng 1907, Hànội) do François Henry Schneider làm chủ, Nguyễn văn Vĩnh chủ biên phần Việt ngữ và Đào nguyên Phổ chủ biên phần Hán Văn; nhựt báo *Nông Cổ Mín Đàm* (1900, Saigon) do Canavaggio sáng lập mà Dũ Thúc, Lương khắc Ninh, Trần chánh Chiếu, Nguyễn đông Trụ, Lê văn Trung, Tân Châu Nguyễn chánh Sắt đã thay phiên nhau làm chủ bút *Đại Việt Tân báo* (1905, Hà Nội) E.Babut, về sau có sự cộng tác của Đào Nguyên Phổ, *Nhật báo Tỉnh* (1905 Saigon) của Georges Carros, có sự hợp tác của Trần Chánh Chiếu, Thái Chiêu Đinh, Nguyễn Phong Quang ; *Lục Tỉnh Tân Văn* (1910 ? Saigon) và *Nam Trung Nhật Báo* (1910 ? Saigon) của F.H. Schneider với sự hợp tác của Thọ An, Giác Ngã, Phạm Duy Tốn, Thiên Đắc, Nguyễn bá Trạc ; *Đông Dương Tạp Chí* (1913, Hà Nội) của F.H. Schneider về sau trao quyền chủ bút cho Ng văn Vĩnh (15-5-1915) có sự hợp tác của Phan kế Bính, Ng đỗ Mục, Phạm Duy Tốn, Trần Trọng Kim, Phạm Quỳnh ; *Trung Bắc Tân Văn* (1916, Hà Nội) do Nguyễn văn Vĩnh chủ trương với sự cộng tác của Hoàng Tăng Bí, Dương Bá Trạc ; *Nam Phong Tạp Chí* (1917, Hà Nội) của Phạm Quỳnh ; *Thực Nghiệp Dân Báo* (1920, Hà Nội); *Tiếng Dân* (1927, Huế, tờ báo đầu tiên của Trung Việt) v.v...

«Không những ra đời đầu tiên, «Gia Định Báo» còn là tờ báo sống lâu bậc nhất ở nước ta : Nam Phong Tạp Chí sau này có ảnh hưởng sâu rộng biết bao mà chỉ ra hàng tháng trong khoảng 17 năm (1917 - 1934) còn « Gia Định Báo » xuất bản hàng tuần suốt 32 năm trời (1865-1897), khi thì ra ngày thứ tư (ví dụ số 1 năm 18 ngày thứ tư 11-1-1882), khi thì ra ngày thứ bảy (ví dụ số 1 năm 25 ngày thứ bảy 5-11-1889), khi thì ra ngày thứ ba (ví dụ số 1 năm 31 ngày thứ ba 7-1-1890) v.v.

« Cũng như hầu hết các tờ báo đầu tiên khác, « Gia Định báo » là do một người Pháp chủ trương, ông Ernest Potteaux. Lúc khởi thủy, tờ báo chỉ là một tập thông tin do các tay thông ngôn của Tòa Thống đốc Nam Kỳ hồi ấy cóp nhặt tài liệu mà làm ra, có thể coi như là bản dịch Việt văn của tờ Courrier de Saigon.

«Đến ngày 16-8-1869, quyền trông coi bài vở được chuyển giao cho Trương Vĩnh Ký. Nhà văn bác học này, cùng với các cây bút khác của «Gia Định Báo», đặc biệt là Tôn Thọ Tường, Huỳnh Tịnh Của và Trương Minh Ký, đã liên tiếp dùng tờ báo này để truyền bá chữ quốc ngữ, trau dồi văn chương nước nhà và cổ động tân nhạc, dung hòa văn minh Âu Á.

« Tờ báo in trên khổ giấy 23x30, số trang thay đổi từ 4 đến 12, thường chia ra làm 4 phần chính : Công Vụ — Ngoài Công vụ — Thứ vụ và Tạp vụ.

### Lề lối loan tin cách đây 100 năm

Đi vào phần chính của đề tài, ông trình bày tỉ mỉ với những dẫn chứng cụ thể về lề lối loan tin qua các hình thức : tin giây thép, các dụ, các nghị định, các tin tức về những việc cấp bằng, thăng chức, đổi chỗ, cho nghỉ và biên bản các phiên họp của Hội đồng Quản Hạt. Ông nói :

«Các tin giây thép, có khi là của hãng thông tấn Havas gửi từ bên Pháp sang. Ví dụ bản tin cái tờ nội các Pháp đăng ở số 52 thứ bảy 25-12-1886.

«Có tin là tin giây thép gởi từ bên Tàu sang. Ví dụ bản tin sau đây của «quan năm tàu chiến Fournier» đăng trong số 21 ngày thứ bảy 24-5-1884 :

« Tientsin ngày 13 Mai 1884, 6 giờ 35 phút buổi chiều
« Quan Khâm mạng Nam Kỳ ở Saigon.

« Vâng lệnh quan Thượng thơ thủy, tôi phải cho ông biết việc giao ước đầu bài tôi đã làm cho ông tổng đốc Lý Hồng Chương, tại Bắc Kinh, triều đình đã phê y, mà nhà nước Langsa cũng chịu theo như vậy, đã có ký tên là ngày 11 mai tại thành Tientsin. Lời giao ước ấy bắt buộc phải rút binh Trung quốc ra khỏi Bắc kỳ, việc chưng ta giao ước cùng với Annam bây giờ, hay là đến sau đều phải kính y như vậy, cũng phải y theo giấy thương ước mở ra trong cả và giúp giải chung giữa Bắc Kỳ cùng Trung quốc, để cho người ta buôn bán thong thả, mà phải bảo kiết cũng làm lợi cho việc buôn bán Langsa. Tôi phải gởi nguyên tin dây thép ấy cho ông.

« Fournier »

«Có khi là tin dây thép gởi từ Saigon đi các địa phương như bản tin về hòa ước Patenôtre ký tại Huế ngày 6-6-1884 đăng ở ngay đầu phần Công vụ trong số 24 ngày thứ bảy 14-6-1884.

«Cũng có khi là tin dây thép từ một địa phương gửi về, Saigon như bản tin đăng ở đầu phần Công vụ 4 ngày thứ bảy 23-11-1886 :

« Mỹ Tho, ngày 14 janvier 1886, 8 giờ 15 phút buổi chiều. Quan tham biện Mỹ Tho gửi cho quan Khâm mạng, cho quan Thượng thơ cùng quan Chưởng lý, ở Saigon.

« Ngày hôm qua, tại làng Bình Cách, tôi có bắt đặng một bọn đúc bạc giả, lập ra tề chỉnh đã lâu, bắt nhằm hồi nó đương đúc.

Bạc nó đúc bằng Đồng, nguyên là tiền lưỡi Langsa, bìa vành có đề 8: Do 1883 M.G. Lấy được đồ nghề nó hết. Tôi không biết nó bán ra được bao nhiêu, có lẽ kẻ chắc nó bán ra nhiều lắm. Ngày bắt nó, nó đã đúc được 55d.»

«Những tin dây thép này đăng ở đầu phần Công vụ bằng thứ chữ thường, không có đặt tít cho nổi bật lên theo kiểu bây giờ trừ một vài trường hợp đặc biệt : Khi loan tin một cái tang lớn hoặc một cuộc lễ đăng quang của nhà vua, một cuộc lễ nhậm chức của Toàn quyền lề có đóng khung đen hoặc có in thứ chữ lớn nhỏ cho nổi hơn.»

(CÒN TIẾP)

**HÀ-MAI-LAN** — **MÁCH GIÚP**

### KÉO CẮT

Tùy theo vật cắt mà người ta chế tạo kéo. Vì vậy loại kéo cắt vải khác với loại kéo cắt giấy, cắt tóc và nhất là cắt sắt tây. Loại kéo cắt vải thường có một chân duỗi thẳng để tỳ xuống vải dễ hơn. Loại kéo cắt tôle cũng thế. Các loại kéo cắt giấy hoặc kéo của thợ cạo để tỉa tóc thì khỏi cần.

Kéo cắt tôle lưỡi ngắn mà dầy, khỏe vô cùng. Kéo cắt vải thì cần lớn để đường kéo đi mạnh và thẳng. Kéo cắt giấy và cắt tóc thì nhỏ nhưng cần mũi nhọn để dễ cắt hơn.

Kéo sở dĩ sắc là do hai yếu tố : lưỡi kéo mài bén và hai lưỡi kéo phải thật sát nhau. Có nhiều chiếc kéo lưỡi mài thường thường thôi nhưng nhờ hai lưỡi ép sát nhau nên vẫn sắc, vẫn cắt được.

Muốn kéo trơn tru, dễ cắt, cần phải nhỏ một chút dầu máy vào ổ, để cho khỏi rít. Nếu con tán bị lỏng, cần phải xiết lại hoặc gõ lại cho thật khít khao. Có như thế kéo mới xài tốt.

Kéo nào dùng cắt thứ đó. Không nên xài kéo cắt vải để cắt giấy.

**chị em bạn gái** — **HÀ-MAI-LAN**

Em THU LOAN (SAIGON)

a) Pha dấm với nước mắm ngon, cho thêm chút đường vào. Dùng ớt bằm nhỏ, cho vừa cay thôi.

b) Ngâm vào dấm, để lâu sẽ chín.

c) Đã mách trên mục CEBG, tại em không theo dõi nên không biết đó thôi.

d) Có thể dùng nước hoa mùi trầm hương.

e) Cadum, Palmolive, Lux.

f) Hỏi mua thuốc thuốc đó tại các tiệm bán mĩ phẩm.

g) Có thể mua biếu chiếc thắt lưng da đẹp, giá lối 300 đồng.

Bạn DŨNG (GIA ĐỊNH)

Tập tại sân vận động Gia Định, cạnh Tòa Bố.

Bạn HẢI NGỌC (TÂN ĐỊNH)

Có thể. Chứng chỉ đó của cơ chính quyền thị nhận.

Ông LÊ PHƯƠNG ÁI (DỤC MỸ)

Hiện nay các nhà thương đều chật chỗ. Nếu ông có người quen ở Saigon trọ một thời gian để chữa bệnh thì có lẽ tốt hơn.

Em NGUYỄN THỊ NGỌC (SAIGON)

12-2 Bính Tuất : 18-3-1946

Em TRANG (CHOLON)

a) Việc đó không thể bắt buộc nhau được. Nên dùng tình cảm thì hơn.

b) Ba em có quyền, vì ông là con trai.

c) Có các thứ mỹ phẩm dành cho loại da nhờn.

Bạn HÀ HẢI CHÂU (SAIGON)

Tự mình phải biết chứ.

Bạn VŨ NGỌC THUẦN (PLEIKU)

a) Hơi thấp. Trọng lượng vừa phải.

b) 3-1 Canh Dần 19-2-1950.

c) Không có gì đáng ngại.

Em HUỲNH VĂN GỤC (SAIGON)

1-1 Đinh Hợi : 22-1-1947.

**ĐỨC KHÁNH**

**GIA ĐÌNH LY LY**

# MỐI THẮM NỬA ĐỜI

**— 120 —**

★ **Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY**

— Chịu gì mà chịu nhiều thế ?— Nàng đơ tay vỗ nhẹ, vuốt nhẹ lên má tôi — được rồi. Bây giờ, hãy xuống đây ngồi dưới gốc dừa ngắm trăng nước Đồng Nai cái đã...

Tôi ra xe, đi vòng sang phía xe bên nàng ngồi, mở cửa xe cho nàng xuống.

Nàng xuống xe tài tình. Một cái đánh nhẹ đôi mông tròn, cả thân hình nàng đã thoát xuống bờ cỏ.

— Anh đi theo em. Lối này...

Chỗ đi xuống đó thoải dốc, chúng tôi đi nhanh. Nàng đơ tay, tôi đơ tay, nàng nắm lấy tay tôi. Chúng tôi chạy xuống dốc. Nàng thốt ra những tiếng cười vừa sợ hãi. Vừa vui trẻ.

Con đường dẫn chúng tôi qua một cái cầu gỗ thô sơ, vài miếng ván chông chênh đặt trên những đầu cọt gỗ — Dưới cầu có một con rạch khá lớn, nước từ sông Đồng Nai đang ròng, chảy mạnh vào đồng — Chắc khi nước cao lên nhất, mặt ván cầu này phải mấp mé nước.

— Về Huế chơi, muốn tận hưởng cái đẹp, cái thơ của Huế...—tôi nói, tay vẫn nắm tay Hồng Loan, dắt nàng đi qua cầu—mình phải về Huế hai người. Một người đàn ông, một người đàn bà...yêu nhau, Đang yêu nhau. Dắt nhau đi xem Lăng. Lăng ở Huế thật đẹp, thật lạ. Vô đó, mình như lọc vào một thế giới khác. Nhưng mình phải đi hai người, phải có người yêu. Không có thì chán lắm. Huế là nơi «tang tóc mỉm cười và tươi vui nức nở».

— Anh nghĩ ra câu đó hay là ai nói về Huế của em mà hay thế anh ?

— Của một văn sĩ Pháp, trong một cuốn sách viết về Huế...

Nàng nhắc lại, bàn tay nắm tay tôi, nắm trong lòng bàn tay tôi xiết chặt hơn :

— Đúng thật anh há ? Huế đúng như thế, nơi «tang tóc mỉm cười và tươi vui nức nở»... Về Huế chơi mà không có người yêu thì buồn chết được. Anh có biết Hồng Loan mơ ước gì không ?

Tôi biết nàng mơ ước gì, nhưng giả giờ không biết, để nói !

— Hồng Loan mơ ước trở thành minh tinh màn ảnh như Nancy Kwan, như France Nguyễn ? ?

— Không phải—Không thèm mơ làm đào hát...

— Mơ có nhà tiền, đi du lịch như một bà Hoàng khắp thế giới... ? ?

— Cũng không phải.. :

— Mơ có một người yêu trẻ tuổi, đẹp trai, một người hào hoa, phong nhã, được rất nhiều đàn bà yêu mê nhưng không yêu ai hết, không mê ai hết, chê hết, chỉ yêu mê có mỗi một mình Hồng Loan ??

— Gần gần đúng. Em mơ em có một người chồng em yêu và yêu em... Em mơ một cuộc đưa chồng em về quê chơi, về thôn Vỹ Dạ... Về để giới thiệu với bà con, họ hàng em... Đây là chồng em...

Nàng đi tung tăng trên lối cỏ mòn, rồi giữ tay tôi dừng lại, giới thiệu tôi với gốc cây dừa :

— Chồng Hồng Loan đây...

Nàng nói với tôi bằng cái giọng bồi hồi cảm động nhưng dễ dàng như nói với một người thân, một người mà mình không cần đề phòng vì không bao giờ làm hại mình, không bao giờ dùng những lời mình tâm sự làm khí giới hại mình :

— Ngay từ ngày em còn nhỏ, còn cắp sách ngày ngày qua sông Hương đi học... Em ở làng Nam Trân... Bọn trẻ chăn trâu chúng nó tranh nhau cho em đứng trên lưng trâu của chúng nó đưa em qua sông...

— Năm đó Hồng Loan bao nhiêu tuổi.?

— Em bảy, tám tuổi gì đó...

— Chắc năm ấy... em đã đẹp, đã quyến rũ lắm rồi, Em có đẹp thì bọn chăn trâu chúng nó mới mê em, chúng nó mới cho em qua sông trên lưng trâu của chúng nó chứ...

— Em không biết... Hồi nhỏ, em cũng hao hao như bây giờ... Có vào năm em mười sáu, mười bảy tuổi, em có mập hơn bây giờ...

— Nghĩa là em hồ rằng từ thuở nhỏ ?

— Rằng em ô lắm hở anh ?

— Không hồ lắm — Chỉ... hồ thôi...

— Anh chỉ trêu Hồng Loan, để kể cho mà nghe... Từ ngày nhỏ, đi học qua sông Hương, em có ước mơ, em sẽ lấy chồng ở đây... Em yêu quê em lắm. Em sẽ đưa chồng em về quê em, chỉ cho chồng em thấy nơi em đứng trên lưng trâu qua sông khi em còn nhỏ... Em chỉ cho chồng em thấy những con đường xưa em đã đi, những bờ cỏ nơi em đã ngồi...

Tôi nghĩ thầm — «...nơi em đã ngồi tiểu tiện...» và tôi buồn cười một mình.

Nếu người nói với tôi những lời—«em muốn, em muốn» đó là gái nhảy Ánh Hoa, có lẽ tôi đã nói câu tôi vừa nghĩ.

Như nhà văn Phương Ngọc trong một ngày nào đó đã nói với tôi rằng trong những khung cảnh thơ mộng nhất con người đôi khi nghĩ đến những chuyện thực tế nhất. Nhận xét đó thật đúng. Như tôi đêm nay chẳng hạn, giữa khung cảnh đồng ruộng, ven sông, hàng dừa, cầu gỗ, trăng thanh, gió mát này, đi bên một người đàn bà đẹp, trang phục đẹp, nghe nàng nói đến một kỷ niệm đẹp, đến một ước mơ rất đẹp, tôi nghĩ đến một việc làm thực tế «...nơi em đã ngồi tiểu tiện».

Tôi hỏi nàng :

— Giấc mơ ấy của Hồng Loan không thành ?

Nàng thở dài :

— Không thành anh ạ.

Giọng nói có một âm thanh ngậm ngùi, hối tức thê thảm làm cho tôi ân hận...

Tôi an ủi nàng :

— Cuộc đời thường thế. Những giấc mơ nhỏ nhất mình tưởng dễ thực hiện nhất thường không thành. Bù lại, có những giấc mơ lớn — hoặc có những cái mình không hề mơ ước — lại thành tựu phây phây, dễ dàng...

— Em không có một giấc mơ nào thành cả — Kể cả mơ lớn lẫn mơ nhỏ... Giấc mơ nhỏ nhất... mà cũng là giấc mơ lớn nhất của em... Là giấc mơ đưa chồng về quê... không thành...

Tôi yên lặng đi bên nàng, đi theo nàng về vùng hàng dừa đứng nghiêng, dừng thẳng trong ánh trăng vàng trước mặt, tay nắm tay nàng — Tôi nói thêm những tiếng nàng không nói trong câu nàng vừa nói. Giấc mơ nhỏ nhất, mà cũng lớn của Hồng Loan, không thực hiện được chỉ vì nàng không lấy chồng Việt Nam, nàng lấy chồng ngoại quốc.

Một anh con cháu chú Sam, dù có nhiều thiện chí phục vụ quê hương nhà vợ đến thế nào đi chăng nữa, cũng khó có thể tỏ ra thích thú nổi khi theo vợ về một miền quê cả làng không có ai — ngoài vợ anh ra — nói với anh được hơn 2 tiếng *yes* và *no*, anh không thể cảm được cái đẹp cái nên thơ của một dòng sông nước xanh trôi mà như không trôi có đàn trâu lội từ bờ sông bên này qua bờ sông bên kia khi hoàng hôn xuống. Tôi tưởng tượng đến người chồng ngoại quốc của Hồng Loan. Tôi khó hiểu về tâm lý của người chồng đó. Anh ta nếu không là người lãng mạn thì phải là người lập dị, hoặc chuộng của lạ, hoặc có thể, anh đã có vợ đằng bảo rồi và anh bị vợ cho mọc sừng, anh cay cú nên quyết tâm sang tận xứ Việt Nam xa xôi này, lấy một người đàn bà thật lạ giống xem sao.

Ngày xưa, trong khoảng thời gian 80 năm nước Đại Pháp đô hộ và khai sáng cho dân chúng Đông Dương, người ta đã thấy biết bao nhiêu là ông Tây bị bà Đầm cho mọc những cặp sừng hươu dài, vỡ cửa không lọt, giận đời sang Đông Dương lấy vợ xứ bảo hộ.

Chúng tôi bỏ con đường nhỏ để rẽ lên một con đường lớn hơn. Đây có lẽ là con đường làng, một đường rộng chừng hai thước, sạch và cao. Những gốc dừa ven đường có gốc chồi rễ ra gần giữa đường. Bên phải chúng tôi là một con rạch. Nước ông đang lên, nước rạch chảy vô đồng róc rách.

Hồng Loan dừng lại :

— Đến rồi. Em vẫn ngồi chỗ này. Em thích gốc cây này...

Vẫn không buông tay tôi ra, nàng xoay mình nửa vòng, nhìn quanh :

— Đẹp không anh ? Thơ mộng không anh ?

Chúng tôi ngồi xuống cỏ. Nàng ngồi dựa lưng vào thân cây, cặp đùi dài bó lại dưới mông. Tôi ngồi sát vào nàng.

Tôi lấy thuốc lá ra hút.

Trang 3 Số 504 Ngày Thứ Bảy 4-12-65

# Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigòn
Chủ-Nhiệm Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Sau hơn 300 trận chiến đấu chống Cộng quân, ngày 2-12-65 tại Châu Đốc...

# 334 CHIẾN SĨ KHĂN TRẮNG TRỞ VỀ CHÍNH NGHĨA

• Si-Hà-Núc xúi dục họ «đòi» xứ Hậu Giang
• Lãnh tụ Khăn Trắng là một vị sư, và đảng viên đều là nông dân, không được huấn luyện quân sự một ngày nào

*CHÂU ĐỐC.— Trong quá trình đấu tranh chống Cộng, ngày 2-12-65 là một trong những ngày đáng ghi nhớ: 334 chiến sĩ người Việt gốc Miên đã trở về cõi chính nghĩa Quốc gia. Họ là những đảng viên của Đảng Khăn Trắng, hùng cứ tại hai dãy núi Cấm và Núi Dài, lập chiến khu ở hai sóc An Cư và Lê Trì thuộc quận Tri Tôn từ năm 1957, để vừa chống độc tài Cộng sản, vừa chống lại bọn phong kiến độc tài Cần Lao dọc ngọ.*

*Hầu hết đều là nông dân, có một số là sư sãi và gần như không được học tập về quân sự một ngày nào. Chiến trường — sau hơn 300 trận xung đột với Việt Cộng — đã đào luyện họ thành những chiến binh rất thiện nghệ về du kích. Họ còn tự trang bị cho mình bằng cách lấy súng của địch rồi sau đó diệt địch.*

Lãnh tụ của Đảng Khăn Trắng là một nhà sư: ông Châu Hiên 30t. đi tu vào năm 16. Sở dĩ lấy tên là Đảng khăn trắng là vì khi phất cờ khởi nghĩa, trước đám quần chúng 1 vị Lục tà (tiếng Miên, đại khái có nghĩa là Hòa thượng) tên là Châu Is đã trao cho họ mỗi người một cái khăn trắng để choàng vào cổ coi như lá bùa hộ mạng. Nhưng những lá bùa hộ mạng ấy đã mất cả linh thiêng trước cái thời đại cơ khí này. Đã có hơn 100 đảng viên bỏ mình trên trận địa sau những cuộc đụng độ với Việt cộng.

Ông Châu Hiên có cho biết rằng: bao nhiêu năm qua, quân đội của ông chưa bao giờ chạm súng với Quân đội Cộng Hòa. Mỗi lần quân chính phủ tới là thuộc hạ của ông đều được dân chúng báo cho biết trước để có đủ thì giờ rút vào trong núi. Ông không biết một câu tiếng Việt nào cả. Người phụ tá của ông là Ông Châu Sơn cũng vậy. Phải nhờ đến sự thông ngôn của ông Châu Nhức, một người thầy thuốc của đảng Khăn Trắng. Ông này vốn là y tá. Chính một mình ông đã phải cáng táng tất cả những công tác y tế trong trại quân.

Sự sinh hoạt của họ theo đúng như lề lối du kích, những người du kích không thoát ly sinh sản. Họ sống chung đụng với dân chúng, cày cấy làm lụng chung với dân trong sóc khi động dụng thì tập họp lại để đánh kẻ thù, lúc yên hàn lại phân tán, trở về với cuộc đời thường dân. Dân sóc, nhờ sự bảo vệ của họ đã tránh khỏi cái nạn quấy phá, thu thuế của Việt Cộng, cho nên đã tích cực ủng hộ họ.

Ông Châu Hiên nói:

— Khi bắt đầu thành lập, chúng tôi có cả thảy 626 chiến sĩ. Người nhiều tuổi nhất là 40 và ít nhứt là 19. Đại đa số đều có gia đình vợ con ở trong sóc. Mới đầu chúng tôi chỉ có ná và dáo mác. Rồi dần dần, mỗi lần phục kích Việt cộng, chúng tôi lại thu được vài ba khẩu súng. Và số súng ấy ngày càng tăng mãi lên. Cho tới bây giờ, trở về qui chánh, chúng tôi đã nộp cho chính phủ 72 khẩu, trong đó 4 khẩu trung liên Breen và 24x29, 1 mortier nội hóa, 11 carbine.

Trừ 11 khẩu carbine và 3 khẩu Garant, còn không thấy có một thứ vũ khí nào thuộc loại hiện tại. Trong số súng mà họ xử dụng còn thấy xuất hiện cả những khẩu mà người ta đã dùng từ cách đây hơn ba chục năm như Stena và Fusil Indochinois.

— Có bao giờ ông liên lạc với nhóm Ít-Sa-Rắc không?

— Không.

— Chính phủ của Vương quốc Khờ-Me có khi nào cử người tới bắt liên lạc với các ông không?

— Không.

Thực ra ông Châu Hiên đã không muốn tiết lộ điều này. Tuy nhiên, người ta cũng được biết rằng: trước tháng 2-65, tức là ngày Đảng khăn Trắng quyết định cử người về liên lạc với chính phủ để xin về với đại gia đình QG, thì người của ông Si Ha Núc đã phái sứ giả tới Núi Cấm xúi giục họ nổi dậy đòi lại tất cả miền Hậu Giang gồm các tỉnh Châu Đốc, Long Xuyên, Rạch Giá, Hà Tiên, Ba Xuyên, Bạc Liêu và Vĩnh Bình. Không những thế lại còn tiếp tế cho họ. Nhưng sau đó thì họ tỏ một thái độ dứt khoát với chính phủ Hoàng gia Cao Miên.

Lý do của sự trở về thật là đơn giản: nó phản ảnh một cách trung thành cái tâm hồn đôn hậu của những con người nông dân thuần khiết này. Ông Châu Nhức đã dịch ra tiếng Việt câu nói của người đồng chí Châu Hiên:

— Mình thương Chính phủ Cộng Hòa, mình thương ông tướng Kỳ thì mình về. Chỉ có thế thôi.

Tại quảng trường Châu Đốc, sáng 2-12, trước sự hiện diện của Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch UBHPTƯ, Trung tướng Nguyễn Hữu Có Phó Chủ tịch, Trung tướng Đặng Văn Quang Tư lệnh Vùng 4, ông Đinh Trinh Chính Ủy viên Tâm Lý chiến và các thân hào nhân sĩ địa phương, hơn 300 đảng viên Đảng Khăn Trắng đã làm lễ tuyên thệ trung thành với chính phủ và tuyệt đối tuân theo kỷ luật của Quân lực VNCH, đồng thời dứt khoát với chính phủ Hoàng gia Cambốt.

Nhân dịp này, Thiếu tướng Kỳ đã gắn cấp bậc Đại úy đồng hóa Địa phương quân cho ô. Châu Hiên và trao tặng cho họ 200.000đ. và Trung tướng Nguyễn hữu Có gắn cấp bậc Thiếu úy cho 2 ông Châu Sơn và Châu Nhức là hai người phụ tá của ông Hiên.

ÔNG ĐÔ TRƯỞNG LÊN TIẾNG VỀ VỤ XE GẮN MÁY:

# KHÔNG THỂ GIAO XE ĐÚNG HẠN

## VÌ CÁC NHÀ BUÔN LẺ NGOAN CỐ

★ Mưu toan ráp nhiều đồ phụ tùng nội hóa để kiếm lời
★ ĐẾN NAY CÒN 46 NHÀ CHƯA NẠP ĐỦ DANH SÁCH

*SAIGON.— Suốt mấy ngày nay, dư luận bàn tán rất nhiều đến sự chậm trễ trong việc phân phối xe gắn máy cho đồng bào. Tòa Đô Chính thì bảo đó là lỗi ở các đại lý, còn các đại lý và các chủ tiệm xe thì bảo tại cơ giới hữu trách đặt thêm luật lệ nhiêu khê. Vậy thì đâu là sự thật? Dưới đây là ý kiến của Bác sĩ Đô Trưởng về việc này.*

Để đồng bào được lãnh xe đúng ngày 29-11, ông Đô trưởng đã chỉ thị cho Tiểu Ban Cứu xét đơn xin làm việc cả thứ Bảy, Chủ nhật 27, 28-11-65. Nhưng kết quả cuộc điều tra cho hay các nhà ráp xe không thực hiện đúng theo tỷ lệ do Bộ Kinh tế ấn định tức lắp đồ nội hóa nhiều hơn. Việc này chính ông đại diện các nhà ráp xe công nhận. Thấy vậy một số nhà buôn lẻ cũng thay thêm đồ nội hóa để mưu lợi.

Để bảo vệ quyền lợi khách hàng Tòa Đô chánh yêu cầu các chủ hãng ráp xe cũng như Nha Công Kỹ nghệ trao cho Tiểu ban danh sách tỷ lệ đồ nội hóa ráp trên mỗi chiếc xe. Rất tiếc cho đến 17 giờ 30 ngày 2-12-1965, Tòa Đô chánh vẫn chưa nhận được bản danh sách tỷ lệ của các nhà ráp xe. Cho đến nay Nha Công Kỹ nghệ mới chỉ gởi một phần.

Bởi vậy, Tòa Đô chánh nếu cho bán ngay thì đồng bào sẽ bị thiệt hại vì phải xài nhiều đồ nội hóa quá mức ấn định.

Về điểm thứ hai trong quyết nghị sở dĩ khách hàng trả tiền mua xe trước mặt Đệ tam nhân vì Tòa Đô chánh muốn tránh nạn các chủ tiệm buôn buộc khách hàng trả thêm tiền chợ đen khi đến lãnh xe.

Về điểm này, mặc dầu đại diện các tiệm buôn lẻ đã đồng ý trong buổi họp ngày 24-11 nhưng sau đó lại phản đối tinh thần quyết nghị, không muốn thi hành quyết nghị này.

Về điểm thứ ba trong quyết nghị. Vì có nhiều tiệm buôn lập danh sách khách hàng đã có đặt tiền cọc để có thể lấy xe bán chợ đen nên tiểu ban phân phối đã quyết định mỗi nhà phải nộp 30 bản danh sách khách hàng đã đặt tiền cọc với đầy đủ tên tuổi, địa chỉ, số căn cước và số tiền đặt cọc để các ban kiểm soát có thể phối kiểm. Nhưng cho đến ngày 29-11, chỉ mới có 2 nhà nộp danh sách mà thôi

Ngày 30-11-1965 có thêm 5 nhà nộp danh sách. Ngày 1-12-1965 có 10 nhà nộp và 2-12 có 19 nhà nộp danh sách.

Tổng cộng đến nay mới chỉ có 36 nhà buôn nộp danh sách trong trong số 82 nhà buôn tức còn 46 nhà chưa nộp danh sách.

Như vậy thì nguyên do của sự chậm trễ chính do các nhà buôn lẻ không giữ đúng lời cam kết như ông đại diện đã cam kết trong phiên họp ngày 24-11-1965.

Tòa Đô chánh luôn luôn giữ vững chủ trương triệt để bảo vệ quyền lợi của đồng bào đô thành, nên không thể quyết định cho phân phối đối với các nhà buôn ngoan cố không chịu chấp hành đúng những tiêu chuẩn, thể thức đã ấn định trong phiên họp ngày 24-11-1965.

## Vài chuyện lý thú quanh việc mua bán xe gắn máy

SAIGON.— Trong ngày hôm qua (2-12) như đã loan tin, có một số tiệm đã giao xe gắn máy cho khách hàng. Một điều khá lý thú người ta ghi nhận được là trong những khách tới nhận xe, có cả một bà lão vào khoảng 50 tuổi cũng lụm cụm đẩy chiếc xe gắn máy Đức về.

Cũng trong ngày 2-12, có người nghe lỏm được vài câu đối thoại lý thú giữa hai chủ tiệm buôn xe gắn máy. 1 Chủ tiệm đã sớm lo hoàn tất thủ tục giấy tờ nên có xe giao sớm cho khách hàng bị 1 chủ tiệm chưa giao tới xài xể: — «Làm gì mà phải vội vã thế «Nó» đã làm chuyện thì cho...làm chuyện luôn».

## Phó trưởng chi Cảnh sát tự tử bằng súng lục vì dính líu vào vụ làm giả giấy quân dịch

SAIGON. — Hồi 5 giờ chiều 1-12, thình lình có tiếng súng nổ ở ở trong chi Cảnh sát Ng văn Cự, thuộc quận 6. Phó thẩm sát viên thượng hạng Bùi văn Hai 37 tuổi, Phó trưởng Chi Cảnh sát nằm chết trên vũng máu, khẩu súng lục nằm cách xa 1 thước, viên đạn từ lỗ tai bên phải xuyên qua lỗ tai bên trái. Đại úy Trưởng ty Cảnh quận 6 liền tới nơi mở cuộc điều tra.

Theo cuộc điều tra sơ khởi thì nguyên nhân khiến cho ông Hai tự sát là vì ông có dính líu vào một tổ chức làm chứng chỉ giả mạo bán cho thanh niên trốn quân dịch với giá 10 ngàn đồng một chiếc.

Tổ chức bán giấy tờ giả mạo này vừa bị phát giác và Quân Cảnh Tư Pháp Quân vụ Thị trấn Thủ đô được lịnh điều tra.

Vào hồi 16 giờ ngày 1-12 nhân viên Quân Cảnh có đến mời ông Hai về Quân Vụ Thị Trấn. Sau đó, có đưa ông Hai về Chi để bàn giao công vụ. Tại đây thừa lúc không ai để ý, ông Hai đã ra phía sau Chi dùng súng tự sát. (VTX và CS)

Thông tấn xã UPI!

## Cô Thái K. Hương có hy vọng vào chung kết Giải Hoa Hậu Á Châu

MANI (UPI).— Trong khi giải vô địch Á Châu xe đạp kỳ nhì tiếp diễn, cuộc thi Hoa Hậu Á châu, một điểm quan trọng trong chương trình xe đạp, cũng rất được chú ý vì đầu tiên có cuộc thi như thế này giữa 5 nước ở Đông Nam Á.

Giới thạo tin cho rằng cuộc tranh thủ sẽ rất gay go giữa cô Thái K. Hương Hoa hậu Việt Nam và cô Angela Filmer Hoa hậu Mã Lai Á. Buổi chung kết cuộc thi sẽ cử hành tại Đại khách sạn Mani la Hotel và Hoa hậu sẽ được bà Ferdinand Marcos, phu nhân của Tổng thống vừa được bầu, tấn phong.

Ban tổ chức đã có mời tất cả 8 nước tham dự giải vô địch Á châu xe đạp gởi người đẹp đến nhưng chỉ có 4 nước đáp lời mời là Việt Nam, Mã lai Á, Hương Cảng và Thái Lan.

## Bác sĩ trực

Tối thứ Sáu 3-12-65: từ 19 đến 6g sáng thứ Bảy.
Trưa thứ Bảy 4-12-65: từ 13g đến 14g 30.

BS. Nguyễn Luyến 17, đg Trần thanh Cần, gần Á Đông Tửu Lầu Cholon
BS. Lê-ngọc-Diệp 270, đại lộ Minh Mạng Cholon
BS. Lê-văn-Triều 25, đường Phát Diệm Saigon
BS. Trịnh-ngọc-Chuyên 398B, đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon

Tối thứ Bảy 4-12-1965: Từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
Trưa Chủ Nhật 5-12-1965: Từ 13g đến 14g 30

BS. Lê-văn-Hai 18, đường Nguyễn Trãi Cholon
BS. Phạm-doãn-Đễ 219, đường Võ Tánh Saigon
BS. Nghiêm-thị-Thuần 480, đường Võ di Nguy, Phú Nhuận Saigon
BS. Trương chí Lương 160, đại lộ Khổng Tử Cholon

## Thông Cáo

Do Nghị định số 836-BTLC/NĐ ngày 27-11-1965, nhật báo «SÓNG» đã bị đình bản 7 ngày kể từ ngày 28-11-1965 vì báo này đã đăng tải nhiều bài có tính cách gây chia rẽ giữa các tầng lớp nhân dân qua các số báo ra ngày 12, 18, 20 và 27-11-1965.

Bộ Tâm Lý Chiến

LTS.— Chính Luận nhận được thông cáo này chiều ngày 2-12-1965

## tin cần biết

### Lịch bày bán phải có số Kiểm duyệt

— Thông cáo của bộ Tâm Lý Chiến: Nhận thấy hiện nay có những cuốn lịch đủ loại bày bán mà không có số kiểm duyệt, Bộ Tâm Lý Chiến yêu cầu các nhà làm lịch hãy gấp rút đưa những ấn loát phẩm của mình tới Sở Kiểm Duyệt để làm mọi thủ tục cần thiết.

Hạn trong một tuần kể từ ngày ra thông cáo cho đến ngày 10-12-65, những loại lịch in không có kiểm duyệt sẽ bị tịch thu, và những người làm lịch, in lịch và bán lịch sẽ liên đới chịu trách nhiệm trước luật pháp.

### Tiếp tế bông sợi cho các nhà dệt

— Bộ Kinh Tế vừa thông báo cho các nhà tiểu công nghệ dệt không được hưởng quyền trực dụng biết rằng sẽ có 9 công ty nhập cảng phụ trách tiếp tế nguyên liệu tức là sợi bông số 20/1 và 30/1 cho họ bằng cách bán trực tiếp.

Những nhà dệt tiểu công nghệ có thể nộp đơn từ bây giờ tại Nha Công Kỹ Nghệ thuộc Bộ Kinh Tế. Các đoàn thể như nghiệp đoàn, được an ninh theo tiêu chuẩn 189 kí mỗi máy dệt điện và 80 kí cho mỗi khung dệt tay.

### Đấu thầu xây Trường tiểu học Lữ Gia

— Ty Kỹ Thuật Đô Thành ngày 22-12 sắp tới sẽ mở một cuộc đấu thầu công khai về việc xây cất 10 lớp học lầu cho Trường Tiểu học Lữ Gia Trị giá ước lượng là 1.819.000đ. Hồ sơ và điều kiện sách xem tại Ty Kỹ thuật Đô thành Saigon. Đơn dự cuộc thầu phải gởi đến ông Chủ tịch Hội đồng đấu thầu trong vòng 15 phút, sau khi phiên nhóm đấu thầu khai mạc.

### Đấu thầu thực phẩm cho 2 bảo sanh viện

— Cuộc đấu thầu cung cấp cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương kể từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966 sẽ được mở vào hồi 9 giờ sáng ngày 8-12-65 tại Bảo sanh Viện Hùng Vương. Năm lô thịt cá, rau, tạp phẩm và gia vị, củi trị giá chung phỏng định là 1.460.820đ.00.

Cuộc đấu thầu cung cấp cho Bảo Sanh Viện Từ Dũ về niên khóa 1969 sẽ mở vào hồi 15 giờ ngày 7-12-65 tại Bảo Sanh Viện Trị giá phỏng định là 2.491.620đ.00.

Các nhà thầu có thể xem điều kiện sách tại các Bảo Sanh Viện kể trên hay Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Theo Dự Thảo Luật mới: chủ nhà gần như không đuổi được nhà

# Phải bồi thường từ 12 đến 24 tháng tiền nhà nếu muốn đòi nhà để sửa

Khi sửa xong, phải để người thuê cũ về ở lại

THANH CHƯƠNG và HOÀNG NGỌC OANH

*SAIGON.— Phiên họp của Hội Đồng Nội Các trong ngày vừa qua đã quyết định giao cho Bộ Tư Pháp sửa đổi lại các luật về nhà đất nhằm bênh vực triệt để, quyền lợi của những người đi thuê. Tin này được tung ra, hầu hết tất cả dân đi thuê đều mừng rỡ, gửi thư gọi giây nói về tòa báo hỏi chi tiết của dự án luật. Để phục vụ bạn đọc, tất nhiên chúng tôi phải «chạy» tới các cơ quan liên hệ dò hỏi. Và dưới đây là kết quả của sự dò hỏi, chúng tôi đăng lên hết tất cả sự dò dặt thường lệ.*

Vì Hội Đồng Nội Các còn bàn cãi trở lại dự thảo luật này trong phiên họp tới, nên rất có thể những điều đăng tải dưới đây được hủy bỏ và được thay thế bằng một sắc luật khác.

Theo nguồn tin thông thạo cho biết thì bộ Tư Pháp đã đưa ra Hội Đồng Nội Các một bản dự thảo luật gồm bảy điều nhằm sửa đổi lại bảy khoản của điều thứ 8 của dụ số 17 ký ngày 3-6-1953 nhằm bênh vực và bảo vệ quyền lợi của giới chủ nhà chủ đất. 7 khoản của bản Dự Thảo Luật này hoàn toàn trái ngược với khoản của điều 8 dụ số 17 nhằm bảo vệ tích cực quyền lợi của dân thuê nhà thuê đất như sau:

Trước đây, theo điều 8 của dụ số 17 giới chủ nhà có quyền nại ra rất nhiều trường hợp để trục xuất người ở thuê như: 1) Xây dựng lại bất động sản. 2) Nới rộng gấp đôi diện tích. 3) Phá hủy bất động sản theo lệnh của nhà chức trách. 4) Thực hiện nhiều sửa chữa lớn lao cần thiết khi tốn phí quá số tiền 12 tháng tiền thuê. 5) Đòi lại bất động sản để tự mình kinh doanh. 6) Hứa bán cho người khác mà người này sẽ viện dẫn những duyên cớ chính đáng để từ chối không tái tục. 7) Người thuê không tuân theo các điều khoản của khế ước hoặc khiếm khuyết quá đáng về trách nhiệm thông thường của mình.

Nay theo bản dự thảo luật mới các khoản 2,4,6 đã được hủy bỏ (còn các khoản 1,3,5,7 vẫn được giữ) vì giới chủ nhà có thể nại ra một cách dễ dàng để trục xuất người ở thuê. Trong trường hợp này, một điều khoản đang được đặt ra là khi chủ nhà cần sửa nhà, xây lại nhà hoặc cất bin đinh, khi hoàn thành người thuê được quyền trở về ở lại … với một diện tích tương … như trước.

… ngoài ra, theo bản dự thảo luật … giới chủ nhà khi muốn viện lý … xây cất lại nhà, trước khi … trình lên về sơ đồ để trình lên Nha Kiến Thiết, nay còn phải được sự chấp thuận của Tòa Đô Chánh. Cần muốn đòi ra lý do đòi bất động sản lại để tự kinh doanh giới chủ nhà phải chứng minh rằng liền sau 1 năm trước khi đòi nhà đã không xử dụng một ngôi nhà nào khác. Khi hội đủ những điều kiện trên, chủ nhà có đủ lý do để lấy lại nhà và họ cũng được pháp luật bảo đảm về quyền tư hữu của họ.

Sau khi căn nhà được sửa chữa xong, người thuê cũ có quyền trở lại cư ngụ như trước, nhưng còn giá cả cho thuê sẽ được một hội đồng trung gian ấn định.

### Việc bồi thường

Theo dự thảo luật này thì chủ nhà muốn lấy lại nhà để xây cất, sau khi xây cất xong vẫn phải dành cho người thuê cũ ở. Và trước khi người thuê phải dọn nhà đi để người chủ sửa lại nhà, người chủ phải bồi thường cho người thuê từ 12 tới 24 tháng tiền nhà, rồi khi nhà xây cất xong người thuê vẫn trở về ở như thường không phải trả lại số tiền mà chủ nhà đã giao cho mình khi dọn đi.

Một khác sau khi người thuê dọn đi rồi mà trong vòng một năm vẫn chưa thấy người chủ sửa chữa lại nhà, người thuê có quyền trở lại ở như thường. Dường như về việc này, người thuê còn có quyền bắt người chủ phải bồi thường thiệt hại cho mình.

Đó là những điều mà chúng tôi mới lượm lặt được. Lẽ tất nhiên trong dự luật mới còn có nhiều quyết định quan trọng khác.

### Thắc mắc

Xuyên qua những điều kể trên, chúng tôi thắc mắc là không biết trong dự án luật của Bộ Tư Pháp có dự trù tới khoản trừng phạt chủ nhà lợi dụng việc sửa nhà để trục xuất người thuê rồi đem bán nhà cho người ngoại quốc không và số tiền bồi thường cho người đi thuê về việc này ra sao? Vì việc này vô cùng tế nhị, nếu chẳng may cho người đi thuê là căn nhà đó bán lại cho một cơ quan quân sự ngoại quốc thì việc kiện cáo, bồi thường rất là phức tạp.

Ước mong rằng chính phủ sớm ban hành sắc luật mới về nhà đất để dân đi thuê được yên tâm làm ăn sinh sống.

## CÁO LỖI

Vì thiếu chỗ, thiên phóng sự Nhà nhà đất đất» (còn đoạn chót) của Thanh Chương đã bị gác lại trong số báo hôm qua. Nay vì hội đồng Nội các Chiến tranh đang xúc tiến việc sửa đổi các luật lệ để bênh vực quyền lợi của người đi ở thuê (như tin đã loan trên đây) và một phần lớn đề nghị của Thanh Chương cũng đã được nhà cầm quyền lưu ý, chúng tôi chấm dứt thiên phóng sự ấy.

Mong bạn đọc thứ lỗi cho.

CHÍNH LUẬN

Các ông Nghị Đô Thành vạch khuyết điểm của mình

# H.Đ. THIẾU LIÊN LẠC VỚI BÁO CHÍ DÂN CHÚNG và CHÍNH QUYỀN

★ Ô. Hoàng-cơ-Bình cho là báo chí đã làm lẫn

*SAIGON.— Hồi 15 giờ chiều 2-12, Hội Đồng Đô Thành đã họp bất thường để trình bày kết quả hoạt động của Hội Đồng từ tháng 7 đến nay, sau đó là phần thảo luận để rút ưu khuyết điểm.*

Đầu tiên, ông Phó chủ tịch HĐ trình bày về những thành tích mà HĐ đã đạt được, chẳng hạn như: Hội đồng đã can thiệp định lại giờ giới nghiêm từ 12 đến 4g, chủ khóm được tăng phụ cấp lên 500đ; tranh đấu để trích 13 triệu làm công tác cải tiến dân sinh, can thiệp để giản dị hóa tờ khai gia đình và việc khám sổ gia đình v.v... đến lượt ông La thành Nghệ, Chủ tịch H.Đ nói đến khuyết điểm của HĐ. Ông cho HĐ thiếu sự liên lạc với chính quyền báo chí và nhân dân. Do đó, HĐ đã là nạn nhân của nhiều sự hiểu lầm. HĐ thiếu sự theo dõi chương trình nghị sự v.v... Để cập đến dư luận báo chí, bác sĩ Hoàng cơ Bình cho là báo chí đã làm lẫn khi chỉ trích Hội Đồng đặc biệt là báo chí phải nhận định rõ nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng Đô thành. Tới đây ông Chủ tịch La thành Nghệ đề nghị không nên nói đến «Khuyết điểm của báo chí» mà chỉ nên đề cập đến khuyết điểm của Hội đồng mà thôi.

Ông Nghị Nguyễn quý Bảo lên tiếng xác nhận là báo chí rất cần cho Hội đồng Đô thành và ngược lại Hội đồng cũng phải làm được những gì cụ thể để báo chí đăng, trường hợp báo chí nói đúng về những sai lầm của Hội đồng thì hội đồng phải công nhận.

Ông Niên trưởng nhận rằng Hội đồng là một cái chợ, nhưng là 1 cái «chợ ý kiến»; điều quan trọng ở đây là phải xem xét kỹ coi những ý kiến này có sai lầm không, có mâu thuẫn không.

Sau khi rút xong những khuyết điểm, ông Nghị Bình nói:

— Chuyện mua xe hơi là chuyện rất thông thường, mặc dầu tôi không ghi tên mua nhưng tôi phải nói; dân có «bông» mua xe gắn máy thì sao Nghị lại không có được cái «bông» để mua xe hơi ???

Sau đó qua phần thảo luận về các ưu điểm của HĐ, kết cục HĐ biểu quyết xác nhận: các hội viên đều muốn, làm hết khả năng phục vụ để rồi đồng bào phê phán. Từ khi bắt tay vào việc, mặc dầu có những cuộc bàn cãi sôi nổi, các quyết nghị đề nghị ít khi ra ngoài lẽ phải và thiếu khôn ngoan. Tới đây, ông Chủ tịch mời hai ký giả lên phát biểu ý kiến và phiên nhóm bế mạc lúc 19 giờ chiều.

## Giả Cảnh sát xét sổ gia đình nhốt vợ chồng chủ nhà vào buồng đoạt nữ trang tiền bạc

SAIGON.— Vào lúc 9 giờ đêm 1-12 hoa kiều Tiêu Tài (32 tuổi) thợ mộc và vợ là xẩm Tào Hủ 28 tuổi ngụ số 48/9 đường Lò Siêu đang ngồi trong nhà, thình lình có bốn người lạ mặt mang súng lục và lựu đạn vào nhà tự xưng là nhân viên Cảnh sát bắt đưa sổ gia đình để xét. Tưởng thật vợ ông bà Tài mở tủ lấy tờ khai gia đình, không ngờ 4 tên liền dùng súng và lựu đạn uy hiếp, bắt nhốt cả hai vào phòng, đoạt một số bạc 12 ngàn đồng, và một số nữ trang trị giá gần 30 ngàn đồng rồi tẩu thoát. Một lúc sau vợ chồng ông Tài mới tri hô lên. Bọn bất lương đang bị truy nã gắt. (S.S)

TRANH VÔ ĐỊCH HẠNG DANH DỰ

# Không quân hạ Công Binh 2 BÀN KHÔNG GỠ

★ Hội tuyển V.N. thắng Cảnh Sát Q.G. 1-0

SAIGON.— Tối 2-12, trên sân Cộng Hòa đã diễn ra 2 trận cầu khá hào hứng. Trận đầu tranh giải vô địch hạng Danh dự, Không quân gặp Công Binh. Trận đấu đã diễn ra khá sôi nổi, hai bên đều áp dụng lối đá mau lẹ để tạo kết quả. Phút thứ 12 Không quân đã thắng 1 từ thần tốc.

Công Binh quật khởi, và phút thứ 15 Mã thành Ba đưa cho tả nội Lợi trong tình trạng thuận tiện. Lợi lại đá chậm để thủ môn Sơn (KQ) đón được. Để củng cố thắng lợi của một bên đồng thời một bên quyết san bằng tỷ số trận đấu trở nên cứng rắn, đôi bên đều ăn miếng trả miếng nhau. Cũng vì hàng phòng vệ đá cứng cho nên phút 34 Công binh bị phạt đền sau khi trung phong Sang I dẫn banh xuống bị đốn ngã, Sang II lãnh phần kết thúc lại đá hư.

Nhưng phút 38 trung phong Sang I từ giữa sang ra cánh trái giao vào giữa tả ứng Sang II dùng đầu đội lọt nâng tỷ số lên 2-0. Và tỷ số này giữ đến chung cuộc.

Trong trận thao dượt của Hội Tuyển VN để chuẩn bị tham dự Đông Nam Á Vận Hội. Hội Tuyển V.N. thắng Cảnh sát Quốc Gia 1-0.

# GIÁO VIÊN TOA RẬP VỚI HỌC SINH lột đồng hồ của khách qua đường

## mỗi người bị 5 năm cấm cố

• Giáo sư cổ nhạc «tò tí» với nữ nhạc sinh bị tù 5 năm.

SAIGON.— Hồi 4g chiều 30-12 năm 64, tại ấp Tân Phước xã Phú thọ Hòa Gia định đã xảy ra một vụ cướp táo bạo như sau: Theo cuộc điều tra của cơ quan hữu trách, thì chiều nói trên, thanh niên Hoa kiều Vĩnh Tăng, sau khi mua vui với mấy cô gái làng chơi trong vùng xong, vừa phóng xe Lam bét ta ra tới đường thình lình bị hai kẻ lạ mặt từ bên đường chạy ra cản xe lại, một tên tay cầm dao dí vào người Tăng cho tên kia lột chiếc đồng hồ đeo tay rồi tên cầm dao ra lệnh bắt Tăng phải nổ máy chạy đi nếu không chúng sẽ đâm chết. Sợ đổ máu, Tăng bỏ đi và đem việc tố cáo nhà chức trách.

Sau 2 ngày theo dõi, nhân viên an ninh bắt được một giáo viên bị bãi chức tên Phạm văn Hảo 23t. Do lời khai của Hảo, nhà chức trách bắt thêm một học sinh đệ Nhị trường Hưng Đạo tên Ng v Mười 18 tuổi. Cả hai đã khai quen biết nhau từ lâu, nên vào chiều nói trên gặp lại nhau thấy chung hoàn cảnh túng thiếu nên Hảo đã bàn với Mười thực hiện vụ cướp cạn như thuật trên. Vì vậy Phạm v Hảo và Ng. v Mười đều bị tống giam ngày 22-1-65 về tội gian nhân hiệp đảng và trộm với trường hợp gia trọng. Chiều 1-12-65, tòa đại hình sơ thẩm đã xử vụ này. Cả hai bị can cùng khai vì hoàn cảnh đã lỡ lầm như vậy để xin khoan hồng nhưng vẫn bị công tố viện buộc tội gắt để xin tòa xử phạt nghiêm khắc cả hai. Kết quả, tòa xử phạt Hòa và Mười mỗi người 5 năm cấm cố miễn biệt xứ.

SAIGON.— Một năm trước đây, dư luận làng cổ nhạc đã bàn tán rất sôi nổi về vụ giáo sư cổ nhạc Nguyễn văn Giỏi, không biết có phải vì ma men ám ảnh, hay vì sắc máu «35» mà đã dắt cô học trò của mình tên L. 15 tuổi, vào một hẻm để làm chuyện bậy bạ. Rồi do sự tố cáo của thân nhân cô L., nhạc sĩ Giỏi bị điều tra và bị tống giam luôn về tội trên. Tòa Đại hình Sơ thẩm sáng qua đã xử vụ này và phạt Nguyễn văn Giỏi 5 năm tù ở.

SAIGON.— Một buổi lễ tiếp nhận 55 tàu «Xung phong» và 12 tàu đổ bộ (L.C.P.L) dài 40 bộ cho lực lượng Giang cảnh của ngành Cảnh sát Quốc gia sẽ được tổ chức trọng thể vào đầu năm 1966. Những tàu này đã đến Saigon và đang được trang bị để có thể hoạt động hữu hiệu.

Lực lượng Giang cảnh ngành Cảnh sát Quốc gia sẽ được trang bị trong thời gian gần đây với số lượng 152 tàu xung phong và 80 tàu L.C.P.L. Số tàu còn tại sẽ đến Saigon vào đầu năm tới.

# TỪ QUÊ RA TỈNH

### GHE CHÀI CHỞ MÁY MÓC CHO VIỆT CỘNG

SAIGON.— Cuối tuần vừa qua nhân viên kiểm soát Tài nguyên của Cảnh sát Quốc gia đã bắt được một chiếc ghe chài chở một máy phát điện và một máy tiện để trang bị cho một công binh xưởng Việt Cộng, tại một địa điểm trên sông Bình Dương. Chiếc ghe chài này mang số 13476 (do 2 cán bộ Việt Cộng điều khiển) trong khi di chuyển đã ngụy trang thành một chiếc ghe chở phân. Nhưng trong ghe phân đó, Cảnh sát Kiểm soát Tài nguyên đã khám phá được 2 máy trên giấu bên dưới. Hiện 2 cán bộ Việt Cộng này đã bị câu lưu để khai thác. (VTX)

### KHÁM PHÁ 1 TỔ CHỨC LÀM CĂN CƯỚC GIẢ

SAIGON.— Chiều ngày 1-12, một thanh niên khả nghi bị Cảnh sát chận xét và đã xuất trình thẻ căn cước mang tên Trần văn T. (36 tuổi), ngụ tại đường Bà Huyện Thanh Quan. Nhưng vì căn cước này lại là căn cước giả, nên ông T. đã bị mời về bót. Tại đây ô. T. đã thú nhận là căn cước giả và do bà Trần thị N. (26 tuổi ở đường Nguyễn văn Giai) làm hộ. Tới xét tại nhà bà N. Cảnh sát bắt gặp 2 căn cước giả cùng dụng cụ để làm căn cước. 1 tờ biên nhận 6000đ và nhiều hình ảnh. Bà N. và ông T. đều bị câu lưu để điều tra. (S.S.)C.C.)

### TIN THÊM VỀ VỤ LỰU ĐẠN NỔ Ở THỦ ĐỨC

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin vụ nổ ở Thủ Đức làm 1 người chết, 23 bị thương. Nay có tin thêm: sau cuộc điều tra của nhà chức trách người ta biết chắc chắn Nguyễn văn Xuân 25 tuổi (người chết banh xác) là kẻ thủ phạm. 5 kẻ bị bắt tình nghi đã khai như vậy và nhà chức trách bắt thêm một người tình nghi nữa. Bọn này có thú nhận là có chân trong tổ chức đặc công V.C ở Thủ Đức, tàn phá hoại nhưng Xuân linh quyết thế nào mà để lựu đạn phát banh xác. (DL)

### TRỘM MÁY ẢNH ĐEM BÁN BỊ BẮT

SAIGON.— Trưa ngày 1-12, Cảnh sát đi tuần trên đường Lê văn Duyệt thấy một thanh niên tên Lương văn H. (16t) vô gia cư nghề nghiệp, mang chiếc máy ảnh hiệu Prownie Super 27 Camera đem bán cho khách qua đường. Sanh nghi, Cảnh sát chận lại xét hỏi hóa đơn thì H. không có và thú nhận đã trộm được chiếc máy của một ngoại kiều để trên xe du lịch. (VTX)

### DỌA CHO NỔ LỰU ĐẠN TRONG QUÁN GIẢI KHÁT

SAIGON.— Vào hồi 19 giờ 15 ngày 1-12 trong khi vào quán Charlot số 136 đường Nguyễn cư Trinh uống rượu Nguyễn hồng Kh. đã làm dọa cho nổ lựu đạn tại quán này, sau khi có cuộc xích mích giữa Kh. và những người giúp việc tại đây. Cảnh Sát và Quân Cảnh được thông báo đến nơi can thiệp, thì Kh. toan ra cửa sau tẩu thoát nhưng liền bị chận bắt. Sau đó, Cảnh Sát đã tìm thấy 2 quả lựu đạn M26 của Kh. giấu trong cầu vệ sinh. (VTX)

### LỰU ĐẠN NỔ TẠI CHỢ BÀ CHIỂU

GIA ĐỊNH.— Lúc 6 giờ chiều 1-12, có 1 quả lựu đạn nổ gần chợ Bà Chiểu, rất may không ai bị thương. Quả lựu đạn này đã nổ do 1 đoàn xe chạy ngang qua, hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (D.L)

### KHÁM PHÁ Ổ MÃI DÂM

SAIGON.— Khoảng 2g sáng 2-12, nhà chức trách Đô thành đã khám phá được 1 động mãi dâm tại đường Cao Thắng (Saigon) chuyên rước khách ngoại kiều gồm 8 thiếu nữ trẻ đẹp. Tú bà và 8 mãi dâm bị bắt. (D. L)

### CƯỚP TUNG LỰU ĐẠN ĐỂ TÌM ĐƯỜNG THOÁT THÂN

SAIGON.— Khoảng 5g40 sáng 2-12-65, 5 tên bất lương đột nhập vào nhà ông Trương văn T. (28t) ở ấp Chợ Đệm xã Linh Đông, dùng võ khí uy hiếp. Sau khi cướp được 5.000đ và chiếc xe gắn máy Geobel chạy ra đến cổng, thì vừa lúc ông Nguyễn văn H. (38t) đi vào vì nghe thấy lộn xộn Năm tên cướp đứng trên liền tung ngược 1 quả lựu đạn để tìm đường thoát thân rồi phóng chạy ra quốc lộ 1. Ông H. và 1 khách đi đường đều bị thương khá nặng. (PV)

### VÀO PHÒNG TRỘM TIỀN VÀ NỮ TRANG

SAIGON.— Trưa ngày 1-12 cô Cao thị P. (22 tuổi) chiêu đãi viên ngụ tại phòng số 8 bin đinh Everest số 144 ter đường Trần hưng Đạo, về tới nhà, thì thấy một số nữ trang và chiếc radio trị giá chung 30 ngàn đồng biến mất. Cô P. dò hỏi những người ở phòng bên cạnh thì họ cho biết, ông Trịnh văn X. (22 tuổi) đã mở cửa vào phòng cô. Cô P. liền tới bót trình nhà chức trách. Cách 3 tiếng đồng hồ sau, Cảnh sát đã bắt X. điệu về bót thẩm vấn. (VTX)

### XE BUÝT PHÁT HỎA VÀ CHÁY TRONG KHO

SAIGON.— Hồi 3g20 đêm 1-12, thình lình có lửa phát cháy trong kho chứa văn thông cũ số 30 đường Lê quang Định (Cholon). Đội cứu hỏa xóm củi được báo tin đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân có lẽ tại dây điện chạm nhau.

— Cũng giờ nói trên, xe buýt mang số CQXB-100 đang chạy trên ngã tư Trần hưng Đạo và Phát diệm, thình lình đầu máy bốc cháy. Ông tài xế tên Bùi văn Cần (36 tuổi) ngụ tại bến Vân Đồn nhảy xuống xe hiệp cùng người đi đường dập tắt được ngọn lửa, nên không gây thiệt hại nhiều. Nguyên nhân: ống dầu bị bể, dầu tràn ra, máy xe nóng nên phát hỏa. (C.C.)

### ĐỔI DOLA CHO MỸ KIỀU, HAI NGƯỜI BỊ BẮT

SAIGON — Trưa ngày 1-12, Cảnh sát đi tuần trên đường Nguyễn Huy Tự, gặp một tài xế taxi tên là Phạm N. (31 tuổi), nhà ở đường Trần khánh Dư đổi đô la cho một Mỹ kiều, xét trong người bắt gặp 25 đô la và số bạc 8 ngàn đồng Việt Nam.

— Cùng ngày nói trên, tại đường Tôn thất Thiệp, Nguyễn Trung H. (20 tuổi), đang đổi đô la đã bị bắt với 34 đô la và 15 ngàn đồng Việt Nam. (VTX)

### DÙNG MÃ TẤU CƯỚP GIỰT KHÁCH QUA ĐƯỜNG

SAIGON.— Một bọn cướp thường tụ tập tại hẻm 176 đường Trương minh Giảng dùng mã tấu và dao găm uy hiếp nhiều người qua đường để cướp giựt tư trang, tiền mặt, Radio và gắn máy. Khoảng 11 giờ đêm 1-12, nhân viên an ninh giả dạng thường dân đến bao vây bắt được 5 người Hồ văn K. tự Ch. (24 tuổi), Hồ tam H. (18 tuổi) Nguyễn văn Ng. (23 tuổi), Nguyễn văn C. (14 tuổi) và Nguyễn hữu Q. (13 tuổi) tịch thâu 1 mã tấu và 1 dao găm. Hồ văn K. là chủ đảng và Hồ tam H. là phó đảng từng chỉ huy 1 số em út cướp giựt khắp vùng này. Hiện tất cả bị câu lưu để mở cuộc điều tra. (S.S)

### KHÁM PHÁ MỘT TỔ CHỨC NỘI TUYẾN VIỆT CỘNG

PHƯỚC LỄ.— Ngày 29-11, cơ quan an ninh tỉnh Phước Tuy đã khám phá một tổ chức nội tuyến Việt cộng trong hàng ngũ Thanh niên Phòng vệ Dân sự tại xã Long Hương, Quận Long Lễ. Tổ chức Việt cộng nói trên gồm 2 tên Trần văn Đáng và Trần văn Được tự Định, do tên Nguyễn văn Bé tự Nho là cán bộ Việt cộng nằm vùng tổ chức. Các đương sự đã thú nhận đêm 28 rạng 29-11, có liên lạc với bọn Việt cộng thoát ly đến tiền đồn gác ấp Hương Giang lấy 2 khẩu súng do tên Đáng và Được tự giao cho, bọn chúng rồi báo cáo là bị Việt cộng đánh đồn gác lấy. Cả ba đều đã được giao cho Ty Cảnh Sát Quốc Gia tiếp tục điều tra (VTX)

# ĐỌC BÁO

## TIN ĐỒN NGOÀI PHỐ

O *Hội đồng Nội các, cách đây 2 tuần, đã nhóm bất thường để tìm những biện pháp cần thiết để bảo vệ kỷ luật quốc gia. Dân chúng nghe qua chuyện này ai ai cũng trông chờ vì thật ra cái xã hội của chúng ta hiện nay đã có rất nhiều bê bối mà không cần đợi báo chí đăng lên, mọi người dân, (kiểm duyệt) cũng đều thấy rõ cả...*

O *Kỷ luật quốc gia bị thương tổn có lẽ bắt đầu từ chuyện bà chủ «bar» bên Khánh Hội, ngồi xe Huê kỳ, bị nhân viên công lực kêu ngừng lại để xét, tức thì mụ này nhảy bổ xuống, xừng xộ sỉ mạ nhân viên Cảnh sát.*

Thêm vào đó, tại nhiều buyn-đinh có ngoại kiều ở, các nhân viên cảnh sát để tra xét người vô ra, thỉnh thoảng lại bị nhiều cô vũ ngủ đêm ở đó cự nự nên bị bắt đem về bót. Nhưng không biết Cò bót đã trừng trị các mụ hỗn xược ấy cách nào mà không thấy có tiếng dội trở lại trên mặt báo, để cho dân chúng hài lòng. Vì không lẽ mấy ông Cò chỉ có tốn hơi giảng «mo-ranh» cho họ là đủ?

... Về kỷ luật quốc gia, có nhiều ý kiến được nêu ra: Phe nhà Ngô ngày trước thường rêu rao là cần diệt Cộng để xây dựng một nền dân chủ nhân vị. Rồi nhơn danh đó, họ mới chụp lên đầu dân đủ thứ «kỷ luật quốc gia» để duy trì chế độ gia đình trị còn khoa học hơn nhà độc tài Tần Thủy Hoàng ngày xưa gấp bội! Cho nên khi nào nói đến «kỷ luật» chắc mọi người dân, bất luận giàu nghèo yếu kém hay có thế lực đều phải tôn trọng. Có công bình dân chúng mới vui lòng chấp thuận, và muốn được vậy, luật lệ phải được triệt để thi hành.

— Bây giờ, dân chúng thấy rằng: với luật lệ cũ thời Tây U để lại, Chánh phủ không cần phải nhọc công tìm biện pháp nào mới, mà chỉ cố áp dụng đồng đều cho tất cả mọi người, tự nhiên kỷ luật quốc gia vẫn được bảo vệ như thường!

— Thêm vào đó, còn có ý kiến cho rằng: phải có Quốc hội lập pháp thì dân chúng mới tôn trọng luật lệ vì có họ dự vô. Nhưng lý luận đó hơi xa.. thực tế. Vì thuở giờ, ai ai cũng từng nghe mấy ông Lưu linh bảo: «Có 2 xu rượu vô, ông Trời cũng không sợ mà chỉ sợ.. ông Cò!» Mà xét kỹ thì cái đám người dám cự lại với lính kín không phải bị nhậu quá say mà sự thật thì tại ông Cò của mình hiền quá. Nhứt là những hạng người hay dựa thế lực nào đó, chẳng biết sợ ông Cò!

(THỜI ĐẠI 3-12-65)

# chính luận

*DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ*

**Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG**

**Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG**

*Tòa soạn* **15** *Võ-Tánh — Saigon* *Điện thoại:* **25.977**

NĂM THỨ 2 Số 504 **8 Trang Giá 3đ.**

Ngày Thứ Bảy 4-12-65 (Ngày 12 tháng Mười Một Ất Tỵ)


# ĐỪNG ĐỂ DÂN PHẢI TÌM TỚI CHÍNH-QUYỀN MÀ CHÍNH QUYỀN HÃY TỚI GIÚP DÂN

**— « Là cán bộ chúng ta đừng để người dân phải tìm đến mình mà ngược lại chúng ta phải tìm tới họ xem họ muốn gì, ta sẽ giúp đỡ. » Nếu là chính quyền, chúng ta đừng vội hỏi «Dân đã giúp gì cho chính quyền?». Trái lại, chúng ta phải tự hỏi là « chính quyền đã làm được những gì, cho xứng đáng với niềm tin yêu của nhân dân? ».**

*Lời Trung Tướng ĐẶNG-VĂN-QUANG*
*Tư lệnh Quân Đoàn IV,*
*kiêm Tư lệnh Vùng IV Chiến Thuật*

### Việt cộng nhằm tấn công các vị trí biên phòng

Trả lời câu hỏi của chúng tôi về triển vọng của vùng IV Chiến Thuật, sau mùa mưa và tình hình tổng quát ở miền Tây khi mùa nắng bắt đầu, Trung Tướng Đặng văn Quang đã nói như sau:

—«Sự ổn định của vùng mình lấy ngày nay không phải là tự nhiên mà có.

Nói một cách khác, nó cũng không phải là do «phép lạ» từ trên Trời rớt xuống mà đó là nhờ xương máu của các chiến sĩ Quân Đoàn IV đã hy sinh. Trong lúc các nơi khác yên tĩnh thì tại miền Tây Việt Cộng đã ồ ạt đánh phá như Đại Ngãi, Đầm Dơi, U Minh v.v... Cho tới nay, sau các trận thảm bại trong mùa mưa, hiện Việt Cộng đang trốn chui, trốn nhủi trong rừng rậm âm u hiểm trở — nói chung về nội địa của vùng 4, tình hình địch rất yếu và xa xút thấy rõ — Song, Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn IV, lại nắm được nhiều tài liệu chứng minh, âm mưu địch đã lợi dụng vùng biên giới dùng làm bàn đạp tấn công các vị trí biên phòng của ta, mà trận mới nhất Việt cộng vừa bị chạy dài, là trận đánh Kinh Cái Cái do Lực lượng Biệt kích trấn giữ. Như vậy rồi đây Việt cộng sẽ còn nhắm các vị trí biên phòng của ta, để gia tăng quấy rối, nhưng các chiến sĩ Quân Đoàn luôn luôn mong ước được «đụng trận lớn» để mau chấm dứt cảnh chiến tranh điêu tàn đau khổ này.

### Tiếp tế cho Thủ đô

So sánh tình hình tổng quát, miền Tây hiện được kể là yên ổn, về quân sự ta hoàn toàn chủ động. về chính trị tinh thần quần chúng vững mạnh nơi hậu tuyến. Về kinh tế, vùng 4 Chiến thuật là cái kho thóc, hiện vẫn giữ vai trò tiếp tế cho Thủ đô, gạo và nhiều thực phẩm khác. Mặc dù, VC có làm ngăn trở đường lưu thông, nhưng hoạt động của địch càng ngày càng yếu dần. và ta phản ứng hữu hiệu. Do đó, cứ nhìn quang cảnh của Bắc Mỹ Thuận mỗi ngày, người dân khó tánh tới đâu cũng thấy rõ, Vùng IV Chiến thuật hiện đang là «trái tim» cung cấp máu và nguồn sống cho hàng triệu dân chúng thủ đô.

### Các anh hùng miền Tây

Cũng trong ngày 1-12-65, Trung tướng Đặng văn Quang Tư Lệnh Quân Đoàn 4, Chuẩn Tướng Nguyễn văn Minh, Tư Lệnh Sư Đoàn 21 và Đại Tá Trương văn Xương đã chủ tọa buổi lễ gắn huy chương và tưởng thưởng các chiến sĩ anh hùng đã đoạt giải nhất thi đua lập chiến công trên toàn quốc. Đơn vị đoạt giải nhất là Đại đội 372 Địa phương quân những chiến sĩ phản du kích lừng danh đã chạm địch tại Năm Căn và đã dẹp bẹp địch tại vùng U Minh huyền bí.

Buổi lễ được tổ chức tại tỉnh lỵ An Xuyên vào hồi 10 giờ sáng 1-12-65 về sau đó vào lúc 11 giờ trưa, Trung tướng Đặng văn Quang, đã cùng phái đoàn bay thẳng ra tỉnh Chương Thiện để tưởng thưởng các chiến sĩ hữu công tại tỉnh này.

### Dây biểu chương

Tại An Xuyên, đại úy Lưu trọng Kiệt, tân Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 42 Biệt Động Quân đã nhận danh là nguyên Tiểu đoàn trưởng 3/33 kính chuyển «Dây biểu chương màu Quân Công Bội tinh» trao tặng Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn IV và Chuẩn tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 21 kiêm Tư Lệnh khu 42 Chiến Thuật. Tại Chương Thiện, Trung tướng Đặng văn Quang đã được Đại đội 667 Địa Phương quân kính tặng cây đại liên Đông Đức, chiến lợi phẩm mà đơn vị này đã anh dũng đoạt được của Việt Cộng trong trận chạm súng ác liệt trên kinh 14 ngàn thuộc tỉnh Chương Thiện, đêm 20-11-65

### Thuyết phục

Vào lúc chia tay, Trung tướng Đặng văn Quang Tư lệnh Quân Đoàn IV đã nhấn mạnh rằng: «Hiện nay, các cán bộ và quân nhân miền Tây, đang được dà phấn khởi, do đó, để đẩy mạnh tinh thần hăng hái của toàn quân, chúng tôi đã nỗ lực xây dựng nông thôn và,... các chiến sĩ vùng IV đã mặc nhiên đóng vai trò tế nhị, như những nhà «thuyết phục»...»

Trung Tướng cười vui vẻ rồi nói tiếp: «Thật vậy, công tác chính trị đối với dân chúng miền Tây đòi hỏi nhiều nghệ thuật tinh vi. Chúng tôi đi tổ chức các cuộc nói chuyện trực tiếp với dân và chính tôi sẵn sàng nghe các anh em phê bình... Có lỗi gì thì mình sửa chữa. Anh em vui vẻ như trong nhà, thương yêu đùm bọc lẫn nhau...»

*Trọng thuật của*
*DZOÃN BÌNH*

V.T.X.

# Ý KIẾN

# TINH-THẦN TOÀN ĐỘI

Hội đồng tỉnh Gia định đã để lại một ấn tượng tốt sau khi tiếp xúc với đồng bào Thủ Đức. Đó là nhờ uy tín và tài điều khiển của vị Chủ tịch và quý vị Hội đồng có nhiều thiện chí, trong khi nhận công tác cũng như thảo luận giữa hội trường, đã biết loại bỏ nhiều mặc cảm riêng để thay vào đó Tinh thần toàn đội.

Đồng bào trong nước, khi lật tờ báo ra xem bài tường thuật một khóa hội của Hội đồng Đô Thành có cảm tưởng là mình đang nghe một giàn nhạc Jazz mà nhạc trưởng còn bận ngao du sơn thủy, clarinette đối chọi với saxophone, âm điệu như tiếng của đứa bé tinh nghịch khua son dập quảnh rổn rản trong nhà bếp. Đó là hậu quả của những thái độ kiêu hãnh. Lòng tự ái khi đã to bằng cái bồ thì không còn biết tinh thần toàn đội là cái quái gì nữa, bởi vì khi tinh thần chữ TA quá to thì chữ TA tra đi ra ngoài hàng ngũ.

● Làm việc quốc gia, cũng như đấu tranh thể thảo, phải có tinh thần toàn đội. Tinh thần toàn đội là một sức mạnh thúc đẩy năng xuất và khi tinh thần đó được nêu cao là nhờ toàn đội biết tuân theo một số điều kiện mà phần lớn là do người lãnh đạo biết tạo nên. Vậy người cầm đầu phải tạo điều kiện gì để toàn đội có một tinh thần toàn đội?

● Trước hết, phải có một mục tiêu rõ rệt: hơn nữa, phải có một ước mong chung. Cái gì đã đoàn kết được những đấu thủ trong một trận cầu, nếu không phải là mục đích và sự ước mong thắng cuộc của phe mình? Cho nên nhà lãnh đạo cần phải có nghệ thuật giải thích và làm sáng tỏ mục tiêu trước óc tưởng tượng của mọi người, để tất cả những cộng sự viên của mình thấy rõ mục đích và sự ước mong đạt được mục đích đó không khó khăn lắm, để họ có thể liên kết dễ dàng với nhau trong khi toàn bộ chung lo chiếm đoạt cho được mục tiêu đó.

Trong mọi công tác chung có nhiều người cộng tác, mỗi người còn phải có khả năng riêng về nhiệm vụ được giao phó. Một đám quần chúng không phải là một đội, nhưng một đội túc cầu phải có những đấu thủ giữ hàng tiền đạo những đấu thủ khác làm trung phong, hậu vệ và, dĩ nhiên, phải có người thủ thành Một ban hát cũng phải có nghệ sĩ sắm tuồng, người nhắc tuồng, người lo áo mão, người phụ trách phát tiếng động... mỗi người lo một việc và cố gắng làm đúng việc của mình.

Không một cơ sở nào có thể phát triển được, khi những người giúp việc không có nhiệm vụ rõ rệt, làm việc dẫm chân lên nhau; mà khi đã dẫm chân lên nhau là có sự lộn xộn, gây gổ nhau, mất cả nghị lực làm việc, việc làm mất hiệu năng. Và không có người nào giúp việc một cách vui vẻ khi họ không được giao một trách nhiệm nào, dù nhỏ đến đâu. Người ta cũng đã thấy một cầu thủ làm mất cơ hội chuyển bại thành thắng cho toàn đội khi anh ta muốn lập công riêng, chơi một đường banh sai kỹ thuật của toàn đội.

Trong một bầu không khí hoà hợp, toàn đội phải được ai nấy tích cực tham gia, đồng lao cộng tác, mọi người đều thấm nhuần ý chí thực hiện và am tường kế hoạch của vị thủ lãnh. Mọi người cũng điều hiểu vị này đang chờ đợi nơi mình những gì; hơn nữa, là cái gì đặc biệt có thể tốt đẹp bất ngờ, ấy là sáng kiến. Mỗi người, như thế, là một cộng sự viên đắc lực của nhau trong toàn đội.

Tưởng cũng nên ghi nhận rằng trong bất cứ cuộc hội họp nào, bất cứ cộng đồng nào, luôn luôn đều có người, hoặc muốn gây áp lực, hoặc bất đồng ý kiến, hoặc đối lập. Nếu có những phần tử ôn hòa luôn luôn tỏ thiện chí kết hợp thì cũng luôn luôn sẵn có những lực lượng ly tâm chia rẽ giữa người này với người khác. Những lực lượng ấy thể hiện bằng sự ghen tị, đố kỵ, nghi ngờ, bằng vu cáo, thù vặt, hách dịch..và không những chỉ có đàn bà mới «ngồi lê đôi mách»!

Người cầm đầu sáng suốt hiểu rõ tất cả những sự việc ấy nên luôn luôn họ phải có đủ uy tín để giải thích, giàn hòa, sửa chữa và gây lại sự thông cảm, xây dựng đoàn kết.

Muốn được vậy, người chủ chốt phải tỏ ra đúng mực công bằng. Khi mà nhà lãnh đạo có người yêu kẻ ghét (nhất là khi người yêu là phái đẹp ở trong tập đoàn của mình); khi mà vị ấy cấm một nhóm người này lại cho phép một nhóm người kia; khi mà nhà lãnh tụ dã dám đuổi một xóm nhà nghèo thiếu học để dành đất cho một số người du học, lại săn cả hai ba biệt thự xây cất thêm nhà nghỉ mát, thì không thể nào gây được tinh thần toàn đội. Hơn nữa, khi mà người ta nhận thấy rằng vị thủ lãnh đang xem xét tư tưởng chánh trị của người này, dòm ngó hành vi tín ngưỡng của người khác, thì tất nhiên sớm muộn gì rồi cộng đồng ấy cũng phải bùng nổ.

Bài học lãnh đạo của anh em ông Diệm là bài học Tinh Thần Toàn Đội. Chính ông ta đã gây được trong buổi đầu, khi mới nắm được chánh quyền, cái tinh thần ấy; nhưng sau ông đã thất bại nặng nề là vì ông đã lần lần để lộ chân tướng một nhà lãnh tụ thiếu công bằng, quá chủ quan để đi độc tài. Khi đã mất cả mọi nhận xét khách quan nó là nguyên thủy của sự công bằng, thì ông đã mất hết cả tín nhiệm; người ta phải có cách loại ông là lẽ dĩ nhiên.

Trong giai đoạn hiện tại của đất nước, đoàn kết phải là khẩu hiệu của chúng ta trong mọi tầng lớp. Phải có tinh thần toàn đội trước trong mọi cộng đồng xã hội thì mới tiến được đến đoàn kết quốc gia.

BỬU-HOÀNG

# ĐÍNH CHÁNH

## Hội đồng tỉnh Gia Định họp đúng giờ

**GiaĐịnh, ngày 01 tháng 12 năm 1965**

Kính gởi ông Chủ Nhiệm
báo Chính Luận, Saigon

Bài «Cảm Tưởng của Một Người Dân Thủ Đức Khi Được Tiếp Xúc Với Hội Đồng Tỉnh GiaĐịnh» của Ông BỬU-HOÀNG đăng trên nhật báo CHÍNH-LUẬN ngày 1-12-1965 thêm một bằng chứng đồng bào GiaĐịnh đặc biệt theo dõi công việc của những đại biểu họ đã bầu ra. Những nhận xét của ông BỬU-HOÀNG cũng rất tinh vi chí lý HỘI-ĐỒNG-TỈNH-GIA-ĐỊNH tuy ít được báo chí nói đến nhưng dân chúng dự thính rất đông những khi thảo luận các vấn đề liên quan đến quảng đại quần chúng như trong các phiên họp bàn đến Vé Số Kiến Thiết. Phương tiện chuyên chở, Vấn đề Giải Tỏa Nhà Cửa v.v.. đồng bào đến tham dự có khi không còn chỗ đứng mặc dầu đứng cả ngoài hành lang.

Tôi chỉ xin có một điểm đính chánh. Ông BỬU-HOÀNG nhắc nhở Hội Đồng đương đến trễ. Ông Trưởng Chi Tân Lý Chiến THỦ-ĐỨC thảo giấy mời đồng bào hẹn mấy giờ không rõ nhưng Công Văn của Hội Đồng thì ấn định 9 giờ sáng dù đồng bào có rộng thì giờ đi nhà thờ hoặc đi chùa, đi đến vì hôm ấy là ngày Chủ Nhật. Ông Chủ Tịch và tôi cùng quí vị Hội Đồng đã đến trước giờ họp cả tiếng đồng hồ để tiếp xúc với thân hào nhân sĩ trong Quận ngoại trừ có 2 vị khác vì xe hư nên đến trễ: khi thấy đồng bào đã ngồi chật cả ghế trong Hội Trường, Trường Nam Tiểu Học Thủ Đức. Ông Chủ Tịch đề nghị bắt đầu buổi họp thì Ông Phó Quận Trưởng yêu cầu chờ cho đúng giờ đã loan báo là 09 giờ 00. Như vậy là Hội Đồng đã không có sự chậm trễ.

Đặc biệt là trong 6 tháng vừa qua, trong thời gian tranh cử cũng như sau khi đắc cử Ông Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh GiaĐịnh không bao giờ đi trễ. Thường thì Ông đến trước 15 phút. Đa số Hội Viên cũng như tôi đều cố gắng đến đúng giờ. Vậy tôi trân trọng có mấy lời đính chánh yêu cầu quý báo đăng tải giúp cho thì Hội Đồng Tỉnh Gia Định rất cảm tạ.

T.L. Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Gia Định
Tổng Thơ Ký
Văn Phòng Thường Trực
NGUYỄN-THIỆN-NHƠN

# Bản tuyên ngôn

*về thái độ của giáo hội..*

*(Tiếp theo trang 5)*

**Đàng khác, như Giáo hội vốn dạy xưa nay, Chúa Kytô, bởi tội nhân loại và vì tình yêu thương vô bờ bến, đã vui lòng chịu đau khổ** và chịu chết cho mọi người được rỗi, cho nên nhiệm vụ tuyệt huấn của Giáo hội là phải rao giảng thánh giá Chúa Kytô là dấu hiệu tình yêu Thiên Chúa và là nguồn mọi ơn phúc.

**V.— Huynh đệ cộng đồng bài bác mọi kỳ thị**

Chúng ta không thể tuyên xưng Thiên Chúa là Cha mọi người, mà từ chối huynh đệ đối xử với mọi người anh em đã được tạo dựng giống hình ảnh Thiên chúa. Thái độ của con người đối với Thiên Chúa và thái độ của con người đối với con người là anh em với nhau, liên hệ tất mật thiết, cho nên Kinh thánh đã nói: « Ai không yêu là không nhận biết Thiên Chúa » (I Jn. 4. 8)

Những lý thuyết và những thực hành gây sự kỳ thị giữa người và người, giữa dân tộc với dân tộc, về giá trị con người và về quyền lợi bởi đó mà ta, không có nền tảng chi hết, Bởi vậy, Giáo hội bác bỏ mọi áp bức con người, vì lý do chủng tộc hay màu da, và coi đó là trái với tinh thần Chúa Kitô.

Vậy Công đồng noi theo các thánh Tông đồ Phêrô và Phaolô nhiệt liệt yêu cầu giáo hữu hãy hết sức ăn ở tử tế giữa các dân (1 Pet 2.12) và hết sức hòa thuận với mọi người, để đáng là con Cha cả trên trời.

# THƠ VUI

## Thế mới tinh

**Nhân một bài báo của 1 Ký giả luật sư nói về « » đời luật của mấy soạn giả tuồng** Cải lương

*Con nhà luật mà đi nói luật,*
*Còn thằng nào «tường...thuật» hơn ông*
*Các ngài soạn giả biết không:*
*Nếu như mà muốn thành công, phải nhờ*
*Đừng phăng đoán vẩn vơ viết láo!*
*Các luật sư mặc áo ngồi đây.*
*Quý ông cứ «âu» thế này,*
*Thì nghề cái cọ có ngày treo niêu.*
*Muốn bày đặt những điều gây cấn*
*Nhờ luật gia cố vấn dùm cho!*
*Có chia mất mát vài bò*
*Cũng là phận nhiệm vai trò đấy thôi!*
*Sự cộng tác tay đôi là «quý»,*
*Thực tiễn sinh thâm thúy vô cùng.*
*Rồi lấy sau tấm màn nhung,*
*Thầy tuồng, thầy cãi ngồi chung mới tinh.*

TRUNG NGUYÊN TỬ

# Cộng sản ở Bắc Việt

**Giáo sư Honey**

(TIẾP THEO)

**Chỉ có một vài đoạn đặc biệt biểu lộ những luận điệu của Liên-Xô, như là: «Trong hoàn cảnh quốc tế hiện thời, chính sách đúng đắn nhất là chính sách sống chung hoà bình giữa những quốc gia theo chế độ xã hội khác nhau» và đoạn sau đây:**

«Nhờ những cố gắng bền bỉ, nhờ những biện pháp xác đáng và cương quyết của Liên Xô, cho nên hồi gần đây mới kìm hãm được đế quốc Mỹ khỏi xâm lăng Cuba, ngỏ hầu bảo vệ được những thành tích của cuộc cách mạng Cuba và tránh được nguy cơ cấp bách của một chiến tranh nguyên tử tai hại.»

Một lần nữa, Liên Xô lại được suy tôn là «trung tâm của phe xã hội chủ nghĩa» và Đảng Cộng Sản Liên Xô là «đạo quân tiền phong lão luyện, đầy kinh nghiệm dẫn đầu phong trào Cộng sản Quốc tế».

Tuy nhiên, nếu ta trừ bao những phần đưa đẩy xã giao thường lệ để chiêu khách, thì ta sẽ thấy rằng những câu xưng tụng trên đây đã được cân nhắc đăng đối với các lời lẽ nhắc nhở đến Trung cộng «đã ghi được thắng lợi lớn lao trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội» và tỏ ý hân hoan vì Trung cộng «đã quyết định rút quân khỏi vùng biên giới Ấn độ hôm 21-11-62 và sốt sắng mở cuộc thương thuyết». Thêm nữa, cả hai Chủ tịch Tiệp khắc và Bắc Việt tuyên bố hoàn toàn đồng ý với «lập trường xác đáng của nhân dân Trung cộng về vấn đề giải phóng Đài Loan và trục xuất bè lũ Tưởng Giới Thạch ra khỏi một vùng đất thuộc về giang sơn lịch sử của Trung quốc».

Báo chí Tây phương đã lầm tưởng rằng văn kiện ấy có khuynh hướng thân Nga, vì được Liên-Xô đem ra sử dụng, mà cũng vì Trung cộng làm ngơ, không thèm nói đến. Xem chừng Trung cộng phật lòng vì cuộc du hành của Novotny tại Bắc Việt để bênh vực lập trường của Liên-Xô, chớ không phải là bất mãn vì nội dung của bản thông cáo.

Liên Xô tiếp tục thẳng thế bằng cách dành nhiều chỗ trong báo chí hơn năm trước để bình luận về kỷ niệm năm thứ 13 ngày thiết lập liên lạc ngoại giao giữa Hà Nội với Mạc Tư Khoa, và để ca ngợi Đảng Lao động Việt Nam, nhân dịp Đảng này kỷ niệm năm thứ 33, hôm 3-2. Trái lại, Trung cộng năm trước có tường thuật kỷ niệm năm thứ 32, nhưng năm nay không đả động một lời nào.

Bắc Việt tất nhiên lo lắng vì dấu hiệu giận dỗi của quan thầy rõ rệt như vậy, cho nên lật đật viết về Bắc Kinh bằng cách tuyên bố rằng Liên Xô và Trung cộng hàng đầu trong số những quốc gia «giúp đỡ một cách không vụ lợi cho Bắc Việt» rồi sau đó lên nhấn mạnh riêng biệt vào phần giúp đỡ của Trung cộng, kết quả của «bao nhiêu mối liên hệ lịch sử và địa lý giữa hai nước» (báo Nhân Dân, 4-2-1963).

### Đại hội Đảng Cộng sản Đông Đức

Đại hội Cộng sản Đông Đức, trong tháng Giêng 1963, chứng tỏ rằng sự tranh chấp giữa Liên Xô và Trung cộng tới một khúc quanh mới và có lẽ là một giây phút nguy kịch khi mà Trưởng phái đoàn TC bị cử tọa la ó, chế nhạo, phỉ báng. Cách đối xử vô tiền khoáng hậu ấy chứng tỏ rằng có lẽ Kút-Sốp muốn dồn Trung cộng vào chỗ phải lựa chọn, một là chấm dứt vụ tranh chấp - như Kút Sốp yêu cầu với Đại hội trong bài diễn văn - hai là thực tế bị khai trừ ra khỏi hàng ngũ.

Xem chừng có mưu toan để vận động cho Liên Xô, nếu ta căn cứ vào Thông tấn xã Tanyug của Nam Tư loan tin rằng các đại biểu Bắc Hàn, Bắc Việt, Miến Điện, Thái Lan và Indonésia, những Cộng đảng có lẽ không về phe Liên xô, không được phép lên tiếng ở Đại Hội, vì những lý do «kỹ thuật» Sự bất mãn của Bắc Việt biểu lộ trong thái độ im lìm của báo chí Bắc Việt, nó là dụng đến Đại hội và rất lãnh đạm đối với một vài tin tức lẻ tẻ về Đại hội. Bài diễn văn của đại biểu Trung cộng nói rằng Trung cộng nhất định không chịu lui một bước trước những áp lực của Liên xô.

Cũng trong tháng Giêng 1963, Trung cộng yêu cầu Đảng Cộng sản Liên Xô phải rời bỏ chính sách kết thân với Nam Tư, và nêu điều ấy lên thành điều kiện để tái lập sự đoàn kết trong khối Cộng sản (xã luận của báo Jin Min Yi Po, 27-1-1963)

Hôm 10-2-63, báo Pravda của Liên xô chẳng những bác bỏ lời yêu sách đó, lại còn đem ra chế diễu nhạo báng.

Tới đây, có lẽ vì những chuyện xảy ra trong Đại hội mà cũng vì nhận thấy thái độ cương quyết của hai quan thầy không chịu nhường nhịn lẫn nhau, cứ khăng khăng nuôi dưỡng cảnh xung đột bất chấp hậu quả, cho nên các lãnh tụ Bắc Việt không kiên gan nín lặng được nữa. Lần đầu tiên, đảng Lao động công khai thú nhận rằng khối cộng sản bị chia rẽ nội bộ, sâu xé vì mối bất hòa, và Đảng lên tiếng kêu gọi Liên Xô và Trung Cộng hãy đoàn kết với nhau, vì quyền lợi của phong trào cộng sản thế giới (Thông tấn xã Bắc Việt, 10-2-63).

Riêng một hành động ấy đủ chứng tỏ rằng cuộc xung đột giữa Liên Xô với Trung Cộng đã tới mức độ kịch liệt chưa từng thấy, và nguy cơ cấp bách là có thể đi tới sự đoạn tuyệt hoàn toàn giữa hai quốc gia và hai Đảng. Từ trước đến nay các lãnh tụ Bắc Việt vẫn cố gắng bưng bít cảnh lục đục ấy, chớ có bao giờ hé lộ ra cho dân chúng biết đâu?

Bản tuyên ngôn ấy mang dấu vết của công trình soạn thảo tập thể trong những buổi họp của Chính Trị Bộ, trong đó chắc hẳn rằng bao nhiêu quan điểm bất đồng giữa các ủy viên đều phải dẹp hết, để thống nhất ý chí, dưới áp lực của Hồ Chí Minh, cũng như áp lực của tình hình nguy ngập sắp đưa đến nạn tan rã phong trào Cộng Sản quốc tế

(còn nữa)

Anh-Đồng

# LẠC ĐÀ CHUI QUA LỖ KIM

Vấn đề sinh tử cho chúng ta ngày nay cũng như cho tất cả mọi thời đại là vấn đề giàu, nghèo.

Các triết gia, chính trị gia, kinh tế gia, lao tâm lõa trí để tìm một giải đáp ổn thỏa cho vấn đề, nhưng chưa tìm thấy giải đáp thực sự hữu hiệu.

Vì vấn đề quá cao sâu vượt quá sự hiểu biết của mình, nên kẻ viết bài này chỉ có thể đưa ra những nhận xét và cảm tưởng khiêm nhường về vấn đề mà thôi.

Trước hết, xin nói về tương quan giữa giàu nghèo và hạnh phúc.

Nói tới người nghèo, ta hình dung ngay tới những người thiếu thốn, ăn không đủ no, mặc không đủ lành, bị thiên hạ khinh miệt và dàn áp. Thế nhưng ta có để ý chăng đến một hiện tượng lạ lùng : một trong những con người nghèo nhất trong thiên hạ, sinh ra trong hang bò lừa lớn lên làm nghề thợ mộc và chết nhục nhã trên cây thập tự, nhưng suốt hai mươi thế kỷ nay, người ấy đã được biết bao triệu người, thường dân có, vua chúa có, tự ý cúi đầu vâng phục ?

Ấy phải chăng vì con người nhận thấy là ngoài tiền của, còn có những giá trị tinh thần để tạo hạnh phúc bền lâu ?

Thực thế, nếu đa số dân chúng cứ cho là tiền của vốn dĩ tự nó có thể đem lại chân hạnh phúc thì ấy là một sai lầm tai hại, khiến cho họ dễ bị các tà thuyết kinh tế làm mê hoặc. Đời sống rất phức tạp chứ không đơn sơ như thế. Đủ cơm ăn và áo mặc chưa hẳn có hạnh phúc, nếu đồng thời không có tự do và không còn gì để mong ước, vì con người ngoài cơm áo còn sống nhờ hy vọng và đức tin. Hy vọng nơi những bất ngờ mà một đời sống tự do có thể mang lại ; đức tin cho ta mơ ước đến một đời sống siêu nhân sau cõi chết để khỏi «buồn nôn» trước cõi đời ngắn ngủi và đau khổ này, cũng như để có đủ can đảm và hy sinh hầu làm việc lợi ích cho kẻ khác.

Hỡi các bạn nghèo ơi, chớ buồn phiền quá mức vì hạnh phúc không phải là sản phẩm độc quyền của tiền của. Trước những bịnh hoạn, tật nguyền, chết chóc, những thói đời đen bạc, thì tiền của không làm gì được cả. Trái lại, có quá nhiều tiền của thường làm cho con người sa lầy vào đời sống vật chất, quên những giá trị tinh thần, nhiều khi còn chà đạp lên quyền lợi của người nghèo khó- nên trong Thánh Kinh mới có lời cảnh cáo nghiêm khắc : «Lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn một người giàu vào nước Thiên Đàng».

Muốn biết có phải là người giàu luôn luôn được hạnh phúc không, thì ta nên nghe chính người giàu nói. Marc-Aurèle Hoàng đế và hiền triết La Mã, trong quyển «Tư tưởng» có câu : «Bạn có biết những gì đang có ở trong thâm tâm những người mà bạn ao ước được có đời sống như vậy chăng».

Suy ra, thì ta biết là Hoàng đế Marc-Aurèle, có lẽ cũng có một điều gì đau khổ lắm mà không thể nói ra được, tuy đang sống trong cảnh nhung lụa, hoặc là Hoàng đế biết điều ấy nơi những người giàu sang quyền quý trong giới cận thần của ông, nên mới thốt ra câu trên.

Người nghèo được rất nhiều người binh vực vì thời buổi chúng ta sống là một thời buổi có nhiều tư tưởng lớn, nhiều người mang nặng trong lòng hoài bão cải tạo xã hội.

Nhưng ta nên coi chừng kẻo rơi vào quá khích.

Trước hết, ta phải làm cho đa số người nghèo biết rằng, nền tảng của mọi của cải là sức làm việc. Tuy có những người làm giàu bất chính nhưng bí quyết làm giàu cho đa số trường hợp vẫn là sự làm việc và cần kiệm. Do đó, ta sẽ trở nên bất công nếu ta cho tất cả người giàu đều nên xa, bóc lột. Có thấy người thợ Hoa Kỳ làm việc không nghỉ dưới nắng trưa cháy da của các xứ nhiệt đới, có thấy người lính chiến Hoa Kỳ sống cực nhọc trong các lều vải ở Qui Nhơn Cam Ranh, v.v... thì mới hiểu nguyên nhân sâu xa đưa đến sự phú cường của dân tộc này.

Ngoài ra, trong khi binh vực người nghèo ta còn phải tôn trọng lẽ phải và sự thật. Tôi nhớ có một bài báo nêu lên vấn đề này. Bài ấy nói về một tai nạn lưu thông giữa một người đi xe hơi và một người đi xe đạp, ta tạm gọi là giữa một người giàu và một người nghèo. Người đi xe đạp hiển nhiên có lỗi, nhưng những người xung quanh, có lẽ là để binh vực cho kẻ nghèo tức là người yếu thế, đều nói phần phải cho người đi xe đạp và đổ hết phần lỗi cho người đi xe hơi.

Chính kẻ viết bài này cũng gặp một trường hợp tương tự. Một hôm, tôi đi trên một xa lộ, trên một con đường đông nghẹt xe vì là lúc tan sở.

Xe của tôi đang chạy ngon trớn, thình lình tôi nghe có tiếng xe đạp ngã. Tôi biết là chiếc xe đạp không có chạm vào xe của tôi, có lẽ vì gần đụng xe tôi nên vội lách ra và chạm vào các xe đạp phía sau chạy cùng hướng nên ngã. Muốn biết người ngã xe có bị thương gì không và tôi có thể giúp gì chăng, tôi bảo tài xế cho xe ngừng lại. Người ngã xe đạp, và một nhân chứng (cùng đi xe đạp) cho là tôi đụng vào nên xe đạp mới ngã.

Tôi nói thế nào cũng không xong. Xin nói rõ là người nhân chứng thì nói rất hăng, còn người ngã xe đạp thì dường như không có nói gì cả, có lẽ vì đã biết rõ sự thật hơn ai hết. Rốt cuộc vì chiếc xe đạp không hư hao gì nhiều và để dàn xếp nhanh chóng, tôi đã bằng lòng chịu tiền sửa chiếc xe cho êm chuyện.

Còn một khía cạnh khác mà ta nên lưu ý là khía cạnh tâm lý của vấn đề xã hội. Albert de Mun một chiến sĩ nghiệp đoàn có viết câu: «vấn đề xã hội không phải là một vấn đề lương hướng, mà là một vấn đề đối xử». Nói rằng vấn đề xã hội không phải là một vấn đề lương hướng có vẻ quá đáng, nhưng thật là đúng khi nói rằng vấn đề xã hội là một vấn đề đối xử. Ta đã chẳng thường thấy người ta giận ghét nhau, hoặc chém giết nhau vì những câu nói thiếu đắn đo suy nghĩ sao ? Người thường dân khi bị một nhân viên của chính quyền đối xử một cách cộc cằn sẽ giận người này hơn là khi quyền lợi không được thỏa mãn nhưng lại được tiếp đón tử tế. Thế nên không phải chỉ lo cho dân được no cơm ấm áo là đã giải quyết được vấn đề. Người dân còn cần cảm thấy được mến trọng và thương yêu. Cách đối xử nhã nhặn chẳng những phải có giữa chính quyền và dân chúng, mà còn phải có giữa người với người trong mọi trường hợp. Đây lại thuộc về địa hạt của luân lý và công dân giáo dục.

Như ta đã thấy, vấn đề xã hội chẳng những liên quan đến địa hạt kinh tế, mà còn liên quan đến tôn giáo, chính trị, giáo dục v.v... Một vấn đề rộng lớn như vậy, không thể giải quyết được trong một sáng một chiều, mà phải cần đến yếu tố thời gian. Các quốc gia tân tiến đã trải qua mấy trăm năm cố gắng mới được tình trạng ngày nay. Cộng sản muốn vượt bực nên đã phải trả giá với biết bao mồ hôi, nước mắt, và rốt cuộc cũng phải « sửa sai », «xét lại ».

Những ý kiến trên không phải là «cha phiến» để làm ru ngủ người nghèo và làm chậm trễ cuộc cách mạng xã hội. Trái lại, khi đã đặt những giới hạn để không đi lạc hướng, ta phải gào to cho mọi người đều ý thức rằng : Phải làm một cuộc cách mạng xã hội không Cộng sản.

Nếu ta không cải tạo xã hội, thì cộng sản còn có những cớ để dùng những luận điệu tuyên truyền làm mê hoặc quần chúng.

Nhưng dù không có Cộng sản hoặc Cộng sản đã bị loại ra khỏi xứ này, chúng ta vẫn phải đặt trọng tâm vào vấn đề cải tạo xã hội vì phục vụ đồng loại là một công cuộc cao quí nhất của thế hệ chúng ta. Câu nói của Mặc Tử phải là câu nhật tụng của chúng ta : « Đừng riêng lo cho mình ấm mà lo chung cho thiên hạ ấm, đừng riêng lo cho con mình đói mà lo chung cho thiên hạ đói. »

Thực thế, ta phải tổ chức xã hội thế nào để cho mọi con trẻ vào đời đều có những cơ hội tương đối giống nhau để tùy khả năng mà tiến không lệ thuộc quá nhiều vào địa vị xã hội của cha mẹ. Đây là việc rất cần thiết, vì tâm lý con người rất thương con cái, sẵn lòng chịu đựng mọi hy sinh để cho tương lai của con cái được bảo đảm. Do đó, xã hội nào đã bảo đảm được tương lai cho con trẻ, xã hội ấy đã làm hài lòng đa số quần chúng.

Ta cũng phải tổ chức đời sống xã hội cho thật khoa học, để cho mọi người có thiện chí đều có việc làm, có nhiều cơ hội để tùy khả năng mà thăng tiến trên bậc thang xã hội, và cảm thấy đời sống của mình được bảo đảm trước bịnh hoạn, thất nghiệp, tuổi già.

Ta phải «hướng về nông thôn», vì xứ ta là xứ nông nghiệp, và đa số người nghèo ở nông thôn cần được ta nâng đỡ để được có một đời sống xứng đáng hơn.

Ủy lạo, phát quà, cứu trợ, là những hình thức tương trợ cần thiết, nhưng nhiều tâm hồn ngây thơ có thể cho đó là tất cả những gì phải làm để cải tiến xã hội. Thật ra, việc giải thoát con người khỏi cảnh nghèo đói thất học, khó khăn hơn nhiều. Nó vừa đòi hỏi cố gắng, giác ngộ và hy sinh của cá nhân, vừa đòi hỏi những biện pháp mạnh, những cải tổ đến tận gốc của chính quyền.

Vấn đề giàu nghèo, chẳng những được đặt ra trên bình diện quốc gia mà còn cả trên bình diện quốc tế. Vài quốc gia giàu có đã thấu hiểu vấn đề và đã viện trợ giúp cho các quốc gia còn kém mở mang. Tuy nhiên các cuộc viện trợ còn có tính cách riêng rẽ chưa thành một phong trào quốc tế.

Ngày nào mà các quốc gia hùng mạnh trên thế giới không còn sự sợ hãi nhau để đồng thanh tài giảm binh bị và dùng các số tiền khổng lồ tiết kiệm được vào việc thanh toán nạn nghèo đói và thất học thì ngày ấy nhân loại mới thật thực được tân tạo và hưởng thái bình hoan lạc trong cảnh trời mới, đất mới.

PHÓNG SỰ CHIẾN TRƯỜNG

# ĐOÀN XUỒNG BAY XUẤT TRẬN đuổi địch chạy khỏi kinh Cái - Cái

—.Đúng như lời Trung Tướng Đặng Văn Quang, Tư lệnh Quân Đoàn 4 đã tiên đoán rồi đây Việt Cộng sẽ lợi dụng biên giới để làm bàn đạp tấn công các vị trí biên phòng của ta, vì ở nội địa của miền Tây, Việt Cộng đang phải trốn chui trốn nhủi không sao ngóc đầu lên nổi. Và... một trận dạ chiến ác liệt đã xảy ra đêm 29 rạng 30-11-65 tại Ấp Cá Vàng (Kiến Phong) gần Kinh Cái Cái một địa điểm sát biên giới. Phía ta có hai đại đội Biệt Kích Quân 453 và 474. Phía địch có tiểu đoàn Chính qui 502 Việt Cộng. Địch xuất phát từ biên giới tiến qua. Hai đại đội biệt kích của ta có nhiệm vụ đóng quân tại đây để kiểm soát dọc biên giới. Địa bàn hoạt động thuộc Ấp Cá Vàng, Kinh Cái Cái.

Và sau đây là chi tiết trận huyết chiến kỳ thú này :

*Bài của Doãn-Bình và M.Hòa*

### Mặt Trận

Kinh Cái Cái cách Hồng Ngự (Kiến Phong) 20 cây số về phía Đông Bắc, giáp sông Sở Hạ và Sông Cái Co sát biên giới Việt Miên.

Việt cộng đã xử dụng con kinh này làm trục giao liên chiến lược của chúng. Cũng tại kinh Cái Cái VC thường bí mật di quân và âm thầm tải võ khí lương thực để ném vào trung tâm Đồng Tháp Mười. Mặt khác, các cơ sở Việt cộng tại hai vùng Tiền Giang và Hậu Giang cũng đều phải đón nhận mọi nhu cầu từ Bộ chỉ huy đầu não của chúng đặt tại Cam Bốt, chuyển qua bằng con kinh Cái Cái. Chính vì thế, quân ta đã quyết định đóng một cái đinh nhọn vào yết hầu của địch.

Đồng thời chọc thủng cuống họng của chúng và làm tê liệt bộ máy tuần hoàn của địch tại Tháp Mười, bằng cách khống chế kinh Cái Cái đóng vai trò cung cấp mạch máu của chủ lực địch tại Đồng Tháp cũng như Tiền Giang và Hậu Giang.

### Hơn 100 lần pháo kích

Một đồn binh được thiết lập lối 8 tháng nay. Đó là đồn Cái Cái. Lực lượng đồn trú được trao phó cho các chiến sĩ biệt kích quân — những người lính mũ xanh với ba phương châm nổi bật :

— Ở đâu cũng tới

— Nguy tới đâu cũng xông

— Gian khổ thế nào cũng bất chấp.

Đồn Cái Cái xuất hiện như cái gai nhọn hoắt đâm thẳng vào mắt địch. Vì thế, Việt cộng vươn mình cựa quậy. Chúng toan đòi bằng mọi giá để thanh toán vị trí này.

Song muốn và được là hai chuyện còn quá cách xa. Do đó, địch đã pháo kích liên chi hồ điệp, nhưng chỉ bắn «móc chê» và phóng lựu vào đồn, chứ không làm được gì hơn. Tính đến nay địch đã bắn phá tới hơn 100 lần, với hy vọng hão huyền là sẽ gây cho tinh thần biệt kích quân sự suy sút vì áp lực pháo binh địch. Nhưng trái lại, các chiến sĩ với huy hiệu «Cọp thiêng Nhảy dù» đã mắc bệnh «nghiền» tiếng đại bác. Đêm nào vắng tiếng địch thì các chiến sĩ ta phải xông ra ngoài lùng địch để có dịp bóp cò khai hỏa.

Cho tới nay đã 8 tháng trôi qua, các chiến sĩ Mũ Xanh đồn Cái Cái, chẳng những đã chặt nát trục giao liên của địch, biến kinh Cái Cái thành nơi hò hẹn của tử thần vì chú « Vẹm » nào bén mảng tới đây là được gắn ngay dăm bảy viên kẹo đồng, để... rồi bế mạc « sự nghiệp giải phóng » của mấy chú phải chìm sâu dưới lòng con kinh Cái Cái... Thêm nữa, nhờ hoạt động quân sự toàn thắng, ta còn mở rộng tầm kiểm soát tạo an ninh cho 5,000 dân chúng thuộc hai xã Tân Thành, Thôn Bình thuộc phạm vi che chở của đồn Cái Cái.

Việt cộng hốt hoảng, vì mất uy thế quân sự đã đành, chúng còn bị mất luôn 5.000 dân, tức 5.000 bàn tay bỏ thí, những cái vú sữa thường « bị » nuôi dưỡng chúng, dưới danh nghĩa là « đóng góp tự nguyện cho giải phóng quân ».

Việt cộng vội vã trở mình. Tiểu đoàn chính qui 502 Việt Cộng được lệnh phải « ăn thua bằng được »... với các chiến sĩ Biệt kích quân đồn trú tại Cái Cái.

### Giờ huyết chiến

Và đêm hò hẹn đã đến !

Hai đại đội 453 và 474 sau một ngày hoạt động đã trở về đóng tại Ấp Cá Vàng từ lúc hoàng hôn. Địa điểm đóng quân cách Trại lối 1.500 và cách biên giới hơn 700 thước.

Căn cứ vào các triệu chứng bắt gặp lúc ban ngày và nhờ thái độ của nhân dân, các chiến sĩ ta đã thấy sự vắng lạnh quạnh hiu khác hẳn lệ thường. Sự tục tịch của địch từ phía biên giới đã phát hiện vào lúc nửa khuya. Các chiến sĩ ta chờ đợi địch, bằng một phòng tuyến — mà cán bảo chủ chốt để chiến đấu là lựu đạn và mìn đủ loại.

Đánh đêm, đánh sát, đánh với hiểm người chỉ có lựu đạn và mìn là hai loại võ khí lý tưởng của Biệt Kích quân.

### Tiền pháo, hậu xung

8 giờ tối, ban chỉ huy tuần tra lần chót. Mệnh lệnh loan truyền : «Sẵn sàng tác chiến», nhất định đêm nay có chuyện mần lớn».

— Yên trí, khỏi lo thất nghiệp !

Trung đội phó Nguyễn văn Mạnh, chỉ huy trung đội 1 nằm ngay tại tuyến đầu, đã tươi cười kể lại với chúng tôi khi gặp gỡ. Anh ta thật trẻ, ăn nói điệu bộ duyên dáng, chúng tôi bắt gặp luôn luôn giọng trào phúng rất dễ thương của anh.

Chiến sĩ Nguyễn văn Mạnh thuật rằng :

— Tụi tôi vừa khỏi hải « khỏi lo thất nghiệp » thì... thấy lệnh báo gấp, « tiền tiêu của ta chạm địch tại Thông Bình ». Đêm lạnh Tháp Mười đầy muỗi. Muỗi kinh khủng. Có lúc mơ màng nghe như đàn muỗi Đồng tháp đang đồng ca bài mặc niệm « lính vẹm » đang tiến dần vào tử địa.

— Rồi sao nữa !

Thấy anh có vẻ nghệ sĩ quá, chúng tôi nóng lòng thúc dục. Anh như chợt tỉnh, mở to mắt rồi bất thần vung tay thét lớn :

— Uỳnh ! oàng ! oàng ! Chúng nó khai hỏa đúng 5 giờ tối. Pháo kích ồ ạt theo đúng sách của «Mao Sếnh Sáng». Tiền đại bác tứ tung hậu xông., phong tứ diện (chính ra là tiền pháo tập trung, hậu xung tứ diện», trước bắn ồ ạt, sau xông bốn mặt, nhưng anh Mạnh đã cao hứng nói lung tung xòe, cho vui chuyện).

### 474 vô sự

Trung đội phó Nguyễn văn Mạnh lấy tay vẽ xuống mặt đất thành phòng tuyến rồi kể tiếp :

— Mở đầu, nó đánh tạp vào 474. Chúng dốc toàn lực toan xuyên lủng tuyến bố phòng của đại đội 474. Nếu phá vỡ mặt này thì 453 nguy to. Nhưng sau 2 giờ kịch chiến, tạc đạn nổ rền trời. Tiếng hò xung phong của địch bị át đi, bởi tiếng mìn và tạc đạn của ta. Trận chiến kéo dài tới 11 giờ đêm, địch vẫn hô «tiến... tiến», trong lúc chúng từ từ rút khỏi trận địa. Biết rõ mưu địch hô tiến là «a la de», la hét om xòm là lúc toan «chém vè». Do đó, anh em 474 vẫn bình tĩnh giữ vững vị trí chiến đấu, không rời khỏi công sự. Tôi lo lắng cho mấy bồ bịch vội hỏi thăm, nhưng rất mừng vì được trả lời rành mạch trong máy là : «474 vô sự. Chưa «sứt mẻ» : Chưa có ai bị «đi doong».

### Tái chiến

Không khí ma quái bao trùm. Tiếng hò hét xung phong của đoàn ác quỉ vừa rền vang như đoàn âm binh dưới địa phủ...đột nhiên ngừng bặt ? Im lặng nặng nề ! ! Hoang lạnh rợn...rợn. Suốt từ 11 giờ đêm đến gần 3 giờ, sáng, các chiến sĩ Biệt Kích quân nín thở chờ địch giở trò...

— Coi chừng 453. Coi chừng 453 ! Địch chuyển hướng nhắm 453. hãy thận trọng.

Khỏi cần báo động, các chiến sĩ 453 cũng ngầm hiểu giờ phút quyết liệt đang đến với họ. Quả nhiên tới 3 giờ sáng địch ồ ạt đánh ào ào như nước vỡ bờ xông thẳng vào phòng tuyến của đại đội 453.

Mặt khác chúng toan bao vây 474 và đánh chia cắt để ngăn chặn sự tiếp tay của 474 nhào lên hỗ trợ cho 453. Đồng thời, ở phía Trại Cái Cái đại bác địch bắn như mưa. Chúng vừa cầm chân 474 lại còn làm phiền trại chính, không cho ta có dịp tiếp chiến cho nhau. Dù vậy 453 vẫn đơn độc giao tranh với địch. Tiếng súng của « moóc chê 60, 81 và SKZ » nổ tới tấp. Chỉ nghe tiếng nổ mà thôi, cũng đủ thấy ngột ngạt, như bị vật nặng đè lên ngực, hơi thở khó khăn tức tưởi, Nhưng... thấy đạn trái sáng từ trong Trại Cái Cái bắn ra, anh em vững tinh thần vì yên trí là Trại chưa đến nỗi nào, Nếu như Trại còn thì — hy vọng lật ngược thế cờ hãy còn chưa chừa. Trừ phi « cái đầu » lọt vào tay địch thì mới ngại...

3 giờ 30 : Việt cộng xung phong đợt thứ hai dữ dội và ác liệt gấp bội đợt đầu. Song, mìn và tạc đạn đồng loạt nổ rất ngon, cùng với các bin, tiểu liên khai hỏa nhịp... nhàng. Việt cộng thình lình rút lui và cũng «lồng hột như lúc 11 giờ đêm. Chúng điều chỉnh đội ngũ để tung ra đợt xung phong quyết ăn thua vào lúc 5 giờ sáng.

### Hãy giữ vị trí

Tới phút này, lựu đạn đã gần cạn. Mỗi tổ ít ra là 40 trái. Mỗi chiến sĩ ta quăng tới 10 trái, giờ đây kẻ thì còn một, người còn khá lắm là hai quả. Nhưng mìn Claymore hãy còn đủ để rốc hết gia sản ra làm nước bạc sau cùng.

Đồng thời với trận phản công, nhờ tinh thần lên như gió thổi, bởi trong Trại báo tin cho biết :

— Hãy giữ vững vị trí. Xuồng bay sẽ tham chiến.

— «Xuồng bay»..

Chỉ có hai tiếng nhẹ nhàng ấy cũng đủ «bơm sáng» cho đoàn ma đã cạn nhớt... và tất cả anh em Biệt kích đã bùng lên đánh địch bằng cả vui như đi chơi phố.

### Đoàn xuồng bay

Trời mờ mờ sáng, hai đại đội 474 và 453 đã liên kết thành tuyến phối hợp rất «ăn nhịp» trong lúc,.. đoàn xuồng bay do trung úy Lê văn Ch... trại trưởng Cái Cái ra lệnh đánh xuyên ngang sườn phía trái của Tiểu đoàn 502 Việt cộng.

Địch bàng hoàng như đang nằm trong giấc chiêm bao,bị dội thùng nước lạnh phải choáng đầy trong kinh hải và khủng khiếp... Chúng «chém vè» trước đoàn «xuồng bay» tưởng như trận đánh kiếm hiệp trong các pho tiểu thuyết Trung Hoa.

Thật vậy, làm sao không hoảng hồn vì những pha ngoạn mục do xuồng bay «biểu diễn». Đó là một cái xuồng được gắn động cơ của máy bay loại L-19. Ta gọi là «Xuồng bay». Anh em chiến sĩ gọi là «Cá thần». Tên thật của nó là «Air Boat». Xuồng được đẩy mạnh và bay tà tà trên mặt nước lối 50 phân tây. Nó cũng có bánh lái như máy bay và có quạt gió như chiếc «ca nô».

Mỗi xuồng có gắn cây đại liên và chở được một tiểu đội chiến binh võ trang đầy đủ. «Xuồng bay» chuyên hoạt động trên chiến trường sình lầy, nơi mà xe tăng không có điều kiện tung hoành. Vì thế, xuồng bay đã biến thành « phép lạ » vào phút chiến trường đang ở thế quân bình. Khi đoàn xuồng bay xuất hiện với từng tràng đại liên quét dọn đường, VC lật đật chém vè hỗn quân, loạn quan, cắm đầu chạy vô tội vạ...

Đoàn « xuồng bay » đã phóng như bay trên mặt nước và khi cần nó lại có thể bay lên cao 50 phân — với sức mạnh thần kỳ đó — Việt cộng chỉ còn có cách duy nhất là u té rút lui hướng về phía biên giới để kịp đào tẩu trước khi trời sáng hẳn.

### Kết quả

Trận đánh kết thúc sau màn biểu diễn đầy thích thú của đoàn «xuồng bay», đồng thời với số võ khí ta thu được gồm có một SKZ 57 ly, sáu súng vừa trung liên vừa tiểu liên, một máy điện thoại Trung Cộng,34 quả bê ta, bốn thùng đạn đại liên, rất nhiều đạn đại bác, tạc đạn và mìn.

Nhân dịp này Trung Tướng Đặng văn Quang đã bay ra thăm trận địa ngay buổi chiều 30.11.65. Trong cuộc phỏng vấn chớp nhoáng chúng tôi được đại úy Packer, trưởng toán A .412 S.E trả lời tóm tắt như sau :

— Đóng gần địch và thắng địch ngay tại vùng địch là một điều đáng kể.

— Đánh địch trước quân số một chọi năm là hai điều đặc biệt.

— Ta chết một Biệt kích quân, bị thương ba, để đổi lại 52 xác địch bỏ tại chỗ không kể số chết mang đi. Đó là ba đặc điểm điều binh của trận dạ chiến tuyệt đẹp này.

V.T.X.

tài liệu

# BẢN TUYÊN NGÔN VỀ THÁI ĐỘ CỦA GIÁO HỘI CÔNG GIÁO đối với tôn giáo không phải Ky-tô giáo

*Bản tuyên ngôn này đã được tranh luận rất sôi nổi cả lần đến gắt gao, trong khóa 3 Công đồng. Sau được quyết định cho bỏ phiếu và góp rất nhiều ý kiến sửa chữa. Ủy ban phụ trách đã sửa chữa và trong khóa 4 lại đem ra cho bỏ phiếu thành 10 vòng, trong những ngày 14 và 15 tháng 10 vừa qua. Kết quả cuộc bỏ phiếu cho toàn Dự án là có 2.023 phiếu, thì 1.763 thuận, 250 nghịch và 10 không hợp lệ. Tuy số nghịch lần này còn nhiều, nhưng cũng quá 213 phiếu thuận, nên bản Tuyên ngôn đã được chấp thuận. Ngày 8-10-1965 trong phiên họp khoáng đại hội nghị, trước sự hiện diện của Đức Thánh Cha, cuộc bỏ phiếu chung kết là có 2.312 phiếu thì 2.221 thuận 88 nghịch và 3 không hợp lệ. Sau đó bản tuyên ngôn đã được Đức Thánh Cha long trọng công bố.*

*Sau đây là bản tóm tắt để Độc giả có một ý niệm về vấn đề.*

### I. Mở Đầu.

Bản Tuyên ngôn cho biết làngày nay các dân tộc liên lạc mật thiết với nhau, thì Giáo hội cũng cần nhận định rõ thái độ của mình đối với các tôn giáo không phải Ky tô giáo. Trong chức vụ đoàn kết và thương yêu mọi người, mọi dân tộc Giáo hội đặc biệt chú trọng đến những điều gì chung cho mọi người và đưa mọi người đến hợp nhất. Mọi dân tộc cùng thuộc một gia đình, một nguồn gốc, vì Thiên Chúa đã cho nhân loại sống trên mặt đất cũng có một cứu cánh như nhau là Thiên Chúa, Đấng thương yêu, săn sóc và hướng dẫn mọi người ở thế gian, cho tới khi các kẻ được chọn đoàn tụ với nhau trên thiên quốc sống trong ánh sáng của Thiên Chúa. Con người ta chờ đợi câu trả lời của các tôn giáo cho những thắc mắc của mình về con người, về ý nghĩa và cùng đích cuộc đời, về tội phúc, về đau khổ, hạnh phúc, về sự chết phán xét và thưởng phạt, sau hết về cái bí mật bao trùm cả đời sống con người là con người bởi đâu mà có và đi về đâu ?

### II. Những Tôn Giáo không phải KYTÔ Giáo.

Từ xưa tới nay, người ta nhận biết có một sức lực huyền bí điều khiển vũ trụ và đời sống con người, sự nhận biết đó làm cho người có những mối tình tôn giáo. Các tôn giáo đó cùng với sự tiến bộ của con người đi đến tổ chức hẳn hoi và cùng cố gắng trả lời cho nhân loại biết về sự huyền bí kể trên :

—Trong Ấn giáo, người ta sưu tầm mầu nhiệm thiên nhiên và đặt ra những thần phật, những bí quyết và tìm giải thoát mọi khổ não của con người bằng những hình thức khổ tu, chiêm niệm, tận hiến cho thượng đế trong tình yêu và tín nhiệm.

— Phật giáo, tuy chia làm nhiều ngành khác nhau, nhưng cũng nhìn nhận sự bất lực và thay đổi của đời này và dạy người ta con đường đi đến giải thoát hoàn toàn, hoặc tới trạng thái giác ngộ, bằng sức mình hay nhờ ơn trên hộ giúp.

Các tôn giáo khác trên thế gian cũng đều cố gắng tìm phương pháp trấn tĩnh tâm trí loài người, mà đề xướng những đường lối, chủ thuyết và những luật lệ, cho đến những lễ nghi nữa.

Những gì là tốt lành, là chân thật trong các tôn giáo đó, Giáo hội không có bác bỏ; mà còn thành thực cứu xét những cách sinh hoạt, những luật lệ, những giáo điều, tuy có khác với những điều Giáo hội vốn dạy xưa nay, nhưng cũng gọi được là phản chiếu phần nào Chân lý ngàn đời, vốn sáng soi nhân loại. Nhưng Giáo hội vẫn tuyên bố và phải luôn tuyên bố chúa Giêsu là đàng, là sự thật và là sự sống (Jo.14.6), nơi Người nhân loại mới tìm được sự trọn lành của đời sống tôn giáo nơi Người, Thiên Chúa hòa mọi sự với mình. Giáo hội khuyên con cái mình, hãy lấy sự khôn ngoan và đức bác ái mà đối thoại và cộng tác với tín đồ các tôn giáo khác; minh chứng tín ngưỡng và đời sống Kytô hữu của mình, phục vụ và cổ võ tất cả những sự tốt lành, thánh thiện, luân lý, cũng như những giá trị xã hội, văn hóa gặp thấy ở nơi họ.

### III. Hồi giáo

Giáo hội cũng rất quý trọng các người Hồi giáo, họ thờ một Thiên Chúa duy nhất, hằng sống và tự hữu, nhân từ và toàn năng, tạo thành trời đất, đã phán bảo loài người; họ hết lòng vâng theo mệnh lệnh của Người như Abram xưa vậy ; họ nhìn nhận tín ngưỡng của họ bắt nguồn từ Abram. Họ không nhìn nhận Chúa Kytô là Thiên Chúa, nhưng họ coi Người như một tiên tri ; họ tôn kính Đức Mẹ đồng trinh của Người và năng sốt sắng cầu xin : họ trông đợi ngày phán xét, mọi người sẽ sống lại và lĩnh thưởng nơi Thiên Chúa. Họ tôn trọng luân thường và thờ phượng Thiên Chúa bằng những việc cầu nguyện, bố thí và ăn chay. Bởi vậy, nếu trong quá khứ, đã xảy ra những cuộc bất bình và ghen ghét giữa người Kytô giáo và Hồi giáo, Công đồng khuyên mọi người hãy quên bỏ quá khứ và cộng tác với nhau cho công bình xã hội, cho luân thường đạo lý, cho Hòa bình và Tự do.

### IV.— Do Thái giáo

Sưu tầm mầu nhiệm, Giáo hội, Công đồng nhận thấy có mối dây thiêng liêng ràng buộc dân tân ước với giòng họ Abram. Giáo hội nhìn thấy sự khai sáng Đức Tin và ơn kêu gọi của mình nơi các Tổ phụ, Maisen và các tiên tri, theo mầu nhiệm cứu rỗi của Thiên Chúa. Giáo hội tuyên bố là hết mọi Kytô hữu, con cái thiêng liêng của Abram, đều gồm trong ơn kêu gọi của các tổ phụ và sự cứu rỗi của Giáo hội được tuyên báo trong cuộc phát xuất của «dân riêng» khỏi nơi nô lệ. Giáo hội không thể quên được rằng nhờ có dân đó, mà mình được lĩnh nhận Cựu ước mạc khải và được như chiết vào gốc cây xanh tươi. Giáo hội tin rằng Đức kytô, hòa bình của chúng tôi, đã dùng thánh giá giản hòa Do Thái và dân Ngoại, và đoàn kết cả hai dân tộc với Người.

Giáo hội hằng nhớ lời thánh Phaolô nói về giòng họ của ngài : nào là ơn kêu gọi được làm con Thiên chúa nào là vinh dự, hiệp ước, pháp luật, lễ nghi, nào là Tổ phụ, trong đó có đấng Kyto về nhân tính, có Đức Bà Maria đồng trinh, Giáo hội cũng nhớ bởi dân Do Thái mà có các tông đồ, dường cột giáo hội và những nhà truyền giáo đầu tiên đã rao giảng Phúc âm cho thiên hạ.

Kinh thánh chứng minh rằng : Giêrusalem đã không nhìn nhận thời giờ Thiên Chúa đến thăm, đa số dân Do Thái không nhận phúc âm một số không nhỏ chống đối việc truyền bá phúc âm tuy nhiên, theo thánh Phaolô, dân Do Thái vốn còn là dân yêu của Thiên Chúa là Đấng không hối hận của đã ban và không trừu lại ơn kêu gọi.

Cùng với thánh Tông Đồ, và các tiên tri, Giáo hội chờ đợi ngày kia mọi người sẽ đồng thanh ca ngợi Thiên Chúa và chung vai phụng sự người.

Vì Kyto Hữu và dân Do Thái cùng chung nhau một gia sản quý báu thiêng liêng, công đồng khuyên nhủ hai bên hãy tìm hiểu nhau, tôn trọng lẫn nhau, điều đó có thể thực hiện được nhờ những cuộc học hỏi Thánh kinh, Thần học và đối thoại huynh đệ.

Dù Chính quyền Do Thái và các bộ hạ kêu nài giết chúa Kyto, nhưng tất cả các việc trong cuộc tử nạn của Chúa, không thể nào được quy trách nhiệm lẫn lộn cho hết mọi người Do thái thời đó hay thời nay. Tuy Giáo hội là dân mới của Thiên Chúa, nhưng chúng ta không được như người Do Thái như đã bị Thiên Chúa từ bỏ hay nguyền rủa, như thế đó là điều phát xuất tự Thánh Kinh. Bởi vậy mọi người hãy cẩn thận, trong khi dạy giáo lý, giảng giải, đừng dạy điều gì không thích hợp với chân lý phúc âm và tinh thần Chúa Kyto, vì thế, Giáo hội vẫn hằng bỏ mọi cuộc bách hại đối với bất cứ ai, nhớ mình cùng chung gia sản với dân Do thái và không thúc giục bởi lý do chính trị mà bởi Bác ái Phúc âm, bác bỏ những cuộc ghen ghét, bách hại, chống đối người Do thái, bất cứ thời đại nào, bất cứ bởi ai

(xem tiếp trang 4)

# Ý NGHĨA VIỆC THÀNH-LẬP gia đình Phật-Tử trong quân đội

*Sau đây là bài bình luận của Đại Đức Hạnh Cơ thuộc Nha Tuyên úy Phật Giáo, nói về việc thành lập gia đình Phật Tử tại các đơn vị trong Quân đội.*

Ngày 7-10-1965 vừa qua, Bộ Tư Lệnh Lữ Đoàn Nhảy dù ban hành cho các đơn vị trực thuộc, Sự Vụ Văn Thư số 097/LĐND/TUPG về việc thành lập Gia đình Phật Tử tại các đơn vị trực thuộc, Sự Vụ Văn thư đã minh định trong một đoạn rằng : « Sự Vụ Văn thư này là một văn kiện chánh thức để các Ban Đại diện Phật Giáo xúc tiến việc thành lập Gia đình Phật tử tại đơn vị mình. »

Đồng thời, một số tiêu chuẩn để thành lập Gia đình Phật tử cũng đã được Sự Vụ Văn Thư trên quy định. Tiêu chuẩn thứ nhất nói về mục đích Sự Vụ Văn thư ghi rõ :

— « Rèn luyện con em binh sĩ về ba phương diện : Trí dục, Đức dục, Thể dục ; đồng thời gây cho các em ý thức sống tập thể thực hiện tinh thần lợi tha, từ bi của Đạo Phật để trở thành những công dân tốt sau này cho đất nước và những tín đồ chân chánh của Giáo Hội.

— Góp phần xây dựng xã hội theo tinh thần Phật giáo.»

Mục đích thật chính đáng và cần thiết ! Con em binh sĩ nói riêng, hay con em của dân chúng nói chung là thế hệ cần phải được rèn luyện, dạy dỗ một cách xứng đáng và cẩn thận, vì chúng là « rường cột của nước nhà ». Sự đào luyện nhắm vào trọng tâm : Làm cho chúng thành người. Thành người nghĩa là phải đủ cả hai phương diện : thành một tín đồ chân chính của Giáo hội và thành một công dân tốt của đất nước. Với mục đích đó, công việc đào luyện phải nhắm vào 3 yếu tố : Muốn cho việc làm có kết quả và không sai lầm thì phải, sáng suốt nghĩa là phải có trí tuệ ; muốn cải tiến xã hội, làm gương tốt cho mọi người thì phải có đạo đức : muốn có khả năng để làm việc theo hai yếu tố trên, và làm một cách bền bỉ, chắc chắn thì phải khỏe mạnh nghĩa là phải tráng kiện về vật chất cũng như về tinh thần».

Với nhận xét đó, chúng ta góp phần xây dựng xã hội một cách tích cực theo tinh thần từ bi lợi tha của Phật giáo. Và để chuẩn bị cho cuộc sống lăn mình vào xã hội đó thì ngay từ bây giờ những bậc có trách nhiệm phải gây cho con trẻ cái ý thức sống tập thể. Đó là tất cả ý nghĩa của mục đích thành lập Gia đình Phật tử trong quân đội đã được ghi trong Sự Vụ Văn thư trên.

Về việc tổ chức, tiêu chuẩn thứ hai của Sự Vụ Văn Thư cũng đã nói rõ là các đơn vị thuộc Lữ Đoàn Nhảy dù sẽ tổ chức Gia đình Phật tử theo đúng như bản nội qui và điều lệ của Gia đình Phật tử Việt Nam. Ban Đại Diện Quân nhân Phật tử sẽ lựa chọn trong Quân nhân hoặc thân nhân gia đình binh sĩ đã có kinh nghiệm hoạt động Gia đình Phật Tử, hay ít ra cũng hiểu biết về sinh hoạt của Gia Đình Phật tử để sung vào Ban Huynh Trưởng, và vai trò cố vấn giáo hạnh được định rõ là do Đại Đức Trưởng Phòng Tuyên Úy Phật giáo đảm nhiệm.Bên cạnh Ban Huynh Trưởng có Ban Bảo Trợ Gia đình Phật tử. Tham gia vào Ban này là quí vị quân nhân hảo tâm mà phần lớn là phụ huynh của quí vị sĩ quan và hạ sĩ quan thuộc đơn vị mục đích là để săn sóc, giúp đỡ các em về vật chất cũng như về tinh thần trong các cuộc lễ lạc.

Đoàn sinh được chia làm ba hạng.

— Oanh vũ : gồm các nam và nữ đoàn sinh từ 7 đến 12 tuổi.

— Thiếu niên : gồm các nam và nữ đoàn sinh từ 13 đến 17 tuổi.

— Thanh niên : gồm các nam nữ đoàn sinh từ 18 tuổi trở lên.

Gia Đình Phật Tử sẽ sinh hoạt tập thể định kỳ mỗi chủ nhựt vào buổi sáng hay buổi chiều. Hoạt động của Gia Đình Phật Tử phải thuần túy tôn giáo và phải theo đúng nội qui của Gia Đình Phật Tử Việt Nam.

Về nguyên tắc điều hành, Sự Vụ Văn Thư cũng đã minh định đại cương trong phần linh tinh.

— Đại Đức Trưởng Phòng Tuyên úy Phật giáo Lữ Đoàn Nhảy dù trực tiếp chịu trách nhiệm trước Chuẩn Tướng Tư lệnh Lữ Đoàn Nhảy dù về mọi sinh hoạt của các tổ chức Gia Đình Phật Tử tại các Tiểu đoàn.

— Gia Trưởng trong Gia Đình Phật Tử thay mặt Huynh Trưởng về các công việc đối ngoại liên quan đến Gia Đình Phật Tử thi hành nội qui và cùng với Ban Huynh Trưởng chịu trách nhiệm trước Đại Đức Trưởng Phòng Tuyên Úy Phật giáo Lữ Đoàn Nhảy dù.

— Ban Đại diện Phật Giáo tại đơn vị có trách nhiệm bảo trợ và nâng đỡ Ban Huynh Trưởng cùng góp ý kiến xây dựng để tổ chức Gia đình Phật Tử thâu lượm được nhiều kết quả tốt đẹp.

Theo dõi những điểm vừa trình bày trên, chúng ta xét thấy tôn chỉ và mục đích tổ chức Gia đình Phật tử trong quân đội không đi ra ngoài tôn chỉ và mục đích chung của Giáo hội, Tuy chịu sự điều hành trực tiếp của Tuyên Úy Phật giáo, nhưng Gia đình Phật tử trong quân đội vẫn liên lạc mật thiết với Giáo hội.

hay nói một cách khác, Gia Đình Phật tử trong Quân Đội là một thành phần trong khối đại Gia Đình Phật Tử Việt Nam. Điều đó chứng tỏ tổ chức Gia Đình Phật Tử là một tổ chức hết sức phổ thông và có thể thích hợp cho mọi giai tầng xã hội.

Ở đây, trong đời sống quân ngũ tổ chức Gia đình Phật Tử sẽ mang lại những ích lợi thiết thực sau đây:

1) Đáp ứng nhu cầu chính đáng của hầu hết các bậc phụ huynh muốn có một tổ chức thích hợp để đào luyện cho con em họ.

2) Gia Đình Phật tử được tổ chức ngay trong đơn vị rất tiện lợi cho sự sinh hoạt của đoàn sinh, các em đỡ phải đến sinh hoạt ở một nơi nào xa xôi khác.

3) Anh em Quân nhân Phật tử thường bận về quân vụ hoặc phải tham gia hành quân từ ngày này sang ngày khác, rất ít thì giờ săn sóc, dạy dỗ con em. Nên Ban Huynh trưởng gia đình Phật tử sẽ là những vị thay thế họ để săn sóc, dạy dỗ các con em đó.

4) Và như vậy người quân nhân nơi tiền tuyến sẽ được yên tâm vững dạ chiến đấu đồng thời chính Đơn vị trưởng cũng giải quyết mối quan tâm của mình đối với con em binh sĩ trực thuộc.

5) Các con em binh sĩ không những được huấn luyện về giáo lý, về đạo đức v.v. mà còn được hấp thu những kinh nghiệm về đời sống quân đội được ảnh hưởng bởi những tấm gương trung nghĩa, lòng hy sinh vì đồng bào, vì tổ quốc do các bậc đàn anh khuyên hóa. Đó là những chuẩn bị chắc chắn cho cuộc sống chính đáng của con em khi trưởng thành.

6) Nếu trong tương lai, tổ chức Gia đình Phật tử này được lan rộng trong khắp các đơn vị quân đội thì những anh em đã từng phục vụ trong Gia đình Phật tử đến tuổi nhập ngũ, vẫn có hoàn cảnh thuận tiện để tiếp tục phục vụ Đạo Pháp theo chuyên môn và sở thích của mình trong đời sống quân đội.

Tóm lại, việc tổ chức Gia đình Phật tử trong Quân đội là một sáng kiến đáng được đề cao, mà Sự Vụ Văn thư trên của bộ Tư lệnh Lữ Đoàn Nhảy Dù là một văn kiện tốt đẹp đầu tiên. Với ích lợi lâu dài của nó, Nha Tuyên úy Phật giáo rất hy vọng, rồi đây, sáng kiến trên sẽ được thực hiện một cách rộng rãi trên khắp các đơn vị toàn lãnh thổ.

**Giá tiền** đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

## Mất bóp

Chỉ có C.C. số 023658. Vị nào lượm được xin mang dùm đến 88/19 Lê Lợi (lầu 3) Saigon ngoài giờ làm việc. Xin thật hậu tạ.

## Hậu tạ 3.000đ

Em Định văn Thanh, 4 tuổi đi lạc, mặc áo ngắn tay màu xanh, quần soọc đỏ. Ai gặp xin đem lại số 438/KC/20/LG14 Trương minh Giảng SG. Xin tạ 3.000đ

## BỐ CÁO

Cô PHAN THỊ HOA, 18 tuổi đã bỏ nhà đi, ngày 27-11-55, và có lấy theo 500 đồng và 1 số nữ trang ai chứa chấp sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Bà HOÀNG-NGỌC-LE
339A, lầu 3
Bến Chương Dương—Saigon

## NHÀ

**Bán** nhà mặt tiền 3m50x36m có gác terrasse, nước điện. Hỏi 198 Tr. minh Giảng Sg.

**Nhà bán** lầu suốt 3thx10th, gần chợ và trường. Hỏi 549/77 Phan đình Phùng Saigon.

**Đất** Trống 4x10 ở Phú Nhuận cho thuê, nơi cao ráo có nhiều nhà, xe hơi đến dễ. Chỉ dẫn do 112 Bến Chương Dương Saigon.

**Ngoại kiều** cần thuê nhà đầy đủ tiện nghi hoặc phòng gần sân bay TSN và Nhà thờ—thư cho PO BOX 433 Sg.

**Bán nhà** RẺ HAY SANG 1 nhà gần ciné Nam Quang—Sang Bar tại Biên Hòa và Saigon. Hỏi: 205/490G Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà bán** nhà đầy đủ tiện nghi, thật đẹp luôn đất, vùng villa, Hỏi 203 Nguyễn Huệ PN (Gia Định).

**Bán** 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi luôn đất thuê Tr.minh Giảng hỏi 202 Tr. minh Giảng Sg.

**Cho thuê** 1 phòng độc thân một tháng 2000đ bao điện nước. Hỏi 451/8 Hai Bà Trưng Sg. xem nhà 10g sáng.

**Cho mướn** 2 nhà nhỏ 4m50x8m có luôn đồ đạc mới cất xong, trả trước 1 năm, 251 đường Nguyễn minh Chiểu (TSN)

## Bán đất trống

Bán 1 miếng đất để cất villa, gần đường Lục tỉnh (Phú Lâm) Xin hỏi 34/20 cư xá Lữ Gia (Phú Thọ).

**Nhà lầu** bán—một tiện 13m—3m,5 cửa sắt cầu bìa 373 Ng. duy Dương.

**Bán gấp** nhà 6 gian hẻm 384/54 Lý thái Tổ từ 12g — 14g và 18—20giờ.

**Nhà bán** luôn đất gác suốt điện nước 242/97/23 Ng. thiện Thuật Bàn cờ ngang trường Lam Sơn.

**Bán** phố buôn bán ở bến Phạm thế Hiển bên cầu chữ Y gần chợ, tiện mở phòng Mạch BS, Hỏi 3 Tr hoàng Quân.

**Nhà bán** kiểu biệt thự 7mx9m, đồng hồ điện, nước riêng, đủ tiện nghi, có sân thượng và sân 2 mặt. Hỏi 463, Đại lộ Trần quốc Thảo—Saigon—từ 12g rưỡi đến 14 giờ và 18g rưỡi đến 2g.

**Cần mua** Dược phòng ở Saigon - Cholon - Gia Định. Hỏi Bà Hạnh 226 Trịnh minh Thế K.H.

**Cho thuê** 1 nhà lầu mới xây, 4 phòng, balcon, gạch bông, đẹp mắt. Tại 171/3 Trần kế Xương Gia Định (Đại lộ Chi Lăng, Ty Công Chánh vào 200m).

**Bán** 1 căn nhà có lầu 3x13 đầy đủ tiện nghi—xin hỏi 496 đường Tr. minh Ký. Cổng xe lửa số 6—tại hẻm 6 đường xe hơi nhỏ vào được.

**Cần bán** căn nhà gạch có gác 3m,4x12m dầy đủ tiện nghi buôn bán xem nhà thường trực giá 610000đ số 206 Nguyễn duy Dương.

**Cần bán** nhà gạch, nóc bằng xem nhà thường trực số 100/2 đg. 46 Cholon giá 190.000đ.

**Nhà bán** nhà trệt có gác xếp, tiện nghi. Địa thế tốt. Vùng Tân Định, Hỏi ô Minh 221/4 Trần qg. Khải.

**Bán đất** cạnh xa lộ cạnh đường đi Thủ Thiêm vội vì phải đi xa—Hỏi bà My 178 Pasteur Sg.

**Cần thuê** sang hoặc mua 1 chỗ nằm trong khu vực Trần hưng Đạo, Cộng Hòa, Phan đình Phùng, Lê văn Duyệt để mở văn phòng. Nếu được nguyên căn và có điện thoại càng tốt. Xin liên lạc với Nguyễn văn Tấn 80/9 Ng. Trãi (Cholon).

## MUA VÀ THUÊ

— Buildings
— Villas
— Đất trống
do Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon.

**Bán rẻ** Đất ở An Lạc-Phú lâm vùng kiến thiết tiện cất kho cho Mỹ mướn 250đ TV Bán Mobylette 10.200đ—141 Phạm hữu Chí (hay nhà đèn CEE) Cholon.

**Biệt thự** xinh, đủ tiện nghi, sân, vườn rộng cho ngoại kiều thuê. Hỏi 386/75 Trương minh Giảng Saigon.

**Nhà bán** Lầu ván, điện nước đủ tiện nghi, gần trường gần chợ Bàn Cờ. Hỏi và xem số 174/42/1 Nguyễn thiện Thuật (vào lối Sở rác đường Bàn Cờ tiện hơn).

**Bán** một căn nhà gạch, đất rộng lót gạch bông, đủ tiện nghi, vùng yên tỉnh, gần cổng xe lửa số 11. Xin hỏi cô Lý thị Hạnh trường tiểu học Trương minh Giảng chỉ dẫn (vào buổi chiều).

**Cần** Hãng Tư muốn mua đất trống từ 15.000 đến 30.000 thước vuông, gần Saigon Hộp thơ số 254.

**Nhà bán** 6mx16m, lầu, tiện nghi—7mx30m mặt đường, gần chợ Lăng cha Cả—Hỏi 522 Tr. minh Giảng (tiệm xe Tiến Long).

## Bán đất Phú Thọ

Vườn su cũ. Bến xe dời về đó. Nhiều lô liên tiếp gần chợ tiện cất building kho hàng H. Ngoan 106 Nguyễn Huệ lầu 1 phòng 22 Đ.T. 23.387.

**Bán** hoặc cho mướn một nhà xây tường gạch bông 4mx14m (bán 180.000đ) liên lạc với 181/4 ấp 5 Hoàng hoa Thám Sg.

**Nhà bán** luôn đất—lầu suốt, đủ tiện nghi—Hỏi 64/18 Lê qg Định Gia Định.

**Nhiều phòng** cho Ngoại kiều mướn Xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** nhiều lô đất ở Bảo Các và nhiều lô khác ở vòng quanh Phú Thọ Hòa.
— Cho Mỹ thuê 1 kho 10 x 20 rộng cao ráo. Hỏi 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận.

**Bán** một căn nhà trong hẻm, mới xây xong. Vách xây có lầu cao ráo, mát mẻ khu yên tĩnh gần chợ, gần trường học. Hỏi 612/106 đg Phan đình Phùng Sg.

**Nhà bán** 100 000đ tường gạch bông có sân rộng để xe 3m,5x25 đủ tiện nghi gần cầu Bình Lợi. Hỏi 75 Tuệ Tĩnh Phú Thọ góc Trường đua.

**Bán** nhà lầu 2 từng luôn đất, trung tâm Saigon. Đủ tiện nghi, Giao nhà liền. Giá 1.400,000đ, Do 148 A Phát Diệm Saigon.

**Bán** phố lầu đúc đủ tiện nghi số 492/10 Hồng thập Tự Saigon.

## SAIGON Địa Ốc

*230, Trần hưng Đạo*

— Cần thuê nhiều phố lầu, biệt thự, appartement, building tại Saigon, Gia Định và phụ cận.
— Chuyên giao dịch thuê mua nhà đất với ngoại kiều công việc nhanh chóng—Huê hồng nhẹ.

## Đất trống bán

873m2 và 993m2 đất trống đường Minh Mạng (sau trường Quốc Anh Đ.L. Cách Mạng.) 10.000m2 hoặc chia lô 3.000m2, tiện đường xe và sông, có sẵn điện 3 giây (gần C.N Thạnh Mỹ Tây) 7.000m2 đất bị choán trọn lô 250đ. 1m2 (mỗi tháng thâu được 10.000đ). Xin do MY-KIM, 8 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 23.989.

**SAIGON SABRINA**
44 Cao Thắng
**SAIGON VICTORIA**
89C Lê văn Duyệt — Saigon
**HIỆP - HƯNG**
282 Công Quỳnh

Ba Địa ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, villa, building và xe hơi. Kết quả mau chóng phục vụ tận tình — huê hồng nhẹ.

**Bán** Miếng đất tọa lạc tại Định An, thuộc quốc lộ 20, cây số 13, cách Đà Lạt và thác Preen 5 cây số, hiện vườn đang trồng tỉa, với 200 cây mận sẽ cho hoa mùa tới; hai trăm thước bông huệ đúp, đang thâu huê lợi; hai ngàn thước bông bông giải quạt «glaieul» bán vào tết Tây và tết Ta.
Ngoài ra còn một số củ bông giải quạt (50.000 củ), một số giống khoai tây, hành, một nhà ở, một trại chăn nuôi gà vịt, và 2 máy tưới Bernard, cùng dụng cụ canh tác đều bán.
Hình dạng vườn mặt tiền giáp đại lộ, chiều ngang 100 thước, chiều dài 180 thước.
Hỏi tại chỗ, và tại 18 Nguyễn Hoàng Đà Lạt.

ĐỊA - ỐC - CUỘC

## Trần-quang-Huy

*35, Võ Tánh — Saigon*
*Điện Thoại: 22.477*
*Quản lý: Ô. VÕ-THƯỢNG-BÍCH*

**Villa bán:** 2 Villa Công Lý (600m2) 4.200.000đ — (300m2) 3.000.000đ. — Hiền Vương (555m2) 2 tầng lầu 15 phòng đầy đủ tiện nghi tối tân 10.500.000đ — Yên Đỗ (giao trống) 2.200.000đ. — Võ Tánh 2.000.000đ. — Trần Nhật Duật 4.200.000đ. — Trương minh Ký 2.800.000đ.

**Phố lầu cho thuê:** Trương minh Giảng — Lê Đại Hành — Nguyễn huỳnh Đức — Trần nhân Tôn — Nhật Tảo — Nguyễn Thiện Thuật — Phan đình Phùng — Cô Bắc — Trần quang Diệu — Nguyễn Biểu.

**Đất bán:** Cách Mạng 895m2 — Xa lộ 4.000m2 — Gần làng Đại Học 10.000m2 — Thủ Thiêm 14 mẫu — Cầu Kinh 23.000m2.

**Bán xe du lịch:** Traction 11 NBR bán 250.000đ.

**Cần bán gấp** xác nhà cũ: đã dỡ và chưa dỡ. (fibro-ciment, tôle, ván, gạch tráng xanh cửa gỗ và sắt. Hỏi số 10 Hồ biểu Chánh Gia Định hẻm 149 Ngô đình Khôi cũ. Trưa 12h30 14h—Chiều 18h,30.

**Phố lầu** bán. Lầu béton đúc 4 x 9m, gạch bông. luôn đất, có điện, giá rẻ. Hẻm 136 bis Nguyễn Huệ Phú Nhuận (vô 100m).

**Bán gấp** phố lầu 2 tầng, số 459 đường Trần quý Cáp Sg. (hỏi trên lầu).

**Bán** 1 Biệt thự lầu song lập mới xây cất, luôn đất đủ tiện nghi, ở ngang nhà số 36/60A đường Chi Lăng Gia Định, khu hồ tắm.

**Nhà bán** luôn đất 235m2, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, compteur điện riêng và nước giếng, sân rộng mát mẻ. Hỏi 255/31 hẻm chùa Pháp Quang đường Nguyễn văn Học Gia Định.

**Phố bán** 1 căn phố ngói vách tường, ngang 3 thước, dài 14 thước, có gác rộng phía trước. Số 88/3 ấp Nhất Trí 1, Khóm 3, hẻm 64 đường Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè Gia Định. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

**Nhà bán** trong hẻm rộng 9m dài 16m. Hỏi tại 184 Minh Mạng.

**Bán** 1 căn phố lầu luôn đất cất kiểu đẹp của lưới đủ tiện nghi cách chợ 50m vô hẻm 5m, taxi vô được, giá 300 ngàn. Xem phố tại 167/2 đường Phan đình Phùng Gia Định sau sạp bán báo

## CẦN NGƯỜI

**Đồn Điền** Cao Su Đất Đỏ Cần dùng Nữ Điều Dưỡng, Hộ Sinh và Y Tá. Hỏi 236, Công Lý Saigon.

**Cần** Thợ Hồ, Thợ Mộc, Thợ đóng coffrage, giỏi, lương cao. 450 Hồng thập Tự Saigon.

**Cần** một người bán sách biết tiếng Pháp hỏi nhà sách Việt Bằng 78 Lê Lợi Saigon.

**Bar** Cần Quản lý đàn bà và 1 cô Thâu Ngân thạo việc nếu tập sự xin miễn đến. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

## Xí nghiệp kỹ nghệ

cần một kỹ sư hoặc chuyên viên cơ khí, điện khí để phụ trách về kỹ và chuyên môn, và một người học lực tương đương với E.S.C. — H.E.C. hoặc Cử nhân Luật biết Anh, Pháp ngữ để giữ chức Phụ tá Giám đốc thương mại. Viết thư và tiểu sử cho Hộp Thư K 3 Saigon.

**KIẾM ĐỊA ĐIỂM** DS tìm địa điểm hoặc trông coi nhà thuốc Gác tại Đô thành. Xin thơ từ hoặc liên lạc ô. Hạn 254 Hồng thập Tự Sg.

**Cần** nhiều Công nhật quá tuổi quân dịch về ngành cao su mousse. 523 Hồng Bàng Cholon.

**Cần** 5 anh bồi rành nghề tuổi từ 16 đến 19. Xin hỏi 433 Ph. thanh Giản Sg.

**Cần** dùng hai người đàn ông mạnh mẽ làm việc khuân vác gỗ tại xưởng cưa Nhựt Quang gần cầu Bình Lợi Giađịnh.
— CẦN dùng một chị đầu bếp nấu ăn theo lối Nam. — Bán, đồ dỡ đi, một cái nhà sườn sắt lợp thiếc (10x15th). Do nơi: 135 Minh Mạng Cholon.

**Cần gấp** 1 nữ thâu ngân làm việc một buổi. Thế chưn 25.000đ Lương 2.000đ. Hỏi số 188 Bến Vân Đồn (chỉ dẫn). Tiếp khách từ 12g. đến 3g. chiều.

**Cần** cô giáo Tú Tài Pháp kèm 1 em gái 7è tại tư gia. Xin biên thư hoặc hỏi tại: 128 Lê quang Liêm Cholon. ĐT. 36.950.

**Cần dùng** Mại bản và thơ ký văn phòng hoạt bát, đã có kinh nghiệm qua các nhà Nhập Cảng và có thể xuất trình chứng minh. Không thạo việc xin miễn. Biên thơ đề chuyển giao cho Ô. CHÂU, 115, đường Đặng Dung. Tân Định.

**Cần gấp** 6 cô chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, có lương tháng Hỏi tại bar Black Cat số 37 bis, Ngô Quyền Cholon.

**Cần** 1 người thợ vàng biết nhận hột, hỏi 186 Lê thánh Tôn Saigon.

**Cần** chiêu đãi viên đã từng làm Bar biết nhiều tiếng Anh. Hỏi 22 Hồ Huấn Nghiệp Saigon góc đường Tự Do ngày từ 12g trưa—14g.

**Cần** mướn nhiều tài xế cần trục kinh nghiệm và thuê nhiều xe vận tải. 29 Yên Đổ Saigon.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên 141 đường Đồng Khánh. Chợ lớn. Hỏi OSCAR BAR

**Cần** THÊM: nhiều cô chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ. Hỏi bà chủ L I Z Bar 27 Ngô Đức Kế Saigon. Từ 5 giờ chiều đến 11g 30 đêm.

**Cần** bồi nhà hàng bán thức ăn Việt Nam. Hỏi nơi hiệu Thu Hương 166C Kỳ Con Saigon.

**Cần** hai người bán thạo thuốc Tây. Hỏi 23, Lê văn Lê Biên Hòa.

**Cần** tài xế rành lái xe Huê kỳ, lương tháng 4.000đ. Không lái giỏi xin miễn tới. Hỏi 15 Hai bà Trưng Saigon.

**Cần** một số thợ may may hàng thường, vài em nhỏ làm việc phụ. Hỏi 42 Trần quang Khải Tân Định.

**VENICE** Restaurant Bar 115A Đồng Khánh Cần gấp 1 bà Quản thạo tiếng Anh và nhiều nữ chiêu đãi viên.

**Cần dùng** 1 chị vú em và 2 chị nấu ăn và làm lặt vặt rành nghề Hỏi 272/16 Đường Pasteur sau tiệm may My Ly.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, có lương lại Bar ISALA 46 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

**Cần** gấp thợ đồ đầm, đồ kiểu (phụ nữ hoặc đàn ông), nhiều thợ ráp, thợ luông đồ dài giỏi; lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon. (Trước dãy trái cây cửa Bắc Chợ Saigon).

## Ô Tô - Buýt vàng

Cần gấp nhiều tài xế, quá tuổi quân dịch, 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Cần gấp** thêm thợ Hớt tóc giỏi Lương khá, làm lâu dài Hỏi 284 Gia Long Saigon.

**Cần** thêm 2 thiếu nữ muốn học nghề uốn tóc cần bán, nuôi cơm, chút ít tiền quà 1 điều kiện, xinh ngoan nhanh nhẹ. Hỏi 479. Phan đình Phùng Saigon.

**Cần** một tài xế đứng tuổi. Hỏi nhà nhuộm V.H. 279 Gia Long Saigon.

**Cần gấp** 1 cô bán thuốc Tây thạo việc. Hỏi số 31 đường B.S. Yersin Saigon.

**Hãng Pháp** CẦN họa viên kỹ nghệ rành tiếng Pháp và có nhiều năm thực hành. Viết thơ cho AIP 502 kèm theo các chứng chỉ việc làm từ trước.

**Cần** một người bán thuốc Tây thạo và một người kèm trẻ chương trình Pháp (11è) Hỏi: 23 Lê văn Lễ Biên Hòa

**Cần** thợ Hớttóc biết sấp ép, hớt chia 4/6 Hỏi 89 Đinh tiên Hoàng ĐaKao.

## Viện uốn tóc NGỌC-NGA

2 Lê văn Duyệt nối dài (kế nhà dây thép gió Chí Hòa,
CẦN 2 thợ chánh và 3 thợ phụ lương cao và nhiều học việc.

**Cần** một người chuyên nghiệp kèm hai em 9ème và 11ème Hỏi 30 Võ Tánh Phú Nhuận. Đến vào những buổi chiều từ 2g30-6g30 Sinh viên xin miễn đến và một người dạy Toán Lý Hóa Nhất A. Hỏi 44 Trần quang Khải vào buổi sáng.

**Cần** một nữ giáo viên dạy classe Maternelle. Hỏi 2 A Ngô tùng Châu — Gia Định, Sáng 8 giờ đến 11 giờ 30.

**Cần** thơ ký phụ kế toán biết đánh máy. 84, Phạm thế Hiển Saigon (cầu chữ Y ty Mục Súc).

**Hãng Pháp** Cần Giám thị công tác xây cất có kinh nghiệm. Viết thơ cho AIP. 506, khai lý lịch và cho biết yêu sách.

**105** VÕ TÁNH SAIGON Cần nhiều cô chiêu cô chiêu đãi biết chút ít tiếng Mỹ. Hỏi cô Rose quản lý từ 6 giờ tối đến 11 giờ đêm.

**Cần** thợ nguội, tài xế, tuy phải, chuyên viên sửa chữa máy thâu phát thanh, tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 7 Nguyễn Huệ lầu 2 số 206.

**Cần gấp** tài xế giỏi, Hỏi 138 Gia Long Saigon. Những người có đến rồi, mới gặp lại.

## HỌC

## Luyện thi IIe

Khóa 1965-66 do nhóm nữ giáo viên người Pháp đảm nhận Trường THÁI SAN 356 Phan thanh Giản Saigon.

**Luyện thi** Tôi phụ trách Đại Diện. Bạn tôi Hình Quang Chúng tôi SVKH Toán hiện dạy hai nhóm tại tư gia. Muốn tìm thêm 2 nhóm luyện thi THĐNC hay kèm 7-6-5. (Vinh Thịnh 16/47/8 Nguyễn thiện Thuật hay 12 đường Tân Hóa — Phú Lâm).

## DẠY tư gia

Sinh viên có BACC II. Kinh nghiệm dạy từ 11ème đến 3ème Md. hay dạy Pháp văn thi T.H. và Tú Tài I Kết quả chắc chắn. Thư cho M. Oanh. 35/11/20 đường Phát - Diệm — Saigon.

## 2 Sinh viên

khoa học II, văn khoa II, nhận kèm Toán Lý Hóa. Sinh ngữ từ Đệ Nhị trở xuống. Hỏi: Thanh 247/1 Bà Hạt — Cholon.

## Toàn Giáo sư Mỹ

Có giấy phép, nhận dạy tiếng Anh Đàm Thoại cấp tốc để đi làm và giao dịch với Mỹ. Liên lạc gấp tại số 92 Bạch Đằng Gia Định (không có Giáo sư Việt).

## Anh-văn cấp tốc

ĐÀM THOẠI LUYỆN DỊCH
NÓI NGAY GẤP RÚT
Khai giảng 7 giờ 15 Tối 1-12 Trường CHU-MẠNH-TRINH (Ngã tư Phú Nhuận)

## NỮ CÔNG GIA CHÁNH

Do giáo viên nhiều năm kinh nghiệm đến tận nhà chỉ dạy trong những giờ thuận tiện của quí bà quý cô, Giá Bình Dân. Mời đến số 99 Bác sĩ Yersin — Saigon.

## Lớp đặc biệt

GIÁO SƯ HỒNG

Chuyên luyện Toán lý hóa IV,III,II Luyện thi Tiểu học, Đệ Thất Nhận dạy từng nhóm, kết quả chắc chắn. Xin đến ghi tên 178 đường Hòa Hưng (Saigon)

## Anh Văn thực hành

—TƯƠNG LAI—

Sinh Viên tốt nghiệp Văn Khoa. Hiện đang dạy Nguyễn Trãi.
Trong 4 tháng đàm thoại lưu loát với người Mỹ có máy luyện giọng. Học phí nhẹ đặc biệt có lớp đàm thoại cho Vũ nữ, Tài xế làm công và luyện thi Tú Tài Anh. Hỏi 53Bis đường Lê văn Duyệt (Saigon). Nhận đến từ nhà.

## Trường hàm thụ VĂN - HÀO

Correspondence School

Dạy theo lối gửi bài đến nhà *Khai giảng ngày 15-11 và 1-12* Bài học sát chương trình thi 1966 Chú trọng đến I C và II học lại *Viết thư về 119 Võ Tánh — Saigon H.T. 808*
Sách Pháp văn — Công dân — Việt văn Văn Hào dùng để luyện thi Tú Tài I và II.

## Ai cũng biết Đánh Máy Chữ

Kết quả chắc chắn chỉ tới trường THỦ - KHOA 237 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ-ĐÔ 355 Trần hưng Đạo Saigon (ngang Sở Cứu Hỏa). THỦ NGUYÊN 808 Trần Hưng Đạo Saigon. Bên phải rạp hát « OSCAR » HANOI 370-A Trương minh Giảng (Ngã Ba đèn màu) vì tổ chức đại quy mô, phương pháp giản dị, chỉ dẫn hay, toàn máy mới, mặt chữ duy nhất, bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, Q.G.T.M. Học phí hạ, có lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

## ANH - VĂN đàm thoại

G.S. Miss Lee
— DẠY NÓI CẤP TỐC
— KẾT QUẢ CHẮC CHẮN
29 Trần - quang - Khải — Đakao Ngày 6 và 7-12 Khai giảng các LỚP MỚI: (Sáng. Chiều. Tối).

## Anh Văn đặc biệt

Chuyên **Đàm thoại — Thông dịch** do chính giáo sư đã du học Hoa kỳ 3 năm và có bằng Cử Nhân Cao học Anh văn (Master of Art) dịch thân chỉ dẫn các bạn. Bảo đảm trong thời gian ngắn Bạn sẽ NÓI VIẾT GIỎI và chính xác. 1 và **3-12-65** khai giảng: **Lớp sơ cấp** học thứ 2, 3, 4, 5, 6, 7. chiều từ 6g.10 đến 7g.10. Học phí 180đ. mỗi tháng. **Đàm Thoại** học thứ 3,5,7 hoặc 2,4,6 từ 7 giờ đến 9 giờ tối. Học phí 300đ. Lớp **Thông dịch viên** học thứ 2.4,6 từ 7g10 đến 9 giờ tối. Học phí 320đ. Có lớp **Sơ cấp** học thứ 2, 4, 6 vừa khai giảng học từ 7g10 đến 9 giờ tối.
Mời bạn đến xem danh sách Giáo sư (Mỹ, Anh, Việt) và nhận thời biểu tại trường «TÂN THẠNH» số **196**, Trần quang Khải, Tân-Định ngay bây giờ (chiều từ 5 giờ đến 9 giờ tối.

## ĐỆ NHẤT C. NHỊ C.

Luyện thi ANH VĂN S.N.I
— Phương pháp luận, khảo sát hành văn v.v..
— PRESS TRANSLATION.
Thi Thông dịch viên, kỹ thuật dịch ANH - VĂN THỰC HÀNH — Direct I, II, III, IV, V. Ghi tên tại Phan Sào Nam 657 Phan thanh Giản Saigon, Lớp ANH VĂN VÕ VĂN DŨNG.

## linh tinh

**Bán gấp** 1 tủ lạnh 140L hiệu National còn mới nguyên. Hỏi 53 Phạm đình Hổ Cholon. Gần đèn xanh đỏ Cholon mới

## Dĩa hát, Lambretta EC 77

bán tại 1707 Lê quang Định — Gia Định, Cách Trường Tân Phương Xóm Gà 100m.

**Bán** MÁY CÀY luôn vòng cày 10 tuổi. Hỏi 160 Bùi thị Xuân — Saigon.

**Dư xài** một máy Vắt sổ SINGER còn tốt. Và 1 số máy may cũ. Nương toàn thứ hảo hạng. Tại 178C Lê quang Định — Gia Định.

**Bán** 1 lot giường ngủ 1, 4x2 với nệm mousse. Hỏi hãng Engineco Tel 24727 ex 304

**Vừa cát** vật liệu cất nhà, than củi, sắt lộ, sắt sông muốn bán 90.000đ. Hỏi vựa Hồng Phát, đầu cầu Phan thanh Giản phía Gia Định

**Bán** Máy ủi đất. Hỏi ông Tô ở hãng Coageco, 35B bến Chương Dương Saigon. Đ.T 22695.

## Mắt Xanh «BEL»

Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn. Bán tại các nhà thuốc Tây.

## Magnétophone

SONY Stéréo 521 lớn nhất, tối tân nhất, bán. 32 Nguyễn văn Mai, Tân Định. Cần người kèm trẻ từ 10è đến 7è buổi chiều. Hỏi địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

**Vì đi xa** bán giường sắt, bàn salon mousse, tủ hàng, bàn phấn. Hỏi 37/74 Phát Diệm Saigon.

## ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefebvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

**Bán** 1 máy Ronéo quay tay, 2 cái đờn Violon 1/2. 1 máy giặt cũ. Hỏi 12 Gia Long Saigon vào 3 giờ 1/2 chiều.

**Bán** đá xay 1/2 từ 100m3 trở lên. Mua ít xin đừng đến. Hỏi 179 Tôn Đản K.H.

**Cần mua** Đàn PIANO un quart coeur còn tốt. Xin hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon hay ĐT 23283.

CHUYÊN TRỊ **Bịnh Trĩ**

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa trôn, Bạch đới, tử cung có mục. Lỗ mũi thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Tân Phương Dalat) Đông y sĩ Lê thị Phiên tự Hồng Hoa.
K.N. số 1042 12-1-65.

**Bán** máy lạnh một ngựa, 220 volts. Hiệu Fresh'nd Aire by Cory, tình trạng tốt. Hỏi ô. Nguyên, 3E Yên Đổ Saigon (buổi sáng).

## Máy phát điện

13-2 AMPL-110/220 1500 tours 50B. Hỏi 522 đ.l. Hậu Giang C.L.

## Bình chữa lửa Stophire

Hiệu Diệt Hỏa chuyên bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

**Vì dư** muốn bán: Matériel dentaire: Unit, Fauteuil, Radio, meubles. Bon état. Hỏi 32 Tự Do trong giờ làm việc.

**Máy lạnh** Bán 3 cái mỗi cái 1 ngựa đang chạy còn tốt. 667 đại lộ Trần hưng Đạo Chợ Quán. Cần 2 người thợ Hớttóc.

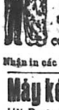
**Máy đan** Silver Singer 666 Art. Knitting tự động tối tân mới về dư bán. Chỉ dẫn biết đan không tính sở phí. Tại 93/1 Passage Công Lý góc Lê Lợi (Mai Lan) Saigon.

**Bán** 1 máy kéo hiệu Crossley 41 mã lực. Xin hỏi 40bis Nguyễn thượng Hiền Sg.

THUỐC MỌC TÓC

## MERCURY

Trị rụng tóc, hết gầu, Tóc khỏi khô. Có bán tại nhà thuốc tây.



In Thiệp Cưới
ĐẸP
NGỌC-HUNG
172, LÊ VĂN DUYỆT - SAIGON
MỖI TÔN-GIÁO CÓ KIỂU THIỆP KHÁC NHAU.

Nhận in các loại giấy tờ sổ-sách

**Máy kéo** muốn mua máy kéo Crosley hay G.M. từ 50 đến 60 C.V. Hỏi Duyên 32/9 Ngô tùng Châu Gia Định.

**PIANO** Gaveau Paris mới — thấp nhỏ — 3 pidales 781 Trần hưng Đạo Sg.

**GAVEAU** Paris bán — mới. Kiểu lùn do 18A Nguyễn văn Giai Dakao.

## Coi Tay Coi số mạng TƯƠNG LAI

Nhà Tướng số lão thành
KHÁNH SƠN
184/7 Yên Đỗ (30 năm trước ở Hà Nội đã coi Toàn Quyền Pasquier và cựu Hoàng Bảo Đại (khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác.

Thiệp Cưới ĐẸP
mới lạ mỹ thuật
Kim Hưng

LÃNH IN: Giấy tờ, Sách Báo, Nhãn hiệu nhiều mầu. Công và Tư sở.

Mình ơi!
đêm nay mình hẹn ở đâu?

## Ở VICTORIA

VICTORIA là:
— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.

Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.
NIGHTCLUB VICTORIA
*417 Võ Di Nguy Phú Nhuận*

THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR

**Muốn bán** một ampli tuner stéréo Automatic AM/FM receiver KENNWOOD KW-55 mới tinh hảo chưa xử dụng xin hỏi 36/6A Chi Lăng Giađịnh.

## Máy Phát Điện

Bán 1 Groupe 13 KVA moteur diesel mới nguyên 1 alternateur 9 KVA Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.

## Kim Khuê

300 Hai bà Trưng và 3 Tổng đốc Phương Chợlớn Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành K. N. 1010 30-9-64

## Thuốc trị lỗ mũi

Mới đau sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi, nhức đầu, đau lâu có mủ đều trị khỏi.
GIỜ TIẾP KHÁCH: Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.
Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.
Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

## Bán Máy trộn béton

**Betonniere**
TRỘN TỚI 2 BAO CIMENT
7 ngựa trộn nhiều nhất 2 lít xăng 1 giờ
Giá nhất định: 150.000đ. Hỏi 37 Huỳnh quang Tiên — Saigon

*Chuyên môn bao giờ vẫn hơn*

**Thiệp cưới** đẹp, mới, lạ, giá rẻ. Mau lẹ.

**Đức Tín** Nhiều kiểu chữ viết tuyệt đẹp. *Danh Thiếp* mỹ thuật. Nhận in: Kinh, Sách, Nhạc, Nhà in ĐỨC-TÍN 118 Pasteur, Saigon (Ngang Bộ Công Chánh).

## XE

**TAXI** Bán Renault 4CV đời NBI còn thật tốt. 537 Lý thái Tổ Chợlớn.

**Austin** Ftte EB. có kiếng, ID-19 EA. Datsun EC. Contessa EC. R8-EB-8, 2CV.EA (thiệt) Commer NCD thật tốt, 203 BL. Salon 415 Trần quý Cáp Saigon.

**Morris** Minivan EB-7... Bán P-203, tốt. Tại 396 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán gấp** xe Opel Record thật tốt. Hỏi 225-227 đường 46 Bình Tiên Cholon.

**Bán** xe Jeep Land Rover-NBW máy vỏ đồng thật tốt. Hỏi 122 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

**Bán** xe Dauphine Alfa Roméo Hoặc đổi Vespa EC, ED. 30/77 Nguyễn bỉnh Khiêm hẻm 54 gần Bộ Canh Nông.

**Cần mua** Camion Thames 20 hoặc 50-70, Xin liên lạc với ông Lộc 43 đg. Châu v. Tiếp Cholon

**Cần mua** MOTO PUCH 175cc còn tốt. Hỏi ông Toản Entrepôt L'UCIA ASIE, 11 Đỗ thành Nhân — Khánh Hội trong giờ làm việc. Đ.T. 23.196.

**OPEL** Ftte EB-7... (đã có kiếng, băng) rất ít đi, còn mới nguyên và P. 403 Ctte EC-2,.. (Xe nhà, ít dùng) cần bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 128 đường Yersin—Saigon (ngang trước bót quận 2).

**Bán xe** Hay đổi MGB - EC. MGA - EA Taunus 12m EC 403 NBR MEREEDES NBU 190 Taunus 15m NBT. Hỏi 17 bis Nguyễn thái Học — Saigon.

**Bán** xe Chevrolet familial Hỏi số 116 đường Tân Thành Chợlớn.

**Nhường** lại 1 Bông Dauphine bảo đảm có xe trong Tết chắc chắn tháng 1-66, 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

**JEEP** Bán 1 xe Jeep capot bầu, đời mới ED... toàn hảo. Hỏi: 505 Trần hưng Đạo Saigon.

## Phòng Trưng Bày Xe Nguyễn Hữu

2A đường Phan văn Trị—Gia Định
Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những chiếc xe hiện diện tại nơi đây:
Chevrolet Nova EC.3 — Consul Cortina EC — ID.19 EB.9 — Renault R.8 EB.7 — Peugeot 404 EB — Dauphine EA — Citroen 2CV berline BQ và 3CV fourg. EC.8 — P. 403 BS(radio,pick-up)—Oldsmobile 1964 (4 cửa, sans montant, radio) — Ford 1962 Station wagon (máy lạnh, radio, 3 bancs) — Fiat fourg. CE—Jeep Willys st. wagon BW. Jeep chassis long capot tròn BQ, capot cao và capot thấp.
Chủ nhân: Ô. NG.-HỮU-SỨ
Kính mời

**Bán** xe Ford K. bít bùng, vỏ còn mới và CV Ftte có kiếng bông, băng, tốt ít đi. Tại 344 Bến Chương Dương Saigon. Hỏi anh Tâm Đinh Hồ ngoài giờ làm việc.

**Bán** xe du lịch Lancia NB... 52 Bến Chương Dương... Miễn trung gian.

**Taxi bán** đầu lớn 3 tắc-kê máy tốt đang chạy. 577 Trần quốc Toản nối dài.

**Bán** Traction 11 Nor. toàn hảo — 1 tủ lạnh Kelvinato 220L. Do 20 Phan chu Trinh Gia Định.

**Simca** Elysée NBO bán. Hỏi 441 Lê văn Duyệt — Saigon.

**ĐI XA** cần bán gấp xe nhà hiệu NSU Série EC... máy toàn hảo, 4 lít xăng Nệm sơn còn tốt. Xem xe 26 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

**Cần** mua xe hơi (bà. cứ loại gì) độ 50.000đ. trở xuống 394 Trương minh Giảng Sgon. Sáng 8h — 9h.

**Bán** Vauxhall tất cả còn nguyên zốc. Hỏi 3/3 Tự Đức Dakao.

**Morris** Minivan EB 7... bán toàn hảo, ít đi. Hỏi 66 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

**Bán** xe Puch Áo quốc, đời 65 còn mới, đồ tốt bảo đảm. — MUA Vélo đời 65. Hỏi 19H Nguyễn Thông SG.

**Jeep** Willys tốt ED bán. Hỏi 166 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

**ID 19** EA 7... bán thật tốt. Hỏi 78 Nguyễn văn Sâm Saigon.

**TAXI** Bán Peugeot (202), bên 60 nhà số 3/19 đường Ngô tùng Châu Saigon giá 70.000đ.

**Bán** 403 Berline EB 99... toàn hảo. Xem xe giờ nghỉ việc. 207/5 Bạch Đằng Gia Định.

**Bán** Dư dùng cần bán 1 thùng xe đò 8 bănh, nệm, mui mới giá thật rẻ. Xin đến 93/2 Tôn Đản xem thùng xe.

## VOLKSWAGEN

đời NBP, máy, sơn, nệm, vỏ thật tốt bán gấp. 353 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** VOLKSWAGEN số EA7. Hỏi tại 157D Nguyễn Trãi.

**Bán** 1 xe Ford đời NBQ. Hỏi số 294 (trên lầu) đường Trương tấn Bửu P.N.

**Bán** Traction 65.000đ. còn tốt. 737 Lê quang Định (Gò Vấp) ngang ... Gia Tự từ 12h — 6h.

## Volkswagen EA

du lịch và SIMCA 1.000 EB, toàn hảo. Bán gấp 1 trong 2 chiếc. 46 Ngô tùng Châu — Saigon.

**Bán** 1 Mercedès 190 có radio — 1 Jeep Willys NBN hoàn hảo. Hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

**Bán** Peugeot 403 ED vận tải nhẹ — Dauphine EC. NBW — Simca Elysée NBR — Anglia EB.7... — Taunus 12M Familiale EC.8.
— MUA: Consul Cortina — Opel — Dauphine — 2CV—Volkswagen — Peugeot — luôn cả Vespa Lambretta. 222 Trần quang Khải.

**Cần** mua gấp giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta, gắn máy Do 664 Phan thanh Giản Saigon.
— BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor toàn hảo đời NBS.

**MUA** tất cả xe cũ hiệu «AUSTIN» đời «A.50» trở lại

## GARAGE CHARNER

131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.

**Bán** Mercédès «219» có radio EA — Toyopet ED — Austin Sport EB—Renault «R.4» EB—Morris Mini-Van EB Opel Rekord có radio NBU.
Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại.

## Salon Việt Nam

MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS

Mua, Bán đủ các hiệu xe hơi. Nhận xe gởi bán Huê Hồng hạ nhất. Săn sóc kỹ lưỡng, BÁN MAU.
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến:
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Phòng trưng bày xe lớn nhứt Thủ Đô

**SALON** Cần mua nhiều xe VESPA và LAMBRETTA cũ, mới giá cao.
Mọi giao dịch thương mại, xin gặp ông Giám đốc Nguyễn-văn-Thiệp.

## Salon Nguyễn Điều

*2-4 Tạ Thu Thâu Saigon*
*Đ.T. 24.045*

BÁN.— Volkswagen du lịch 1955
— Renault «Dauphine» EC.
— Peugeot 403 EB.
— Citroen ID. NBS.
— Daihatsu (Nhựt).
— Austin Mini Van.
— Taunus 12 M. EC.
— Opel Record EB.
MUA.— Volkswagen bus, Opel. 2 CV.
— Salon NGUYỄN-ĐIỀU nhiều xe mới toàn hảo, rất vừa lòng Quí khách thân mến.
— Bán đất Tân Định 1.300m2 hoặc chia lô 4m x 30m, chi tiết do Salon Nguyễn Điều

# CHIẾC GƯƠNG THẦN

CHÍNH LUẬN TRANG 7
TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
SỐ 482
BÁO CHÍNH LUẬN 3-12-65

## Mái Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hồng Tô-Ngọc

### Câu đố

*1) Hương thơm ngào ngạt*
*Nhưng chẳng để cắng*
*Mà lại giết trùng*
*Tốt xài rất tốt*

Đố là gì ?

*2) Vừa bằng ngón tay*
*Bên tây đem tới*
*Đổ khuôn đúc cốt*
*Thắp lên sáng ngời*

Đố là gì ?

**GIẢI ĐÁP :**

1) Hương trừ muỗi
2) Nến (đèn cầy)

### Tò mò

*HOA BẠCH TRƯỜNG*

- Loại kim khí duy nhất ở thể lỏng trong một nhiệt độ thường là thủy ngân.
- Trung bình đàn bà cân nhẹ hơn đàn ông 6kg75, thấp hơn 11 phân sống lâu hơn 7 năm ăn ít hơn mỗi ngày 600g mỗi phút tim đập nhiều hơn từ 8 đến 10 nhịp.

### Cười

**Tại sao ?**

Bê hỏi Bi :

— Đố cậu biết tại sao người ta phải phun thuốc diệt trừ muỗi ?

Bi đáp :

— Tại muỗi là nguyên nhân reo rắc bệnh ngã nước, sốt rét...

— Không phải...

— Tại nó hút máu người...

— Không phải !

— Thế thì... chịu !

Bê đáp, ngon ơ :

— Tại nó đốt... ngứa lắm, nhé !

### Lời hay, ý đẹp

*— Việc sắp xảy ra mà ngăn được, việc đương xảy ra mà cứu được, đó là quyền biến, có tài năng. Chưa có việc mà biết việc sắp đến, mới có việc mà biết việc sau thế nào, định việc mà biết việc xảy ra thế này thế khác, đó là có tính lo xa và có kiến thức.*

LÃ KHÔN

### Ô Chữ

**NGANG**

1) A.
2) B.
3) C.
4) Cơ quan của xúc giác.
5) Con của Trâu.
6) Ca — Trước anh.
7) Engiêhát — Dơ dáy.
8) Như 6 — Như 1 — Trời nóng.
9) Rất ít — Phở có đầu thôi.
10) Nghĩa là lông — Như 6 — Rờ.
11) Mọ: loài chim nhỏ, màu nâu — Như 1.
12) Như 1 — Sinh sau em.
13) Không nhìn rõ.
14) Công ty.
15) Như 1.

**DỌC**

1) Em — Sống dưới nước.
2) Một nguyên âm — Châu lớn nhất — Tròn vo.
3) Con của bò — Đánh nó thì phải thế này — Một phụ âm.
4) Như 3 hàng ngang — Thứ hai — Đáp xuống.
5) Thứ tư — Hay đi với ... Đề làm chứng lời mình có ... 
6) Anh cả.
7) Một chữ.
8) Một chữ — Mẹ của R
9) Em của ai.
10) N — P.
11) Trái với vô.

### Giải đáp ô chữ hôm qua

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | G | I | A | L | A | M |
| 2 | I | T | O | I | ■ | A |
| 3 | A | O | ■ | D | Ă | N |
| 4 | L | I | D | I | C | H |
| 5 | A | ■ | A | C | ■ | M |
| 6 | M | A | N | H | N | E |

### Tranh đố vui

*Các bạn tìm có phải bắt đầu là chữ C không nhé !*

GIẢI ĐÁP : Chuột, cân, con, chân, chim, cạnh.

---

Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

## TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Chàng thấy quái vật rống lên một tiếng thật là bi thảm, và rồi nó từ từ lội ngang qua con sông, y như là ta lội qua một vũng nước nhỏ vậy. Tác Giăng đứng dậy, chàng nhìn thấy con sông đó bị ứ nước... Thì ra đó là một con sông chảy từ miền núi cao xuống, đáng lẽ nó chia làm hai ba ngánh đề xuôi ra biển, thì liền bị quái vật này dùng cây cối và đất lấp đi mấy nhánh, khiến cho sông ứ nước lại và chảy về phía suối. Điều đó chứng tỏ quái vật có trí thông minh chứ không phải hoàn toàn ngu ngốc như ta nghĩ.

Quái vật bước sang bờ sông bên kia rất nhanh nhẹn. Tác Giăng cũng vội vã vượt qua sông ngay. Đang đi quái vật bỗng quay mặt trở lại, và chàng dũng sĩ rừng xanh của chúng ta vội vã lặn sâu xuống nước để tránh tầm mắt của quái vật.

Nhưng Tác Giăng cần thận thế cũng hơi thừa, vì quái vật quay lại như vậy là do thói quen, chứ trời sáng trăng xuống, ánh sáng nhờ nhờ thế này làm sao nó trông thấy Tác Giăng được, nhất là khi đó chàng dầm cả mình xuống nước chỉ ló lên có cái đầu đen ngòm mà thôi.

Quái vật sang bên kia xong, nó lững thững đi về phía rừng cao với phía trước mặt. Tác Giăng mở to mắt quan sát : chàng nhận thấy những cây trong khu rừng kia thật là cao lớn.

Trong đời chàng, từng sống từ bé ở trong rừng nhưng chàng chưa hề thấy những cây cao và lớn như thế.. Không hiểu đó là những cây gì. Nhưng dù sao mặc lòng Tác Giăng đã theo chân quái vật tới đây thì chàng phải theo cho tới cùng, vì nhiệm vụ của chàng lúc này là cố gắng tìm cách cứu Giên.

Được cái Tác Giăng vốn thông thạo môn đi rừng, mỗi khi đến chỗ quặt chỗ quẹo chàng chỉ để ý một tý là nhớ ngay, nên nếu chàng may mắn mà cứu được Giên thì cũng có thể tìm được lối trở về ngọn suối, nơi đoạn thâm hiểm trú ngụ lúc vừa rồi.

Quái vật cao lớn như vậy, mà khi bước vào trong khu rừng, nó cũng không thể cao hơn các cây cối, trái lại có những cây cao gấp mười lần thân hình quái vật. Không hiểu đất cát ở đây thế nào mà lại sinh ra giống cây cao lớn một cách kỳ quái như vậy.

Tác Giăng bước vào, chàng dẫm chân lên chiếc lá khô, mới cúi xuống nhìn và thấy chiếc lá ở trong rừng này cũng to lớn khác hẳn những thứ lá khác. Bỗng nhiên Tác Giăng ngửi thấy mùi thơm của một loại hoa hồng dại... Chàng liếc mắt nhìn, và thấy ngay một cây hoa hồng mọc bên ven rừng... Cây hồng này rất lớn lá của nó bằng nửa cái chiếu, và bông hoa thì lớn như một cái chum nước.. Mùi thơm của hoa tỏa ra ngào ngạt làm cho chàng dũng sĩ rừng xanh của chúng ta cảm thấy ngây ngất khôn cùng.

Bỗng Tác Giăng trông thấy ở trong rừng có một làn khói bốc mù mịt. Chàng tự hỏi : «Phải chăng có người sống trong rừng đó ?». Làn khói đó bốc lên rất cao, và nó lại càng khơi sâu mối tò mò của Tác Giăng. Chàng dũng sĩ rừng xanh của chúng ta lại càng thấy mình cần phải tiến bước hơn lúc nào hết, một phần để tìm cách cứu Giên, một phần để thỏa trí tò mò của mình. Tác Giăng tuy là người sống ở giữa nơi rừng rú, trí óc không được ánh sáng văn minh soi vào, nhưng vì chàng ta là con người có hai giòng máu Âu Á, nên rất đổi khôn ngoan. (Những người mang trong mình hai giòng máu thường khôn ngoan) nên Tác Giăng rất thích được biết những cái gì mới lạ. Chàng đã từng tò mò vào trong hang động đất xác ướp của La-Mi-Na, vào trong ngôi cổ mộ của vị vua thời trung cổ có pho tượng bằng ngọc tia chiếu ánh sáng chói lòa, nên chàng lại càng thích tiến tới chỗ có khói bay mù mịt kia, mà chàng tin chắc bên trong thế nào cũng có nhiều sự kỳ lạ đang đón chờ chàng.

Quái vật khi nhìn thấy đám khói ở trong khu rừng, bỗng nhiên nó rống lên một tiếng rồi ba chân bốn cẳng chạy nhanh vào trong đám khói ấy. Tác Giăng không bỏ lỡ dịp may, chàng trổ thuật khinh công và chạy như bay như biến để theo kịp bước chân của quái vật. Thật không hổ danh là một dũng sĩ rừng xanh, chúa tể rừng xanh, Tác Giăng tuy bé nhỏ ấy thế mà vẫn theo kịp gót của quái vật không lộ hình người.

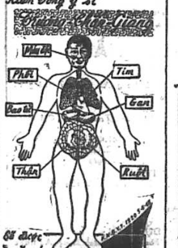
Quái vật sau khi chui vào trong đám khói mù mịt đó nó cười lên khành khạch như có vẻ khoái trí lắm. Tác Giăng cố mở to hai mắt lên để nhìn, nhưng chàng không thấy gì hết, chỉ loáng thoáng nhận ra những vệt đen to tướng ngọ nguậy mà thôi. Tại đây, không hiểu sương mù hay là khói mà lại mù mịt như vậy. Sương thì cũng không đúng mà gọi là khói cũng không ổn. Phải nói đó là một thứ khí đất, khí ười rừng bốc lên mới tạm nghe được. Vì nếu là khói thì phải khét lẹt, mà nếu là sương thì phải ẩm ẩm. Đằng này làn khói (tạm gọi là khói đi) rất nhẹ khí hậu khô ráo lại không có mùi vị gì. Chắc chắn thứ khí đó phải từ dưới đất bốc lên, và khu đất này đã có một chất gì đặc biệt lắm nên mới khiến cho cây cối mọc cao và lớn một cách kinh khủng như vậy.

Thế rồi, Tác Giăng không trông thấy quái vật đó đâu cả. Không hiểu nó lần đi đâu mà tài tình như thế Trong đám khói mù mịt đó Tác Giăng không sao quan sát nổi phương hướng, mặc dù chàng đã vận hết sức mắt của mình lên để mà nhìn xem phương hướng và đường lối đi như thế nào.

---

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có
THUỐC CAI
**ĐÔNG-KINH**
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon

*Mắc bệnh Khởi Co*
*XIN HÃY TỚI*
*Số 106, Đ. Ngô - Quyền Chợlớn*
*Kiếm Đông y sĩ*




*Đề được mắn ý:*
*Như trong hình người đó về: THẬN, TIM, PHỔI, BAO TỬ, GAN, RUỘT. Các bộ phận này, nếu có bệnh được chữa lành mạnh ngay còn như MÁU-ĐỘC, PHONG-ĐỘC THẤP-ĐỘC, Ho Suyễn, Thiên truy, Nước đái đường, Ho ra máu, trĩ, Con mắt, Lỗ tai, Lỗ mũi, Cuống họng đều được chữa lành mau lẹ*
*Trĩ Khoa : Dùng phương pháp mới, không hề đau đớn, trong khi chữa làm việc như thường.*

Đọc và cổ động
**Chính Luận**

**CON NÍT Nóng và Ban**
**và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ**
Cho uống thuốc CHÍ LINH hiệu NHÀNH MAI. Thuốc còn trị các chứng ban : ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tândịnh) K.N. 534 — 20-11-63

**Thuốc Ho « BÁC BỬU »**
NHÀNH MAI
TRỊ : Ho gió, ho cảm, ho khan tiếng, ho có đàm. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) K.N. 536 ngày 20-11-64

**UỐNG KHỎI CHÍCH**
*Ia tả, Kiết lỵ — có đàm, máu*
**VEREX**
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
Số KN 508-BYT/QCDP.29-10-63

**CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM**
Đau tim, lớn tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm chóng váng, mệt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng : Thuốc Bổ Tim TÂM CHI BỬU La Vạn Linh, **(có để bán ở các tiệm thuốc Bắc)** K.N. số 610 ngày 18-12-63.

**Các chứng Ho khan, Ho có đàm**
Phong rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với PHẾ TẠNG BỬU **La Vạn Linh.**
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh CHOLON
K.N. số 607 ngày 18-12-63

**3** TIẾP THEO TRANG 1

và Tân Tây Lan mà tổng số là 250 ngàn binh sĩ.

Các con số này được căn cứ trên sự nhận định của Hoa Kỳ cho rằng cuộc chiến tranh ở Việt Nam sẽ dài lâu và ác liệt. Các cố gắng về phương diện ngoại giao đang được xúc tiến, nhưng chưa có kết quả lạc quan trong tình thế hiện nay.

Theo tin của UPI, thì số pháo đài bay được dùng để oanh tạc các căn cứ Cộng sản ở Việt Nam có thể sẽ được tăng lên gấp ba.

Kết quả mà pháo đài bay B-52 thâu hoạch được, đã được hội nghị ở Saigon với bộ trưởng quốc phòng Mc Namara xác nhận là rất khích lệ.

Có thể là số phi cơ 8 máy này sẽ được tăng từ mức 30 chiếc lên 100 chiếc, và có thể là sẽ phải lập những căn cứ gần mục tiêu hơn nữa.

Tuần báo U.S. News and World Report tiết lộ rằng: Tư Lệnh các binh chủng trong Ủy ban Tham Mưu Hỗn Hợp Quân Lực Mỹ đang cố tìm cách xin phép tổng thống cho oanh tạc miền đất mà Việt cộng dùng làm căn cứ ở Cam Bốt trung lập. Mối lâu dinh đặt vấn đề là các chuyên viên chính trị lại khuyên nên xét lại.

Mặt khác các tàu đánh cá của Nga số trang bị máy móc điện tử ở ngoài khơi đảo Guam vừa đánh cá, vừa theo dõi tàu ngầm nguyên tử Polaris của Mỹ, vừa thông báo bằng Radio cho Việt cộng biết là pháo đài bay B-52 đã cất cánh.

Ngoài ra Tuần Báo này, còn nhận định rằng bây giờ chiến cuộc ở Việt Nam đã biến thành chiến tranh lớn, và trình bày luận cư của biên tập viên Sol .W. Sanders giải thích tại sao Cộng sản Bắc Việt không chịu ngồi vào bàn thương thuyết.

Vẫn theo tin UPI thì Nga sô bôm thứ năm tố cáo Mỹ là đang dự định tăng cường quân số ở Miền Nam từ 300.000 tới 500 000 vào mùa hè tới đây.

Chuyên viên tài binh Tsarapkin của Nga sô đã tố cáo như thế khi trình bày kế hoạch tài giảm binh bị toàn diện.

Nga sô còn tố cáo là Mỹ chơi nước đôi, và dẫn chứng việc Mỹ tăng cường quân số ở Việt Nam để tố cáo rằng Mỹ không muốn tài giảm binh bị.

Đại diện Nga sô nói rằng Hoa Kỳ đã chi 16 tỷ mỹ kim để cải thiện võ khí trong 5 năm qua, và đang hiện đại hóa các căn cứ quân sự của Mỹ trên khắp thế giới.

Lời tố cáo của Đại biểu Nga cũng có thể hiểu như là một lời nhắn nhủ Việt cộng và Trung Cộng cho phe này thấy rằng Mỹ đã quyết tâm bảo vệ tự do của Việt Nam Cộng Hòa. Mỹ càng chiến đấu càng thịnh vượng chớ không kiệt quệ như luận điệu Cộng sản cò hù của Cộng sản Tàu.

**1** TIẾP THEO TRANG 1

Michael Stewart Ngoại Trưởng Anh đã đề nghị.

Ngoại Trưởng Rusk đã nói chuyện với các ký giả trước khi ra phi trường để trở về Hoa thịnh Đốn.

Tại một buổi họp báo tối 2-12 Ông Arthur Goldberg đại biểu Mỹ tại L.H.Q. cũng cho biết rằng trong trường hợp mở được cuộc thương thuyết về Việt Nam, Mỹ sẵn sàng ghi nhận mọi lập trường của các liên hệ, kể cả «bốn điểm» của Hà Nội, vì mục tiêu của Mỹ là bảo đảm sự tự quyết của nhân dân ở Việt Nam Cộng Hòa trong những điều kiện hòa bình.

**2** TIẾP THEO TRANG 1

Trong khi đó,, theo nguồn tin ngoại giao, tình hình nội bộ Indonesia cũng chưa có gì gọi là củng cố được vững vàng.

Dường như tới nay Quân đội đã nắm được quyền hành đến mức độ khiến cho các nhân viên chính phủ bắt buộc phải chắc chắn được quân đội ưng thuận thì mới dám quyết định mọi công việc.

Quân đội vừa buộc Tổng Thống Sô các nô ban hành luật thiết lập tòa án Quân Sự để xử vụ phản loạn 30-9 do Cộng sản chủ mưu.

Tổng thống Sukarno lúc này không ngóc đầu lên được và đang cố gắng vận động – nhưng vô hiệu – để vớt vát một phần uy quyền hống hách khi xưa.

**5** TIẾP THEO TRANG 1

Sẽ có một giải thưởng chừng 1.000.000đ bằng tiền mặt cho tất cả những tác phẩm trúng giải của phong trào thi đua văn nghệ này.

Cuộc họp bữa qua, mới chỉ là buổi họp sơ bộ, tuy nhiên mọi người đã thảo luận hết sức sôi nổi trong hơn 3 tiếng đồng hồ. Và hôm nay lại tiếp tục nhóm họp.

**4** TIẾP THEO TRANG 1

(Cộng Hòa Vermont), Muskie (Dân chủ Maine), Inouye (Dân chủ Hạ uy di) và Boggs (Cộng Hòa Delaware).

Ra đón phái đoàn Thượng nghị sĩ Hoa kỳ tại phi trường Tân Sơn Nhứt có các ông Nguyễn Bình, Phó Giám Đốc nghi lễ tại Bộ Ngoại giao, William Porter, Phó Đại sứ Hoa kỳ, và Thống Tướng Westmoreland Tư lệnh Lực lượng Hoa kỳ ở Việt Nam.

Thượng nghị sĩ Mike Mansfield đã không tuyên bố điều gì khi tới phi trường và theo dự tính sẽ trở lại Vọng Các sau thời gian lưu trú ở đây.

Theo các nguồn tin ngoại quốc thì trước đây ô.Mansfield dự định chỉ ở lại Saigon 24 tiếng đồng hồ. Sau này ông quyết định lưu lại Sài gòn 24 tiếng nữa và dự định gặp nhiều nhân vật Việt Mỹ. Đại Sứ Lodge đã phải đi lại Vọng Các nhiều lần để có thì giờ tiếp xúc nhiều với ô. Mansfield

Ô. Mansfield vừa là lãnh tụ phe đa số ở Quốc Hội vừa là bạn thân của Tổng Thống Mỹ và là người đóng vai trò chủ hòa trong chính sách Mỹ.

Tuần báo USNWR cho rằng thượng nghị sĩ Mansfield đã đi thăm viếng các thủ đô Âu châu là để thuyết phục các chính phủ ngoại quốc rằng Quốc Hội Mỹ thực sự ủng hộ chính sách đối ngoại của Tổng thống Johnson.

Trước khi thượng nghị sĩ Mansfield và 4 đồng nghiệp khác lên đường, đã có sự đồng ý của Tòa Bạch Ốc

Theo cuộc Thăm Dò Dân Ý ở California thì 67o/o dân chúng tiểu bang ủng hộ chính sách làm chiến của Tổng Thống Johnson, 12o/o phản đối, 8o/o đòi chính phủ phải quyết liệt hơn, và số còn lại không có ý kiến rõ rệt hay chỉ ủng hộ có giới hạn,

Về những cuộc biểu tình phản chiến xuất phát từ đại học đường Berkeley (California) thì 87o/o dân chúng phản đối, 8o/o ủng hộ, 5o/o không có ý kiến.

60o/o nghĩ rằng chính phủ Mỹ phải tăng quân số ở Việt Nam, 13o/o cho rằng phải giảm, 8o/o muốn thay đổi, và 19o/o không có ý kiến.

## NHẮN TIN CHƯƠNG!

Ba biểu. Vì qua bữa cơm nên con sợ không dám về. Ba không khe khắt quá như con tưởng. Miễn là con biết nghĩ. Về mà tiếp tục học

**Ba : NINH**

## CHIA VUI

17-12-1965 Ngày vui của : ĐẶNG-HỮU-THẦN và TRỊNH-HẰNG. Thành thật mong 2 bạn những tháng năm hạnh phúc.

Ông bà HỒ-LÂM.


3-12-65 PHÁT HÀNH

# TIỂU THUYẾT THỨ NĂM

SỐ 96

Khởi đăng truyện dài MỘT CHỒNG của Ngọc-Linh

- MỘT CHỒNG là một truyện tình cảm gia đình, loại sở trường nhứt của tác giả «Đôi mắt người xưa» «Buổi chiều lá rụng» «Nắng sớm mưa chiều»...
- Lần này Ngọc-Linh sẽ đi sâu vào tâm trạng của những người trong một gia đình MỘT CHỒNG mà... nhiều vợ !!

QUỐC THANH TẶNG NHẠC VÀ ĐĨA HAY 55T của DANH CA HÙNG CƯỜNG ➛ Đại Nhạc Hội Miền Nam

Do DUY NGỌC tổ chức

9H15 SÁNG CHỦ NHẬT 5-12-65 nơi mát mẻ thanh lịch mỗi tuần có 1 xuất hát tập trung danh ca uy tín — hùng hậu.

Vé có bán trước tại rạp thứ Tư


# Công ty Thủy Điện trân trọng thông báo

Số điện tiêu thụ gia tăng do sự cúp điện thay phiên từng vùng, không phải vì vấn đề kỹ thuật. Số tăng đó chỉ do ở sự xài nhiều hoặc hệ thống điện trong nhà hư hỏng.

Công Ty Thủy Điện luôn luôn sẵn sàng kiểm soát lại đồng hồ và hệ thống điện của các nhà thuê bao gởi đơn khiếu nại về số điện đã ghi.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ CÔNG CHÁNH VÀ GIAO THÔNG

—oOOo—

NHA KIỀU LỘ — KHU CÔNG CHÁNH C.N.T.P.

số 5835 CNTP/HC

NGÂN SÁCH QUỐC GIA Tài khóa 1965

## Cáo thị đấu thầu khẩn hạn (lần thứ II)

ĐỀ MỤC : Công tác xây cầu béton cốt sắt dài 12m30 rộng 7m50 tại km 3 -|- 100 trên QL 21 thuộc tỉnh Tuyên Đức.

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 755.681đ00

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 12 000đ00

THỜI HẠN THỰC HÀNH CÔNG TÁC : 120 ngày

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày 7 tháng 12 năm 1965 tại Văn phòng Khu Công Chánh CNTP Banmêthuột, lúc 9 giờ.

HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Trước 18 giờ ngày 6-12-1965

HẠN NỘP BÌ XIN DỰ THẦU : Trước 09 giờ ngày 9-12-1965

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Khu Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần — Ty Công Chánh Tuyên Đức.

LƯU Ý : — Bắt buộc phải nộp 1 bản chương trình xây cất trong hạn định, văn kiện này phải bỏ vào bì thứ nhất cùng với những chứng chỉ khác để Hội đồng cứu xét.

BANMÊTHUỘT, ngày 25 tháng 11 năm 1965

Kỹ Sư. Trưởng Khu Công Chánh

Cao Nguyên Trung Phần

NGUYỄN XUÂN MỘNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ Y-TẾ

BỆNH-VIỆN NHI-ĐỒNG

## Cáo thị đấu thầu công khai theo thủ tục khẩn cấp

(ĐẤU THẦU LẦN THỨ HAI)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Nhi Đồng kể từ 1-1-66 đến 31-12-66.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 15 giờ chiều ngày 6-12-65 tại Bệnh Viện Nhi Đồng.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : 4 lô (Thịt, Cá, Rau, Tạp phẩm) trị giá từ trên 100.000đ.00 đến trên 600.000đ.00.

KÝ QUỸ TẠM : Xin xem Điều Kiện sách của Bệnh Viện Nhi Đồng.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Phòng Kế Toán Bệnh Viện Nhi Đồng. — Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU . Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 27 tháng 11 năm 1965

Giám-Đốc Bệnh Viện Nhi-Đồng,

G.S. PHAN-ĐÌNH-TUẤN

## Tin mừng

Được tin ngày 4-12-65 Ông Trần Ngọc Đua sẽ làm lễ vu qui cho :

THỨ NỮ :

**Trần-thị-Ngọc-Loan**

cùng ANH :

**Lê-Thái-Hưng**

chúng tôi thành thực chia vui và chúc hai bạn LOAN - HƯNG trăm năm hạnh phúc.

THÀNH - THUẬN - THÔNG MINH-HẢI (C.T.Đ.V.N.)


## OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHONS JEUNE FILLE DACTYLOGRAPHE PARLANT FRANÇAIS ANGLAIS. SE PRESENTER SOCIETE DRAGAGES Nº 200 YEN-ĐO — SAIGON.

## Offre d'emploi

*Recherchons dessinateurs travaux publics. Se présenter Dragages 200 Yên Đổ Saigon*


VIỆT NAM CỘNG HÒA

—oOOo—

BỘ Y TẾ

—o—

BỆNH VIỆN NGUYỄN VĂN HỌC

## Cáo thị đấu thầu công khai theo thủ tục khẩn cấp

(ĐẤU THẦU LẦN THỨ HAI)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh viện Nguyễn văn Học kể từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 09 giờ sáng ngày 7-12-65 tại bệnh viện Nguyễn văn Học.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : Các loại thực phẩm sống cho Bệnh viện Nguyễn văn Học chia ra làm nhiều lô : lô thịt, lô cá, lô rau và lô tạp phẩm gia vị, trị giá ước lượng mỗi lô từ trên 100.000đ đến 600.000đ.

KÝ QUỸ TẠM : Xin xem điều kiện sách của Bệnh viện Nguyễn văn Học

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn phòng Bệnh viện Nguyễn văn Học trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 29 tháng 11 năm 1965

Giám Đốc Bệnh viện Nguyễn văn Học

B.S. PHẠM-KIM-LƯƠNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA — Số 1845 YT/BSVTD

BỘ Y-TẾ

BẢO-SANH-VIỆN TỪ-DŨ

## CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN (Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bảo Sanh Viện TỪ DŨ kể từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Hồi 15 giờ chiều ngày 7-12-1965 tại Bảo Sanh Viện TỪ DŨ.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

| | | |
|---|---|---|
| — Lô 1 | ( thịt ) | 1.179.700đ |
| — Lô 2 | ( cá ) | 453.890đ |
| — Lô 3 | ( Rau ) | 370.570đ |
| — Lô 4 | ( tạp phẩm ) | 386.660đ |
| — Lô 5 | ( củi ) | 100.800đ |

KÝ QUỸ TẠM :

Xin xem điều kiện sách của Bảo Sanh Viện TỪ DŨ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Văn phòng Bảo Sanh Viện TỪ DŨ, 284 Cống Quỳnh

— Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự trong giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :

— Văn phòng Bảo Sanh Viện TỪ DŨ trước giờ đấu thầu.

Bảo Sanh Viện TỪ DŨ, ngày 29 tháng 11 năm 1965

Giám Đốc Bảo Sanh Viện Từ Dũ

BS. NGUYỄN-VĂN-HỒNG

## CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

**Ô. Antoine Vincent Piétri**

Đã mệnh chung ngày 1-12-1965. Tang lễ sẽ cử hành tại Bệnh viện Đồn Đất hồi 8 giờ sáng ngày thứ bảy 4-12-1965 và sẽ an táng tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi (Saigon).

Con trai : J. MARC PIÉTRI

Ông Bà : P. BENMUSSA

Ông Bà : JEAN LOUIS PIETRI và các con cùng các bạn.

## PHÂN ƯU

Được tin Nhạc Mẫu của Ông Lê văn Trung từ trần.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà Lê văn Trung và cầu chúc linh hồn Cụ được tiêu diêu nơi cực lạc.

Ô.B Phan văn Hiếu
— Lâm vinh Phong
— Huỳnh văn Thượng
— Lê quang Điện.
— Trần văn Sơn

## LỜI CẢM TẠ

Chân thành cảm tạ :

— Các quý vị Sĩ quan và quân nhân thuộc Tiểu đoàn 71 Pháo Binh và Sư đoàn 7 Bộ Binh.

— Các vị đại diện Quân Dân Chánh tỉnh Kiến Tường.

— Các Quý Ông Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc.

Có lòng đến phân ưu, phúng viếng và dự đám tang Con, Chồng Cha và Anh chúng tôi .

Ô. PHẠM - ĐÌNH - KHANG

đã từ trần ngày 28-11-1965.

Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ : Ông Bà PHẠM-ĐÌNH-KHÁNH.

Vợ : LÊ-THỊ-MINH-CHÂU.

Các con : PHẠM-ĐÌNH- CHIẾN. PHẠM-THỊ-MINH-THU PHẠM-HỮU - THẮNG

Đại diện các Em : Thiếu Úy PHẠM-ĐÌNH-LONG

## Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng Quý Cụ, Quý Ông, Bà và thân bằng quyến thuộc,

**Cụ NGUYỄN - VĂN - BÁT Hiệu Phúc-Xương**

là Thân Phụ, Nhạc Phục và Tổ Phụ chúng tôi. đã tạ thế ngày 7-11-1965 tức là ngày 15 tháng 10 năm Ất Tỵ tại Hà nội. Bắc Việt, hưởng thọ 65 tuổi.

Lễ cầu siêu tại Saigon sẽ được cử hành tại Chùa Thanh Minh, số 222 Đường Trương Tấn Bửu Phú-nhuận hồi 10 giờ ngày 4-12-1965 tức là ngày 12 tháng 11 năm Ất Tỵ

NGUYỄN - THỊ - ĐÍNH

cùng Chồng và các con


## Giải trí hôm nay

REX

La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren. Stephen Boyd. Mel Ferrer-Scope Màu. T. PhápPĐVN

ĐẠI NAM

La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren. Stephen Boyd. Mel Ferrer. Scope Màu. T. PhápPĐVN

EDEN

Jason et les Argonautes Todd Amstrong-Nancy Kovack-Gary Raymond. Màu - T. Pháp PĐV Hoa.

IMPÉRIAL LÊ NGỌC

Liêu Trai Chí Dị — Nguyên tác : Bồ Tùng Linh Phim thần thoại Scope — Màu, Tiếng Trung Hoa PĐVN

PALACE CHOLON

La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren. Stephen Boyd. Mel Ferrer. Scope Màu. T. PhápPĐVN

KIM CHÂU

Liêu Trai Chí Dị — Nguyên tác . Bồ Tùng Linh Phim thần thoại Scope —Màu Tiếng Trung Hoa P.Đ.V.N

KHẢI HOÀN

Liêu Trai Chí Dị Nguyên tác : Bồ Tùng Linh Phim thần thoại Scope -- Tiếng Trung Hoa P.Đ.V.N.

DIÊN HỒNG

1)Soliman, le Magnifique — E. Purdom.Màu PĐVN 2) Nữ Chúa Khát Tình, K, Ma hiko, Màu TV

NAM VIỆT

1) Soliman, le Magnifique — E. PurdomM. PĐVN 2)Dossier 1413 Ban Nhạc F Parclay và J. Halliday

HỒNG BÀNG

1) Võ Tòng Sát Tẩu. Scope Màu P.Đ.V. Anh. 2) Tình Nồi Phong Ba. Lăng Ba-Lý Lệ HoaScope. Màu

THANH BÌNH

Jason et les Argonautes Todd Amstroog-Nancy Kovack-Gary Raymond — Màu T Pháp PĐV Hoa

MODERNE

1) La Dénonciation — Maurice Ronet F. Brion. PĐVN 2) Nhu Đạo Đoạt Hồn Chưởng Nội T. VN.

VIỆT LONG

Jason et les Argonautes — Todd Amstrong-Nancy Kovack-Gary Raymond-Màu T Pháp PĐV. Hoa

CASINO SAIGON

Liêu Trai Chí Dị Nguyên tác : Bồ Tùng Linh Phim thần thoại.Scope —Màu Tiếng Trung Hoa P.Đ.V.N

VĂN HOA

La Chevauchée Vers Santa Cruz (1 Mối Hận Thù)Edmund PurdomM Kock, Scope, Màu. T, Pháp PĐVN

ĐẠI ĐỒNG (Tân cơ)

1) Thế Vận Hội La Mã. 2) Dưới Dấu Hiệu La Mã. (Sous le Signe de Rome) 2 Phim đều Sp.Màu, PĐVN

LONG VÂN

1) Võ Tòng Sát Tẩu. Scope Màu PĐV Anh 2) Vengeance desSarrazins (Dân Sarrezins phục hận)Màu

KIM ĐÔ (Máy điều riêng)

Nhứt Chưởng Đoạt Hồn (2 hồi nhập 1) Phim Nhựt đấu chưởng TV 30 Năm Khôi Hài. (chiếu thêm cuộc tuyển lựa Hoa Hậu VN 1965)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.

— Tô Thiên Đại Thánh Nói tiếng Việt — Ngày Tàn Của Đảng Mật Thẹo. Phụ đề Việt Ngữ

## ANH VĂN CHI - LAN

Giáo sư Việt-Mỹ danh tiếng phụ trách. Mở 1-12-65 các lớp Anh văn Vỡ lòng. Đàm thoại và Thông dịch.

Ghi tên . 476 Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu) Tân Định.


## CÁO THỊ ĐẤU THẦU KHẨN HẠN (Lần thứ hai)

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Tại Trại Triệu Đà BANMÊTHUỘT, hồi 9 giờ ngày 07-12-1965

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Công tác ráp dựng 24 nhà sắt tiền chế và hệ thống điện nước cho QLVNCH tại BANMÊTHUỘT

THỂ THỨC ĐẤU THẦU : Tổng khoán

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :

— Nha Mãi Dịch Quân Đội đường Chi Lăng Phú Nhuận Saigon,
— Trại Đào Duy Từ đường Nguyễn Tri Phương Phú Thọ Saigon.
— Trại Triệu Đà (cổng số 1) Banmêthuột.

CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ

## BIÊN BẢN PHIÊN HỢP

**Ngày 15 tháng II năm 1965**

MỤC ĐÍCH : Để giải tán Công Ty

NƠI HỢP : 76 Đại lộ Cộng Hòa Saigon

HIỆN DIỆN : Bà NGUYỄN-THỊ-TIẾNG quản lý
Ông MAI-TRUNG-HIẾU —
Ông TRƯƠNG-CÔNG-HOANH Hội viên

★

Sau khi thảo luận về việc nên duy trì hay giải tán NGUYỄN-MAI VẬN TẢI CÔNG TY. Bà NGUYỄN-THỊ-TIẾNG Ông MAI-TRUNG-HIẾU và Ông TRƯƠNG-CÔNG-HOANH đồng thỏa thuận nên giải tán, vì lẽ Công Ty đã ngưng hoạt động từ lâu.

*Phiên họp kết thúc vào lúc 12 giờ Ngày 15-11-1965*

Bà NGUYỄN-THỊ-TIẾNG — Ký tên

Ô. TRƯƠNG-CÔNG-HOANH — Ký tên

Ô. MAI-TRUNG HIẾU — Ký tên

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ Y - TẾ

BỊNH-VIỆN BÌNH-DÂN

## Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Theo Thủ Tục Khẩn Cấp

(Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :

— Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh-Viện Bình-Dân từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

— Hồi 9 giờ sáng ngày 6-12-1965 tại Văn Phòng Bệnh-Viện Bình-Dân.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

| | | |
|---|---|---|
| — Lô 1 | (Thịt heo, thịt bò, gà vịt) trị giá | 998.469đ00 |
| | Ký quỹ tạm, | 24.960đ,00 |
| — Lô 2 | (Cá đồng, tôm càng, tôm bạc, tôm khô Cá biển) | 865.033đ70 |
| | Ký quỹ tạm | 21.600đ00 |
| — Lô 3 | (Rau, trái cây) trị giá | 536.608đ00 |
| | Ký quỹ tạm | 13.400đ00 |

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Văn Phòng Bệnh-Viện Bình Dân.

— Bộ Y-Tế (Sở Tài-Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn Phòng Bệnh-Viện Bình-Dân trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 25 tháng 11 năm 1965

KT. GIÁM ĐỐC BỆNH-VIỆN BÌNH-DÂN

Xử Lý Thường-Vụ

B.S. ĐÀO-ĐỨC-HOÀNH

# Thông - Báo

Văn phòng xã hội vụ và Thượng tọa Trụ trì chùa BỬU-THẮNG quận Tân-Bình tỉnh Gia định trân trọng Thông báo cùng quí vị quan khách và Phật tử được rõ :

Vì lễ khánh thành Trung Tâm Nhi đồng Tỵ nạn Miền Trung tại Viện Hóa Đạo đúng lúc 9 giờ ngày Chúa nhựt 5 tháng 12 năm 1965: Nên việc đặt viên đá tại Chùa BỬU-THẮNG xin dời lại cùng ngày Chúa nhựt 5 tháng 12 năm 1965 (tức 13 tháng 11 năm Ất Tỵ) lúc 16 giờ.

Vậy trân trọng kính mời quí vị hoan hỷ dùng ngày giờ trên về tham dự lễ đặt viên Đá tại Chùa BỬU-THẮNG để cuộc lễ thêm phần trọng thể. Nếu vị nào chưa biết Chùa BỬU-THẮNG xin hội về Viện Hóa Đạo lúc 14 giờ chiều ngày 5 tháng 12 năm 1965 có xe đón rước.

Nay Thông Báo

Ủy viên Xã hội vụ

Đại Đức THÍCH-NHẬT-THIỆN

Trụ trì chùa BỬU-THẮNG

Thượng Tọa THÍCH-HỒNG-CẢNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA

—ooOOoo—

TỈNH LONG AN

Số : 15.490 TC

*NGÂN SÁCH QUỐC GIA TÀI KHÓA 1965*

## CÁO-THỊ GỌI THẦU

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Tại Văn Phòng Tòa Hành Chánh Long An ngày 07 tháng 12 năm 1965, lúc 10 giờ

MỤC TIÊU GỌI THẦU :

Công tác thiết lập hệ thống dẫn điện vào Trung Tâm Cải Huấn Long An.

— Trị giá công tác . . . 141.485đ00
— Ký quỹ tạm . . . 2.460đ00
— Thời hạn thực hành . . . 30 ngày.

ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :

Áp dụng đúng theo Điều 16 của Điều Kiện sách Riêng.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

— Tòa Hành Chánh Long An.
— Ty Công Chánh Long An.

NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành Chánh Long An trước ngày 04-12-65

TÂN AN, ngày 17 tháng 11 năm 1965

KT. TỈNH TRƯỞNG

Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh

NGUYỄN-BÁ-CẦN

# THÔNG CÁO

—ooOOoo—

## Công Ty Thủy Điện Thông Báo

Vì sự thiếu hụt số đồng hồ điện dự trữ và vì sự lạm dụng do các nhà xài điện gây ra về việc xử dụng số hơi điện được cung cấp,

Công Ty Thủy Điện buộc lòng sẽ ngưng hẳn việc cung cấp hơi điện, nếu các đồng hồ điện bị hư hỏng do lỗi người thuê bao : như xài quá mức điện được cung cấp, hoặc giây điện trong nhà hư hỏng, hoặc cho người kế cận xài v.v...

Sự cúp hẳn hơi điện này sẽ không báo trước.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

—O—

BỘ Y TẾ

—O—

DƯỠNG TRÍ VIỆN BIÊN HÒA

## Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn (Đấu lần thứ 2)

MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống và củi chụm cho Dưỡng Trí Viện Biên Hòa từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Hồi 15 giờ chiều ngày 8-12-1965 tại Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

Các loại thực phẩm sống và củi chụm chia làm 6 lô, trị giá ước lượng mỗi lô từ 600.000đ00 đến 1.900.000đ00.

KÝ QUỸ TẠM : Xem nơi điều kiện sách

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.
— Sở Tài Chánh Bộ Y Tế.

NƠI NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU :

Văn Phòng Dưỡng Trí Viện Biên Hòa trước giờ đấu thầu.

Biên Hòa, ngày 2 tháng 12 năm 1965

GIÁM ĐỐC DƯỠNG TRÍ VIỆN

B.S. NGUYỄN-TUẤN-ANH

# THÔNG - CÁO

## BỒI THƯỜNG TAI NẠN PHI CƠ TẠI QUẢNG NGÃI

*VIỆT-NAM HÀNG-KHÔNG TRÂN-TRỌNG THÔNG-BÁO :*

*Hãng Bảo Hiểm đã xác nhận việc bồi thường tai nạn phi cơ tại Quảng Ngãi ngày 16-9-1965.*

*Để cho việc bồi thường được thực hiện mau lẹ, yêu cầu gia đình các nạn nhân liên lạc gấp với Sở Bảo Hiểm l Tố Tụng của Công Ty VIỆT-NAM HÀNG-KHÔNG để được cáo tri về thủ tục lập hồ sơ chứng minh quyền thừa hưởng bồi khoản.*

*Chứng từ cần thiết để lập hồ sơ :*

*— Tờ Tông chi (3 bản) có 3 người chứng xác nhận có biết nạn nhân lúc sinh thời và sau khi từ nạn có để lại các thừa kế chính thức là...*

*Tờ Tông chi sẽ do cơ quan công quyền thị thực chữ ký:*

*— Khai tử (3 bản)*
*— Hôn thú (2 bản)*
*— Khai sinh các thừa kế (2 bản)*

*Saigon, ngày 13 tháng 12 năm 1965*

VIỆT-NAM HÀNG-KHÔNG

## Phân ưu

Được tin bà :

PHAN - THỊ - HÒA

phu nhân giáo sư Trần văn Tấn từ trần ngày 27-11-65 tại Saigon.

Ban giám đốc

Ban giáo sư và toàn thể học sinh.

Trường REGINA - PACIS xin thành thực phân ưu cùng tang quyến.

## CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

— Ô. Tiểu Khu Trưởng Gia định kiêm Tỉnh Trưởng Gia định.
— Ô. Đại diện BCH/V3 Chiến thuật.
— Ô. Chỉ Huy Trưởng Địa Phương Quân và Nghĩa Quân.
— Ô. Trưởng Phòng I Tiểu Khu Gia Định.
— Ô. Phó Trưởng Phòng 4.
— Ô. Trưởng Khối Chiến Tranh Chánh Trị.

Và toàn thể Sĩ Quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Tiểu Khu Gia Định,

— Thân bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu, giúp đỡ, đưa linh cữu con chúng tôi là :

**Ô. LÊ - THANH - TÙNG**

đã từ trần ngày 27-11-65

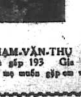
Trong lúc tang-gia bối-rối kính xin lượng-thứ cho các điều sơ-xuất.

Ông Bà LÊ-VĂN-MỘT

10 Huỳnh-quang-Tiên

SAIGON

## BỐ CÁO



Em PHẠM-VĂN-THỤ (hình trên) em về gấp 193 Gia Long Saigon. Bố mẹ muốn gặp em vì có tin mừng.


**PHÒNG ĐIỆN-TUYẾN**

Bác-sĩ Lý-Hồng-Sơn

— Chiếu điện.
— Chụp hình.
— Chạy điện.

*28 Hoàng tử Cảnh Nha Trang*

VÌ DANH DỰ VÀ QUYỀN LỢI CỦA GIÁO CHỨC

***Cựu sinh viên Đại - Học Sư - Phạm***

THAM DỰ ĐẠI HỘI TOÀN QUỐC 5-12-65

TOÁN LÝ HÓA (6-12) 3g chiều

(Làm đề giáo khoa và giải toán thi)

GS MẠNH-HOÀNG TRÍ-ĐỨC 88 Cao Thắng

MỞ THÊM 1 LỚP NHỊ A • 1 LỚP NHỊ B